

REPORT OF THE
PROCEEDINGS
OF THE SECOND
LEGISLATIVE ASSEMBLY,
PENANG

2 ND SITTING OF THE
FOURTH SESSION WEDNESDAY
15 TH, NOVEMBER 1967

KPP
328.595123
PEN



0-127529.

PPAPP



1000761615

REPORT OF THE PROCEEDINGS OF THE SECOND LEGISLATIVE ASSEMBLY, PENANG.

SECOND SITTING OF THE FOURTH SESSION
WEDNESDAY, 15TH NOVEMBER, 1967.

PRESENT:

- The Hon'ble Mr. Speaker (Tuan Haji Sulaiman bin Haji Ahmad, P.J.K.)
.. the Chief Minister (Tan Sri Wong Pow Nee, P.M.N.)
.. the Legal Adviser (Enche Ibrahim bin Abdul Manan)
.. the Member for Glugor (Enche Aziz Ibrahim, J.M.N., J.P.)
.. the Member for Muda (Tuan Haji Ismail bin Che Chik,
A.M.N., J.P.)
.. the Member for Sungei Bakap (Mr. Kee Yong Chin, J.P.)
.. the Member for Permatang Pauh (Enche Ariffin bin Shariff, P.J.K.)
.. the Member for Sungei Pinang (Mr. D.S. Ramanathan, J.P.)
.. the Member for Kelawei (Mr. Tan Khim Hoe, P.J.K.)
.. the Member for Dhoby Ghaut (Enche M. S. A. Zachariah, P.J.K.)
.. the Member for Tanjong Bungah (Mr. Cheah Seng Khim, J.P.)
.. the Member for Kepala Batas (Tuan Haji Ahmad bin Haji
Abdullah, A.M.N.)
.. the Member for Bagan Ajam (Mr. Phee Joo Teik, P.J.K.)
.. the Member for Nibong Tebal (Tuan Haji Sahid bin Hassan, P.J.K.)
.. the Member for Balik Pulau (Tuan Haji Ahmad bin Mohamed
Taib)
.. the Member for Tasek Glugor (Enche Ahmad bin Haji Jamil)
.. the Member for Butterworth (Mr. Williams David, P.J.K.)
.. the Member for Bayan Lepas (Enche Ismail bin Hashim)
.. the Member for Kota (Dr. Lim Chong Eu)
.. the Member for Tanjong Barat (Mr. Teh Ewe Lim)
.. the Member for Tanjong Tengah (Mr. Teh Geok Kooi)
.. the Member for Tanjong Utara (Mr. Khoo Kay Por)
.. the Member for Tanjong Selatan (Mr. Khor Peng Seah)

ABSENT

- The Hon'ble the Member for Ayer Itam (Mr. Lim Kean Siew)
.. the Member for Jelutong (Mr. Tan Hock Hin)

1. THE PRAYER.

2. ANNOUNCEMENT BY MR. SPEAKER.

Mr. Speaker: Ahli2 Yang Berhormat, saya telah mengeluarkan surat2 kepada Ahli2 Yang Berhormat, ia-itu surat peredaran berhubung dengan Undang2 Bahasa Kebangsaan yang telah di-kuatkuasakan pada 1hb September yang lalu. Dengan ini, saya suka menarek perhatian Ahli2 Yang Berhormat kepada surat peredaran saya itu.

Ahli2 Yang Berhormat, saya ingin meminta Ahli2 Yang Berhormat bangun berdiri serta bertafakur selama satu minit sebagai memberi tanda hormat kepada mendiang Enche N. Ponnudurai, sa-orang ahli bekas Majlis Negeri Yang Di-lantek di-Pulau Pinang yang telah meninggal dunia pada 9hb September, 1967.

(The Assembly stands and observes one minute's silence as a mark of respect to the late Mr. N. Ponnudurai, J.P., a member of the former Council of State, Penang).

3. PRESENTATION OF PAPERS.

Chief Minister: Tuan Speaker, saya mohon membentangkan diatas meja Dewan Risalat2 yang berikut:—

Bil. 6 tahun 1967 — Anggaran Perbelanjaan Biasa Tambahan yang Ke-tiga, Tahun 1967 Negeri Pulau Pinang.

Bil. 7 tahun 1967 — Anggaran Pembangunan Tambahan Yang Ke-Tiga, Tahun 1967, Negeri Pulau Pinang.

Bil. 8 tahun 1967 — Anggaran Hasil dan Perbelanjaan Biasa bagi Tahun 1968, Negeri Pulau Pinang.

Bil. 9 tahun 1967 — Anggaran Pembangunan Tahun 1968, Negeri Pulau Pinang.

Bil. 10 tahun 1967 — Penyata mengenai Perkara2 Perbelanjaan Yang mendesak dan diluar jangka yang mana pendahuluan telah di-buat dalam tahun 1966 dari Kumpulan Wang Perbelanjaan Luar Jangka, di-bentangkan kepada Majlis Dewan Undangan mengikut Peratoran Majlis Meshuarat 111(1).

Bil. 11 tahun 1967 — Laporan Tahunan Surohanjaya Perkhidmatan Awam, Malaysia bagi tahun 1965.

Bil. 12 tahun 1967 — Penyata Lembaga Biasiswa Kechil Negeri Pulau Pinang bagi tahun berakhir pada 31hb Disember, 1966.

Bil. 13 tahun 1967 — Penyata Lembaga Biasiswa Negeri Pulau Pinang bagi tahun berakhir pada 31hb Disember, 1966.

Bil. 14 tahun 1967 — Laporan Surohanjaya Penyiasat untuk menyiasat hal-ehwal Majlis Bandar Raya George Town, Pulau Pinang.

Member for Butterworth (Enche Williams David): Mr. Speaker, Sir, may I have your permission to address the House.

Mr. Speaker: Saya suka mengingatkan Ahli Yang Berhormat, tidak-lah sa-orang itu bangun meminta dengan serta merta kebenaran sabelum ia chuba — sama ada saya tahu atau tidak dia boleh berbahasa kebangsaan. Saya hendak tuan2 chuba dahulu sama ada tuan boleh atau tidak menggunakan bahasa kebangsaan.

Member for Butterworth (Enche Williams David): Tuan Speak-

er, saya minta berchakap di-dalam bahasa Inggeris.

Mr. Speaker: Saya telah menyatakan. Undang2 Bahasa Kebangsaan ini telah di-kuatkuasakan di-dalam Negeri ini dan saya telah pun mengeluarkan surat2 pederan kepada Ahli2 Yang Berhormat bagi menarek perhatian Ahli2 Yang Berhormat berhubung dengan kegunaan Bahasa Kebangsaan di-dalam kerja2 dan dalam ucapan2 di-dalam Majlis Meshuarat ini. Saya berharap bagi Ahli2 Yang Berhormat itu-lah mengam-bil langkah2 yang sewajar-nya untuk menjayakan Undang2 Bahasa Kebangsaan ini. Oleh kerana tuan nampak-nya tidak dapat langsung berbahasa kebangsaan, saya benarkan.

Member for Butterworth (Mr. Williams David): Sir, I beg to lay on the table of Assembly Paper No. 15 of 1967 — the Report of the Public Accounts Committee on the State of Penang Accounts for the year 1965 and the Report of the Auditor-General thereon.

4. (A) ORAL ANSWERS TO QUESTIONS.

Member for Kota (Dr. Lim Chong Eu): asks the Chief Minister:

1. Is the Chief Minister aware of the fact that there is great concern amongst the dwellers of Kampong Makam over the discussion of setting up a petrol kiosk on wakaf land?

Chief Minister: Tuan Speaker, jawapan kepada soalan 1 — ya.

Member for Kota (Dr. Lim Chong Eu) asks the Chief Minister:

2. Will the Chief Minister inform this House as to whether or not there is a special covenant in

the original title of the land given by Tuan Haji Kassim to the Mohamedan Endowment Board as wakaf land in Kampong Makam?

- (b) If there is such a covenant, what are the conditions set by it?

Chief Minister: Tuan Speaker, jawapan kepada soalan 2 dan 2(b) — tidak terdapat perjanjian khas dalam hak-milek asal itu.

Member for Kota (Dr. Lim Chong Eu): Mr. Speaker, with your permission, Sir, is the Hon'ble the Chief Minister aware that when.....(interrupted).

Mr. Speaker: You do not get my permission yet. Bila tuan meminta kebenaran, biar-lah saya benar ada-kah tuan dapat berchakap dalam bahasa lain daripada Bahasa Kebangsaan. Saya benarkan.

Member for Kota (Dr. Lim Chong Eu): Tuan Speaker, saya tentu co-operate — tetapi saya ingat dalam soalan, saya tidak boleh berchakap terang dalam Bahasa Kebangsaan.

Sir, is the Hon'ble the Chief Minister aware that the original titles of land given by Tuan Haji Kassim — or, in fact, the lands that were endowed to the Mohamedan Endowment Board as wakaf land — contained this covenant, or this instruction, that such land given to wakaf land should only be utilised for the purposes of providing housing for those Muslims who are not otherwise able to do so or who are desirable of so doing.

Chief Minister: Tuan, untuk fahaman Ahli Yang Berhormat Kawasan Kota, boleh-kah saya berchakap dalam Bahasa Inggeris juga?

Mr. Speaker: Boleh.

Chief Minister: Mr. Speaker, Sir, in my reply to questions 2 and 2(b), I have replied that there is no special covenant in the original title.

Member for Bayan Lepas (Enche Ismail Hashim): Tuan Speaker, soalan tambahan — jadi, adakah boleh di-tanah wakaf Haji Kassim itu, selain daripada rumah2 murah Ranchangan2 yang lain boleh di-buat untuk kebajikan orang2 Islam?

Chief Minister: Tuan Speaker, ada-lah terpulang kepada Pentadbir Wakaf Majlis Ugama Islam untuk memberi keputusan.

Member for Kota (Dr. Lim Chong Eu) asks the Chief Minister:

3. Will the Chief Minister assure the House that the wakaf land in Kampong Makam will not be utilised for any purpose other than for the building of low cost housing in this area?

Chief Minister: Tuan Speaker, jawapan kepada soalan 3 — ada-lah terpulang kepada Majlis Ugama, sebagai pentadbir wakaf, untuk memberi keputusan, dan bukan kepada Ketua Menteri.

Member for Kota (Dr. Lim Chong Eu): Tuan Speaker, minta ma'af.

Mr. Speaker, Sir, in view of the Hon'ble the Chief Minister's reply to my first question, namely, that he is aware of the fact that there is great concern amongst the dwellers of Kampong Makam over the discussion of setting up a petrol kiosk — that is to say, something apart from low-cost housing — and in view also of the reply by the Hon'ble the Chief

Minister that the Mohamedan Endowment Board has the right to take decisions on its own, will the State Government advise the Mohamedan Endowment Board to particularly give consideration that in all future considerations, wakaf land under the control of the Mohamedan Endowment Board will only be specifically utilised for the purposes of providing housing for those who are needy for low-cost housing.

Member for Muda (Tuan Haji Ismail bin Che Chik): Tuan Speaker, untuk penjelasan — sekarang tidak ada Muslim Endowment Board: yang ada Majlis Ugama Islam yang mentadbirkan soalan wakaf ini.

Member for Kota (Dr. Lim Chong Eu): Mr. Speaker, Sir, I appreciate that the Mohamedan Endowment Board has now been changed in name but I was referring to whatever Muslim advisory council which has now taken over the job of the Mohamedan Endowment Board.

Member for Muda (Tuan Haji Ismail bin Che Chik): The Muslim Religious Council according to the Muslim Enactment.

Member for Kota (Dr. Lim Chong Eu): I accept the amendment.

Chief Minister: Tuan Speaker, boleh kah saya menjemput Penasihat Undang2 Negeri memberi keterangan — boleh-kah Kerajaan memberi nasihat on a legal point?

Legal Adviser: Tuan Speaker, pada pendapat saya tidak misti terima nasehat atau mengikut nasehat Kerajaan dalam perkara ini. Boleh-kah saya berchakap bahasa orang puteh?

Mr. Speaker: Boleh.

Legal Adviser: The Majlis is not bound to accept any advice given by the State Government on this matter.

Mr. Speaker: Untuk keterangan lanjut, boleh-kah saya ada-kah sebab2 Majlis Ugama Islam itu dudok terus-menerus di-bawah kuasa Yang di-Pertuan Agong Negeri ini?

Legal Adviser: Kuasa-nya ada tersebut di-dalam Undang2 dan Ketua Menteri atau Kerajaan Negeri tidak perlu memberi nasehat, atau pun dia memberi nasehat kepada Kerajaan Negeri.

Member for Kota (Dr. Lim Chong Eu): Tuan Speaker, kami terima Majlis Ugama Islam tidak guna terima advice State Government; tetapi kami harap State Government boleh lagi beri itu advice. Tuan Speaker, if I can speak in English:

Sir, all that we ask the State Government is to forward the advice. The view of the State Government is that there is some concern. Whether or not the Majlis Ugama Islam accepts the advice is a matter for them to decide — that is their concern; they have the power either to accept or to reject the advice. Sir, we are only asking the State Government to advise — we are not asking Government to insist that the advice of Government should be accepted.

Chief Minister: Tuan Speaker, boleh-kah saya menjawab dengan Bahasa Inggeris?

Mr. Speaker: Boleh.

Chief Minister: Tuan Speaker, Sir, the Government would be very happy to convey any views of the public to the Majlis Ugama with regard to this piece of land; but,

with regard to advice, we will have to consider more carefully with the Legal Adviser because whatever action taken by the Government will have to comply with the legal opinion. If it is permissible, we shall do it.

Member for Kota (Dr. Lim Chong Eu): Supplementary question, Sir. In view of the fact that the Government can transmit the views of the public, I will change the word "advice" to "the views of the public". Sir, in view of the fact that the Hon'ble the Chief Minister has already said that he is aware of this, will the Hon'ble the Chief Minister transmit to the Majlis Ugama Islam his views that it would be better not to stir up further feelings amongst the dwellers of Kampong Makam and to have the Majlis Ugama Islam try to control the utilisation of the wakaf land for the purposes of low-cost housing.

Chief Minister: Tuan Speaker, boleh-kah saya jawab dalam Bahasa Inggeris?

Mr. Speaker, Sir, as I mentioned earlier, we shall do that if it is the legal opinion that it is proper.

Member for Bayan Lepas (Enche Ismail Hashim): Tuan Speaker, soalan tambahan. Mengikut pendapat saya apa yang di-terangkan oleh Y.A.B. Ketua Menteri dan juga Penasehat Undang2 Negeri, Kerajaan Negeri boleh memberi nasehat kepada Majlis Ugama, tetapi tidak mustahak Majlis Ugama menerima nasehat yang di-beri oleh Kerajaan Negeri.

Mr. Speaker: Itu tidak betul. Jawapan-nya ia-lah Kerajaan Negeri akan menimbang sama ada chara memberi nasehat kepada Majlis Ugama itu boleh di-buat dari segi undang2 atau tidak.

Member for Bayan Lepas (Enche Ismail Hashim): Terima kasih. Sekarang mengikut apa yang kita tahu, ada bantahan2 terhadap pembenaan petrol pump di-Kampung Makam. Berapa kali atau pun berapa banyak orang yang membantah? Boleh-kah kita dapat tahu?

Chief Minister: Tuan Speaker, Kerajaan menerima sa-puchok surat daripada penduduk2 di-sana hari ini dan surat itu pun sudah saya kirim kepada Majlis Ugama Islam.

Member for Bayan Lepas (Enche Ismail Hashim): Soalan Tambahan — berapa ramai penduduk yang terbabit dengan pembenaan petrol pump; berapa rumah di-keseluruhan Kampung Makam itu sahaja yang terbabit dengan pembenaan petrol pump itu.

Chief Minister: Tuan Speaker, saya minta notis soalan itu.

Member for Kota (Dr. Lim Chong Eu) asks the Chief Minister:

4. Will the Chief Minister inform this House whether or not Enche Yusoff Latiff, Political Secretary to the Chief Minister, is a member of the Majlis Ugama Islam or of the former Mohamedan and Hindu Endowment Board?

(b) If he is not, will the Chief Minister inform this House whether or not the same person is entitled to attend the meetings of the Board by virtue of his position as Political Secretary of the Chief Minister?

(c) Again, if the answer is in the negative, will the Chief Minister state in what capacity has Political Secretary was

able to introduce a proposal to build a petrol-kiosk on the wakaf land at Kampung Makam to the Majlis Ugama Islam?

Chief Minister, Tuan Speaker, jawapan kepada soalan 4 — Enche Yusoff Latiff, Setia Usaha Politik kepada Ketua Menteri bukan sa-orang Ahli Majlis Ugama Islam atau pun bekas Lembaga Wakaf Orang2 Islam dan Hindu.

Jawapan kepada soalan 4(b) — Enche Yusoff Latiff tidak berhak menghadiri meshuarat2 Lembaga itu dengan sebab jawatan-nya sebagai Setia Usaha Politik kepada Ketua Menteri.

Jawapan kepada soalan 4(c) — Enche Yusoff Latiff, sebagai Setia Usaha Politik kepada Ketua Menteri, telah tidak mengemukakan sa-suatu chadangan untok membena sa-buah steshen pam minyak atas tanah wakaf di-Kampung Makam kepada Majlis Ugama Islam.

Member for Kota (Dr. Lim Chong Eu): With your permission Sir, with regard to question (c), will the Hon'ble the Chief Minister please elaborate? Would it be correct on our part to assume that Enche Yusoff Latiff presented his views to the Majlis Ugama Islam in his personal capacity?

Chief Minister: Tuan Speaker, boleh saya jawab dalam Bahasa Inggeris?

It may be possible that he has submitted the application in his personal capacity.

Member for Kota (Dr. Lim Chong Eu): Tuan Speaker, that makes it ambiguous. Sir, the question we asked was whether he did so in his capacity as Political Secretary, and we have been told definitely that it was not. So,

in what other capacity could he have represented the case if not in his personal capacity?

Chief Minister: Tuan Speaker, my reply to question (c) was quite definite and my reply to the supplementary question also was quite clear. I do not know in what capacity it may be—in his personal capacity, in his capacity as Chairman of Sepak Raga or in his capacity as something else. I do not know — but not definitely in his capacity as Setia Usaha Politik kepada Ketua Menteri.

Member for Tanjong Selatan (Mr. Khor Peng Seah): Tuan Speaker, satu soalan tambahan. Ada-kah Ketua Menteri akan memberi satu penyiasatan dan juga memberi satu jawapan kepada Dewan ini bahawa tentang tuduhan orang ramai yang menyatakan Enche Yusoff Latiff telah menggunakan pengarah-nya tentang tanah wakaf ini?

Chief Minister: Tuan Speaker, penyiasatan yang macham mana Yang Berhormat hendak itu?

Member for Tanjong Selatan (Mr. Khor Peng Seah): Tuan Yang di-Pertua, kerana orang ramai telah menuduh Enche Yusoff Latiff telah menggunakan pengarah-nya tentang pembenaan petrol pump, ada-kah Kerajaan Negeri akan membuat satu penyiasatan?

Mr. Speaker: Pengarah-nya sebagai apa? Sebagai Enche Yusoff Latiff pun ia ada pengarah.

Member for Tanjong Selatan (Mr. Khor Peng Seah): Sebagai Setia Usaha Politik kepada Ketua Menteri.

Mr. Speaker: Ah! terangkan begitu.

Chief Minister: Tuan Speaker, saya perchaya sebagai Setia Usaha Politik kepada Ketua Menteri ia tidak ada pengarah.

Member for Kota (Dr. Lim Chong Eu): With your permission, Sir — will the Hon'ble the Chief Minister assure this House that he will give very strict instructions to his Political Secretary that, if he acts outside in any capacity — either his personal or other possible capacities apart from that of a Political Secretary — he should so state it very clearly?

Chief Minister: Tuan Speaker, jawapan saya dalam Bahasa Inggeris — Mr. Speaker, Sir, I think Enche Yusoff Latiff is intelligent enough to do that!

Member for Kota (Dr. Lim Chong Eu): Supplementary question, Sir. It is because Enche Yusoff is so intelligent that the whole problem has arisen! Sir, we have brought up these questions really to assist the Government to clear the air because the replies given by the Hon'ble the Chief Minister hitherto have not cleared the air. But, if the Hon'ble the Chief Minister tries further to define the situation and refuses to give a direct reply to my question whether or not he will give strict instructions to his Political Secretary that, if he functions in any other capacity apart from that of Political Secretary, he should so announce it because the report that is given in the proceedings of the Majlis Ugama Islam indicated that Enche Yusoff Latiff had attempted to suggest that the wakaf land in Kampong Makam could be utilised as a petrol kiosk and that there would be a premium given of about \$100 and that there would also be a twenty-thousand-dollar (interrupted.)

Mr. Speaker: Is that a question or a statement?

Member for Kota (Dr. Lim Chong Eu): I am building up, Sir., a twenty-thousand-dollar income to the wakaf and that this situation could be cleared both with the State as well as with the City Council: Sir, in view of the fact that the City Council at the present moment happens to be under the control of the Hon'ble the Chief Minister, there was only one person who could try and tie this thing up. So, because of that unfortunate situation prevailing, there was general misunderstanding amongst various people in what capacity Enche Yusof Latiff acted and so, in view of the fact that the Hon'ble the Chief Minister has already told us that he acted in some other possible capacity apart from a Political Secretary and in order to prevent further misunderstanding on any other occasion, will the Hon'ble the Chief Minister assure this House that he will give strict instructions to his Political Secretary that, if he acts in any other capacity except that of Political Secretary, he should so state it?

Chief Minister: Tuan Speaker, boleh-kah saya berchakap dalam Bahasa Inggeris?

Mr. Speaker, Sir, I do not think I need that advice because on his appointed day his duties had been very clearly explained to him and I think what he is doing is perfectly correct and within his power and I do not think because of these, what we call problems. We cannot avoid problems. Even our sincere Budget has created problems by the Opposition.

Mr. Speaker: Because of the problems we are all here!

Chief Minister: So, I think, Sir, there is no need for me to give him a second warning or a second directive. If he does perform any action which is detrimental to his appointment as Political Secretary, action will be taken against him.

Member for Kota (Dr. Lim Chong Eu): asks the Chief Minister:

5. Consequent to the announcement that the Japanese "Blood Debt" will now be utilised for other purposes, will the Chief Minister inform this House whether or not the Central Government will contribute towards the establishment of the University College in Penang.

(b) What is the capital grant which the Central Government will provide?

(c) What is the annually recurrent grant which the Central Government will make?

(d) What other forms of aid will the Central Government provide?

Chief Minister: Tuan Speaker, jawapan kepada soalan 5 — dibawah Perlembagaan Persekutuan, perkara "Pelajaran" ia-lah tanggung-jawab Kerajaan Persekutuan. Oleh kerana Kerajaan Pusat telah pun meluluskan penubohan Kolej Universiti Pulau Pinang, maka ada-lah menjadi tanggung-jawab Kerajaan Pusat membekalkan kumpulan wang yang di-perlukan untuk melaksanakan projek tersebut.

Jawapan kepada soalan 5(b), (c) dan (d) — Yang Berhormat Menteri Pelajaran telah baharu2 ini menubuhkan suatu Jawatan Kuasa Kerja, yang di-namakan Jawatan Kuasa Kerja Kolej Universiti Pulau Pinang, untuk me-

nasihatkan Kerajaan Pusat tentang penubuhan Kolej Universiti yang di-chadangkan itu serta membuat shor2 mengenai jumlah bantuan modal, bantuan yang berulang tiap2 tahun dan bantuan lain2 akan bergantung kepada shor2 Jawatan Kuasa Kerja tersebut.

Member for Kota (Dr. Lim Chong Eu): Supplementary question, with your permission, Sir. Will the Hon'ble the Chief Minister inform this House how many times the Jawatan Kuasa Kolej Universiti Pulau Pinang has already met?

Chief Minister: Tuan Speaker, Jawatan Kuasa ini yang saya dapat tahu telah mengadakan mesuarat yang pertama pada 17hb Oktober, 1967.

Member for Kota (Dr. Lim Chong Eu): Soalan tambahan. With your permission, Sir?

Sir, will the Hon'ble the Chief Minister inform us whether, at the rate of progress of these Committee meetings with the unknown capital and recurrent expenditures which the Central Government will provide to the College University, the Government in Penang can still carry out its objective of having the University College of Penang established and functioning this year, 1967?

Chief Minister: Mr. Speaker, Sir, we will do our best.

(Member for Kota laughs.)

Member for Sungei Pinang (Mr. D. S. Ramanathan): Tuan Speaker, may I make a point of explanation in English — with your permission, Sir?

Mr. Speaker: This is Question Time and replies are being given

by the Hon'ble the Chief Minister to the questions put by the Member for Kota. I do not know how you can come in to make a statement.

Member for Sungei Pinang (Mr. D. S. Ramanathan): Mr. Speaker, Sir, it is because I happen to be a member of this Committee to which the Hon'ble Member for Kota has referred.

Mr. Speaker: Saya suka tanya Ketua Menteri — ada-kah tuan suka membenarkan Ahli Yang Berhormat itu menambah kepada jawapan yang tuan telah buat?

Chief Minister: Tuan Speaker, kalau Tuan Speaker benarkan.

Mr. Speaker: Baik.

Member for Sungei Pinang (Mr. D. S. Ramanathan): Mr. Speaker, as the Hon'ble the Chief Minister has said, the full Penang University College Committee, under the Chairmanship of the Hon'ble the Minister of Education, had its first meeting on the 17th of October. Subsequent to that meeting, two meetings of Sub-Committees had been held to go into the study of subjects which can be studied at the proposed University College in Penang. The second meeting of this same Committee is scheduled to take place on the 23rd of this month.

The Hon'ble Member for Kota has asked if the University College will function in 1967. As far as I am aware, there has been no proposal to have this College functioning in 1967. The earliest date that we had in mind was 1968, and the matter is being actively studied and pursued. Only when the Committee and its Sub-Committees have studied the matter and finalised their reports can a definite answer be given to this question.

Member for Kota (Dr. Lim Chong Eu): Mr. Speaker, Sir, a supplementary question — again, with your permission, if I can ask — because the Hon'ble Member for Sungei Pinang has confused matters. He has tried to jump my question No. 7. Sir, the Hon'ble the Chief Minister in his reply indicated that the Government would do its best to make the University function by 1967. Now we are told by the Hon'ble Member for Sungei Pinang that the Government's intention is 1968. As far as we understood it, Sir, during the occasions when the Supplementary Budgets and the Estimates for the Budget were presented last year, and also in the speech given by His Excellency the Governor in 1966, we were told that 1967 was the target year. Now the Hon'ble the Chief Minister at least had the courage to tell us he will try his best, even between November and December of this year, to make the University function. So, what exactly is the position? May I ask the Hon'ble the Chief Minister whether it is 1967 or 1968, or whether it is disagreement in the front bench of the Alliance Party?

Chief Minister (laughing): May I reply in English?

With due respect to the Hon'ble Member for Kota, there is no confusion on this side. The Alliance Party and the Alliance Government never say it is impossible. (The Member for Kota laughs.) We will try — unlike other parties, where midway they disappear and form a new party; then they change colours so soon that we do not know what is happening. But here we never say "positively" — we always say we will do our best. Nothing is impossible in this world if we try our best. Who knows — to-morrow? Who knows — 1982? But our target here is, if possible,

this year; if not possible, next year; if not possible next year, the following year. But we are not resting and sitting quiet. We are doing our best, and our best may not be the best in the eyes of the Members of the Opposition.

Member for Kota (Dr. Lim Chong Eu): Supplementary question, Mr. Speaker, Sir. May I, with your permission, speak in English?

Sir, I thank the Hon'ble the Chief Minister now for clearly indicating to us in this House, and I also hope to the people of Penang, exactly what the Alliance State Government means by trying its best and trying to achieve the impossible, or the possible. Obviously, trying to do its best does not mean doing in 1967 — maybe 1982; and trying its best also is to try and go on bluffingsorry, you objected to my using the word "bluffing"..... misleading the people, Sir.

Mr. Speaker: I object to the whole statement, which is not relevant to the supplementary question. Will you please be a little specific? Put the supplementary question.

Member for Kota (Dr. Lim Chong Eu): Yes, Sir. So, exactly what does the Hon'ble the Chief Minister mean by saying "doing its best" — 1967 or 1982?

Chief Minister: Tuan Speaker, dengan persetujuan Tuan Speaker saya berchakap dalam Bahasa Inggeris?

Who can foresee what is going to happen to-morrow? Nobody can foresee what will happen to-morrow but our hope and our efforts will be: to-morrow. We will do our best to see that to-morrow we will improve and it is with the same attitude and the spirit of the

Alliance Party that we will try our best, if possible this year. But we do not know what will happen to-morrow. Suddenly, the University College may come in to-morrow. When I mention 1982, please do not exploit my remarks. It does not mean that we are thinking of 1982. We do not know what may happen to-morrow. So our Party and my Government's effort is: we will do our best to see that this University College is established as early as possible — if possible, this year.

Member for Kota (Dr. Lim Chong En): Supplementary question, Sir — Mr. Speaker, Sir, with your permission. Sir, the Hon'ble the Chief Minister is trying to confuse us. Does he honestly and seriously mean to say that it could happen to-morrow?

Chief Minister: Mr. Speaker, Sir, we are always serious but nothing is impossible. I do not definitely say that it will be to-morrow.

(Member for Kota laughs.)

Member for Kota (Dr. Lim Chong Eu) asks the Chief Minister:

6. Will the State Government present a detailed white-paper on the University of Penang for discussion and debate at the next meeting of the State Assembly?

Chief Minister: Tuan Speaker, jawapan kapada soalan 6: tidak.

Member for Kota (Dr. Lim Chong Eu): Mr. Speaker, Sir, may I have your permission.

Sir, I feel that members of the public, and also Members of the Opposition, should not be kept in the dark as to what the State Government proposes to do with regard to the University; and I

hope at least that the minutes of the Jawatan-kuasa Kolej Universiti, Pulau Pinang, except those parts which are strictly confidential and secret, could be circulated to all Members of this House. So I ask the Hon'ble the Chief Minister whether or not, if the Government does not wish to give us a detailed White Paper, Government will facilitate by giving Members of this House all information with regard to the progress that is being made.

Chief Minister: Tuan Speaker, dengan kebenaran boleh-kah saya menjawab dalam Bahasa Inggeris?

Mr. Speaker, Sir, I want to qualify my reply to question 6, "tidak", because we know that education is a Federal matter and, as such, it is considered that a detailed White Paper, if deemed necessary, should properly be presented to Federal Parliament, and not the Legislative Assembly, for discussion and debate. With regard to the position of progress made with this Jawatan-kuasa — if I can get the agreement of the Chairman, I will certainly pass over the minutes for the information of Hon'ble Members.

Member for Kota (Dr. Lim Chong Eu): Supplementary question Sir. May I ask the Hon'ble the Chief Minister — with your permission, in English: in view of the fact that the State Government has so far been the largest contributor, either in terms of capital grant or recurrent expenditure or otherwise, with regard to the formation of the University, will not the Hon'ble the Chief Minister assure this House that the State Government and the people of Penang should have some control over the development of the proposed University of Penang, or now the University College of Penang?

Chief Minister: Tuan Speaker, boleh-kah saya menjawab dalam Bahasa Inggeris?

To claim that we have some control — I would not dare to say that, but we do have members of the Penang University College Committee in this Working Committee and, as such, I think these representatives of the Government of Penang will certainly watch the development and keep the Government informed. But then I replied earlier that, if I get the agreement and consent of the Chairman of that Working Committee, I shall certainly convey the minutes of whatever discussions took place at the meeting for the information of Hon'ble Members.

Member for Kota (Dr. Lim Chong Eu): Supplementary question — with your permission, Sir.

Is the Hon'ble the Chief Minister aware of the report made in the local papers — I think yesterday — in reply to a question which I asked the Hon'ble Minister of Finance in Parliament the day before yesterday on this subject of the University of Penang, in which the Hon'ble Minister of Finance said that there was no allocation made so far to the State of Penang simply because the State of Penang had not asked for any allocation.

Chief Minister: Tuan Speaker, boleh-kah saya jawab?

Mr. Speaker, Sir, I am afraid I am not qualified to reply on behalf of the Minister. I do not know what the Hon'ble Member for Kota means by trying to bring this information to this House. But, as I said earlier in my reply to a previous question, the State Government's responsibility is to provide land — and it has done so. Education is a Federal matter and

therefore, as such, it is quite proper for the Central Government to see to all the funds for this project. So, whether there are funds or not, it is a matter for the Minister of Finance or the Minister of Education to reply; and I would like the Member for Kota to bring this question to Parliament, not here. But I think, since the Central Government has agreed in principle to establish a College here, they will certainly provide the funds as soon as they get the report from this Committee as to how much money is required.

Member for Kota (Dr. Lim Chong Eu): Mr. Speaker, Sir, a supplementary question. Sir, we have now come to a certain clarity over this issue because it is quite clear that the Hon'ble the Chief Minister stated that this is the responsibility of the Central Government — all that we do is to provide the land. Our claim, therefore, is that we bought the land and the State Government should say that we only bought the land and don't talk about setting up the University. Sir, I ask this in all seriousness because I would like to ask the Hon'ble the Chief Minister who will be responsible for asking the Central Government for the funds to provide for the University — the Jawatan-kuasa Kolej Universiti, Pulau Pinang, or the State Government.

Chief Minister: Mr. Speaker, Sir, I would like to claim I am more serious. I think I have been most sincere in my reply. It is wrong to say — with your permission, Sir — that the responsibility of the State Government is to buy the land, and that is all. I think the Member for Kota is trying to mislead or to confuse the people. It is not only that. But, as I explained very clearly, education is a Federal matter. What we can

do is to present our views, and our requests, and our appeals; and, as a good gesture, to be serious about asking for this College. We have bought the land and given to the University. We also have a Committee who have done a very good job to put up several papers to the Ministry. It is quite true that the Government, or this Committee, has not put aside a definite amount to establish this University but we have already informed the Ministry. Our responsibility is this; and to establish and to run the University is the Central Government's responsibility. I think this new Working Committee will draw up the proposal and also the estimate, not only for capital expenditure but also for yearly recurrent expenditure, for the consideration of the Central Government.

Member for Kota (Dr. Lim Chong Eu): Supplementary question. Sir. I think the Hon'ble the Chief Minister is trying to confuse us — not me. Are we to take it, therefore, Sir. that it will be at the request of the Jawatan-kuasa Kolej Universiti, Pulau Pinang, acting at the request of the State Government, that the further grants to this University College of Penang will be given by the Central Government?

Chief Minister: Mr. Speaker, Sir, dengan persetujuan — we have made a request to the Central Government to establish this University. This is quite clear. To establish involves not only capital expenditure but annually recurrent expenditure. Now, it is impossible for the State Government to make a request to the Central Government to provide a certain sum of money. We do not know what will be the capital cost and what will be the running cost. What we can say is that the Central Government is to establish

and to run it. This is quite clear. To establish needs capital. To run it you need money. So I think this is quite clear. Whether this request comes from the State Government or from the committee, it is quite obvious that the State Government has conveyed our opinion and our request. It is one of the terms of reference of the Committee to work out the estimates and eventually to ask the Central Government to provide the money.

Member for Kota (Dr. Lim Chong Eu): Mr. Speaker, Sir, with your permission — will the Hon'ble the Chief Minister tell us very clearly, just "Yes" or "No", whose function it is to ask for more money from the Central Government in future — the State Government or the Jawatan-kuasa Kolej Universiti, Pulau Pinang? Which one?

Chief Minister: Mr. Speaker, Sir, I am surprised that the Hon'ble Member for Kota should ask, "Which one?". All of us, I hope that the Member of Parliament who is sitting in Parliament representing Penang will also make that request.

Member for Kota (Dr. Lim Chong Eu): I have done that.

Chief Minister: Thank you, that is very good.

Member for Muda (Tuan Haji Ismail bin Che Chik): Congratulations!

Member for Kota (Dr. Lim Chong Eu): With your permission, Sir — this is quite serious, Sir, I have two other questions following. I would like the Hon'ble the Chief Minister to inform this House: in actual fact, whose responsibility will it be to ask the Central Government for more

funds — the State Government or the Jawatan-kuasa Kolej Universiti, Pulau Pinang?

Chief Minister: Tuan Speaker, dengan persetujuan — the State Government does not claim the sole responsibility. We have made the request, as I said earlier, to establish and to run. It is impossible for the State Government to make a definite request for so many millions, for so many dollars. What we did was to ask the Central Government to establish and to run. That is quite clear. We request for money but it is impossible for the State to make a definite request for so much because we do not know how much. That applies also to the Committee. I think the Committee is not in a position yet to make a definite request until they have investigated and studied the problem. There is no need to stop anybody from suggesting to the Central Government, or making a request to the Central Government, to establish and to run. I think that is quite clear. We do not claim that only the State Government has the responsibility — everybody has the same responsibility.

Member for Bayan Lepas (Enche Ismail bin Hashim): Tuan Speaker, Maktab Universiti ini, tanah-nya di-beli oleh Kerajaan Negeri dan kita telah pun membuat permohonan kepada Kerajaan Pusat untuk mendirikan Universiti itu dan saya rasa Kerajaan Pusat telah bersetuju pada dasar-nya. Sekarang Kerajaan Pusat..... (interrupted.)

Mr. Speaker: Tuan hendak menyoal?

Member for Bayan Lepas (Enche Ismail bin Hashim): Ia, hendak soal. Pihak Kementerian Pelajaran telah pun melantek Jawatan Kuasa Pelajaran Tinggi

bagi Universiti Pulau Pinang dan saya rasa tanggung jawab untuk meminta wang itu ia-lah Jawatan Kuasa Pelajaran Tinggi yang dilantek oleh Kementerian Pelajaran itu-lah. Betul atau tidak betul?

Chief Minister: Tuan Speaker, saya tidak dengar soalan-nya — boleh-kah di-minta ulang sekali lagi soalan itu?

Mr. Speaker: Benar-kah atau tidak Jawatan Kuasa Universiti itu yang misti meminta wang?

Chief Minister: Tuan Speaker, saya percaya itu saya telah jawab — tanggung jawab Jawatan Kuasa itu.

Member for Kota (Dr. Lim Chong Eu): Mr. Speaker, Sir, with your permission: Sir, I think that the Hon'ble the Chief Minister has not answered my supplementary question. I don't see why the Hon'ble the Chief Minister should feel so fed up about the question I have asked. Sir, in actual fact we are all trying to co-operate with him to get this University going although we do not claim that the best means 'to-morrow'. Sir, for example, if we go to the Central Government in Parliament and we ask the Finance Minister, Has the State Government applied? and the Finance Minister says, "The State Government is not the body" — it must be the Jawatan-kuasa, or whatever it is. All that we are asking, Sir, is for the Hon'ble the Chief Minister to tell us definitely who will be responsible for asking for the actual funds when the Jawatan-kuasa Kolej Universiti, Pulau Pinang, has worked things out and come to exact figures of capital grant, exact figures of running cost and exact figures of other grants required for further aid with regard to establishing the University. At that point: who

asks for the actual allocation — the Jawatan-kuasa Kolej University, Pulau Pinang or the State Government—that is the question which we asked the Hon'ble the Chief Minister. Will the Hon'ble the Chief Minister give a straightforward reply?

Chief Minister: Dengan persetujuan Tuan Speaker: I think the question is more clear now, Sir—not so confusing.

Member for Kota (Dr. Lim Chong Eu): It never was.

Chief Minister: It was: who is to make the request? We have already made our request. What is the request? To establish and run. Does it not involve money? If we want to run and if we want to establish, why should we ask somebody to establish? If we want to meet the cost, definitely we can ask them. But how can we ask now — to ask whom? Ah, now I am quite clear. The Member for Kota wants to ask the Minister of Finance. Whether the State Government will ask the Minister of Finance, or the Jawatan-kuasa, or the Minister is something that has got to be considered. As I mentioned earlier, one of the terms of reference is to draw up all these things — not only how the University is to be run but the capital costs and so forth — for the consideration of the Central Government; and by that time, if we have received the report from the Committee, we will support and make an approach to the Ministers concerned, that is, the Minister of Pelajaran and the Minister of Kewangan — the Minister of Pelajaran will support and agree, and the Minister of Finance to provide the money. By that time we will make a definite request, or a definite amount will be informed.

Member for Kota (Dr. Lim Chong Eu): Mr. Speaker, Sir, with all great deference — saya minta tanya soalan dalam Bahasa Kebangsaan. Siapa minta—Kerajaan Pusat, Kerajaan State atau Jawatan-kuasa. Jawapan-nya senang!

Chief Minister: Tuan Speaker, minta apa?

Member for Kota (Dr. Lim Chong Eu): Wang.

Chief Minister: Wang untuk apa? (Laughter.)

Member for Kota (Dr. Lim Chong Eu): Untok Universiti Kolej!

Chief Minister: Tuan Speaker, soalan itu saya telah jawab. Kerajaan Negeri tidak ada buat apa2. Pihak Kerajaan menyata Kerajaan Pusat patut-lah menubuhkan Universiti Kolej ini dan menjalankan Universiti ini. Apa ma'ana 'menubuhkan'? Mesti mahu wang. Berapa wang, itu Kerajaan Negeri belum dapat tahu lagi. Jadi, permintaan ini sudah di-buat.

Member for Kota (Dr. Lim Chong Eu): Mr. Speaker, Sir, with your permission — although I cannot carry on this question so clearly in Bahasa Kebangsaan, it does appear that at last I managed to get the Hon'ble the Chief Minister to say that it will be the State Government who will ask for the monies required for the establishment and the running of the Universiti Kolej. Am I correct, or am I not correct?

Chief Minister: Tuan Speaker, dengan kebenaran — I would like Hon'ble Members to qualify more clearly. My earlier statement is that we have already made the request to the Central Government —

- (1) to establish, which means we need capital; which means the Central Government must provide the capital;
- (2) that the Central Government is to run the College, which means money —

but the State Government has not made a definite request for how much because we are not in a position to know the capital cost and also to know the running cost; but I think maybe Mr. Ramanathan, the Hon'ble Member for Sungei Pinang may be able to explain clearer because the Committee did work out roughly. We did make a certain approach. But now to make it a definite reply that it is the responsibility of the State Government to approach the Central Government for money is something we have got to understand clearer what it is about. My reply is that we have already made an approach. That means money. We do not know yet but maybe, with your permission, Sir, Mr. Ramanathan will be able to give more details, which must have been worked out.

Mr. Speaker: Saya suka hendak tahu tentang perkara ini supaya dapat di-rengkaskan. Kedudukan Universiti Kolej pada masa sekarang ini menjadi siapa punya tanggung-jawab — Federal Government, State Government atau pun State Government dan Federal Government bersama?

Chief Minister: Tuan Speaker, Kerajaan Pusat.

Member for Kota (Dr. Lim Chong Eu): Mr. Speaker, Sir, with great deference to the reply by the Hon'ble the Chief Minister, my question must be answered here because I asked the Hon'ble Minister of Finance in the Federal Parliament whether an approach

had been made and I was told that there was no approach. Here, at this level I am told that they cannot make an approach because they do not know what the exact figures are. Now what I am asking the Hon'ble the Chief Minister is: if and when the State Government knows what the exact figures are, who is to ask this request — the State Government or the Jawatan-kuasa. That is all.

Member for Sungei Pinang (Mr. D. S. Ramanathan): Mr. Speaker, Sir, with your permission, I would like to make a point of clarification here. The Penang University College Working Committee now is a Central Government committee, with the Minister of Education as the Chairman and the Vice-Chancellor of the University of Malaya as the Vice-Chairman. As I explained earlier, the first full Working Committee met on 17th October and at that time it appointed three Committees—one called the Arts, Science and Education Subcommittee and the other called the Science and Technology Subcommittee; and the third called the Constitution Subcommittee, with a representative from the Attorney-General's Office as the Chairman and officials as the members of that Constitution Committee. The Constitution Committee has as its sole terms of reference two things — to study the type of constitution that the proposed University College would have in Penang; and also consider the financial implications of setting up this College. I remember reading what the Hon'ble Member for Kota said appearing in yesterday's papers and, if I am not mistaken, what the Minister of Finance said was that no request for allocation of funds had yet come from this Committee. I do not think he used the words "Penang State Government" at all and, therefore, I think the Hon'ble Member introduced

this in his question merely to confuse the issue. Once the constitution of the proposed University College has been decided upon by the Sub-Committee, discussed in the full Committee and a recommendation made to the Central Government, then we will be in a position to understand how the College in Penang is going to function during the period when it is a University College. And may I call to the memory of the Hon'ble Member for Kota the original motion in this Assembly was that we have a University College..... (interrupted).

Member for Kota (Dr. Lim Chong Eu): University.

Member for Sungei Pinang (Mr. D. S. Ramanathan): No, that was the motion amended at that time before accepting as a University College under aegis of the University of Malaya; and that is exactly how the State Government is now proceeding. As the Hon'ble the Chief Minister has said, the State Government has made an appeal to the Central Government for the establishment of such a College and the Central Government is now taking active steps to see that this desire of the people of Penang is fulfilled. As to who will ask for the money, as to who will conduct the affairs of the College when it is established — that will have to await the deliberations of the Constitution Sub-Committee and the Working Committee, and the Central Government. I hope, Sir, that the Hon'ble Member for Kota is now a bit more clear in his mind.

Member for Kota (Dr. Lim Chong Eu): Mr. Speaker, Sir, I do not know who to ask my supplementary question. Will you please direct me?

Mr. Speaker: If you know your questions, you know whom.

Member for Kota (Dr. Lim Chong Eu): Sir, I would like to ask the Chief Minister, and through him the Hon'ble Member for Sungei Pinang.

Member for Sungei Pinang (Mr. D. S. Ramanathan): We work as a team.

Member for Kota (Dr. Lim Chong Eu): In view of the very long reply to a very simple question, I have just discovered that the Finance Sub-Committee of the Jawatan-kuasa Kolej Universiti, Pulau Pinang, amongst its other terms of reference, will consider financial implications; and amongst the financial implications is whether who is to ask the Central Government for funds. They have not yet decided. So, if you have really not yet decided, why can't you just tell us that you have not yet decided who is to ask? Either it is the State Government or the Jawatan-kuasa, or you do not know at this present stage. Just tell us these three things. Sir, will the Hon'ble the Chief Minister tell us what exactly is the position? Who is in a position to ask—the State Government? Sir, to make it very clear: if and when the State Government is in possession of the facts of what the actual cost of the University is, what the actual recurrent costs are and what the actual amount of financial or other material aid is required, who will make further requests to the Central Government — the State Government; the Jawatan-kuasa Kolej Universiti, Pulau Pinang; or at the present moment undecided? Three questions: (a), (b) and (c) — computer examination for L. C. E. students!

Mr. Speaker: That is not included in the question (Laughter).

Chief Minister: Tuan Speaker, boleh-kah saya terangkan dalam Bahasa Inggeris?

It is not necessary to go to computer, Sir — simple mathematics. Sir, in my reply to the Hon'ble Member for Kota as to who is to make the request for money — we have done it. How did we do it? We have asked the Central Government to establish. It is a very simple conclusion. If you establish, you have got to finance — I think any child can come to that conclusion—and you are to run it. As I said, it is impossible for the State to make a definite request for a certain sum of money. Our request is for the Central Government to establish, and the Central Government to run. It is most important for the Central Government to commit itself. Once they accept the responsibility and accept the principle, then now it is for the Jawatan-kuasa to work out the details. Then when they have worked out the details, that will be the time, I am sure, this Jawatan-kuasa will convey this research, or convey this investigation and convey also how much is required to the Central Government; and I hope the State Government will be informed also. At that time we will give all our support and make similar requests. At that time we will be able to make a definite request—so much for capital, so much for running. As it is, we have already made the approach for money to establish and to run. How much is required — we have not mentioned.

Member for Kota (Dr. Lim Chong Eu): Mr. Speaker, Sir, may I have your permission? This is the last supplementary question. This hedging, beating about the bush because they cannot make up their minds, is getting me down. Sir, are we correct in this House

to assume that the Hon'ble the Chief Minister's last reply indicates that, if and when the Jawatan-kuasa Kolej Universiti, Pulau Pinang, or any other body, or any other organisation, had informed the State Government of the actual possible capital cost or the actual anticipated recurrent annual expenditure and other grants, then the application for further funds to the Central Government will be made both by the Jawatan-kuasa Kolej Universiti, Pulau Pinang and supported by the State Government. Are we to understand that that is the reply?

Chief Minister: Mr. Speaker, Sir, I am glad that the Hon'ble Member for Kota said this is his last supplementary question. We are not beating about the bush. I do hope you don't get lost in the desert. What I mean to say is: it is quite clear.

Member for Kota (Dr. Lim Chong Eu): Is it "Yes" or "No".

Chief Minister: Yes.

Member for Kota (Dr. Lim Chong Eu): O.k.

Chief Minister: Thank you.

Member for Kota (Dr. Lim Chong Eu) asks the Chief Minister:

7. Is the Chief Minister aware of the fact that there is growing concern that the proposed University of Penang may not be administratively sound and academically viable?

Chief Minister: Tuan Speaker, jawapan kapada soalan 7 — tidak.

Member for Kota (Dr. Lim Chong Eu): Mr. Speaker, a supplementary question. In view of the fact

that the Jawatan-kuasa Kolej Universiti, Pulau Pinang, has only met once, I feel that it may be necessary for the Hon'ble the Chief Minister to know that there have been expressions of great concern as to whether this College University of Penang should be run completely here or in connection with the University of Malaysia in Kuala Lumpur. And it is because of this, Sir, that I asked the Hon'ble the Chief Minister whether or not he will give a detailed explanation of what has actually been carried out because, if he is not aware of the fact that there is growing concern, I would like to inform him that there is growing concern in academic circles of the University in Kuala Lumpur. Will the Hon'ble the Chief Minister look into this matter?

Chief Minister: With your permission, Sir — we will look into it.

Member for Kota (Dr. Lim Chong Eu): asks the Chief Minister:

8. Will the Chief Minister inform the House as to how far, in terms of years of academic development, the plans for the University of Penang have been projected, and whether these projections envisage a time when the University will be autonomous from either Central or State Government control?

(b) What is the likely financial liability which the State Government will have to underwrite?

Chief Minister: Jawapan kepada Soalan 8 — pelan2 yang lengkap sedang di-susun oleh Jawatan-kuasa Kerja.

Kapada soalan 8(b) — selain daripada harga tanah, yang mana Kerajaan Negeri telah memper-

olehi dan Kerajaan Negeri telah pun mengambil keputusan hendak mendermakan tanah tersebut kepada Kolej Universiti sebagai tapak bagi Campus Universiti itu dan tempat kediaman kakitangan2, maka Kerajaan Negeri tidak-lah mempunyai sebarang tanggungan kewangan itu.

Member for Tanjong Barat (Mr. Teh Ewe Lim): Tuan Yang di-Pertua, saya minta kebenaran daripada tuan berchakap dalam Bahasa Inggeris dalam Dewan ini.

Member for Tanjong Barat (Mr. Teh Ewe Lim) asks the Chief Minister:

- 1.(a) Is it true that the State Government has been approached to assist in the reduction of Assessment Rates on properties belonging to certain factories?
- (b) What steps does the State Government intend to take in response to such appeal?
- (c) What would be the amount involved in the loss in revenue when complying with such request?

Chief Minister: Tuan Speaker, jawapan kepada soalan 1(a)—ya.

Kapada soalan 1(b) — perkara ini ada-lah di-dalam pertimbangan.

Kapada soalan 1(c) — hasil Negeri tidak akan terlibat sama sekali. Kerugian yang mungkin di-tanggung oleh pihak2 berkuasa tempatan belum lagi di-tentukan.

Member for Tanjong Barat (Mr. Teh Ewe Lim): Tuan Speaker, soalan tambahan. What sort of industries sought assistance in the reduction of assessment rates on their factories.

Chief Minister: Tuan Speaker, boleh-kah saya berchakap dalam Bahasa Inggeris?

I have received two or three requests. One is from the Sugar Refinery and the other factories—most of them are in the Mak Mandin area. If the Hon'ble Member for Barat would like to know the details, I require notice of that question.

Member for Bagan Ajam (Mr. Phee Joo Teik): Tuan Speaker, soalan tambahan. Tuan, saya minta kebenaran berchakap dalam Bahasa Inggeris.

Mr. Speaker: Hari ini Majlis penoh dengan meminta kebenaran berchakap dalam Bahasa Inggeris. Kalau belajar Bahasa Kebangsaan sudah seribu patah—sudah boleh berchakap.

Member for Bagan Ajam (Mr. Phee Joo Teik): Mr. Speaker, Sir, is it not a fact that the State Government has taken up this matter with a view to creating an incentive to draw industries into the State?

Chief Minister: Tuan Speaker, jawapan: ya.

Member for Tanjong Barat (Mr. Teh Ewe Lim): Supplementary question, Sir. What are the reasons advanced by these factories in asking the assistance of the State Government to seek reduction in assessment rates?

Chief Minister: Tuan Speaker, saya hendak notis kepada soalan itu — tetapi satu saya hendak katakan: hasil sangat tinggi.

Member for Tanjong Barat (Mr. Teh Ewe Lim): Supplementary question, Sir. I am quite sure all of us are in support of industrial-

sation of our country. However, this is a point which we have to consider closely. Penang accommodated the factory with liberal inducements such as pioneer status, protective tariff and monopoly in the sales of sugar, with restrictions on import, so that our people have got to pay more, through their noses, for products produced in our own country. Will the Hon'ble the Chief Minister inform this House that the State Government will think fit to assist further the Sugar Refinery in applying for lesser assessment rates?

Chief Minister: Tuan Speaker, jikalau perlu.

Member for Tanjong Barat (Mr. Teh Ewe Lim) asks the Chief Minister:

2. (a) Has the State Government been approached by the Penang State Alliance Sub-Committee to modernise all toddy shops?
- (b) What would be the total amount involved in modernising and renovating all the toddy shops?
- (c) Could the Hon'ble the Chief Minister inform the following:-
 - (i) total gallons of toddy tapped for the years 1964, 1965 and 1966.
 - (ii) total gallons of toddy sold for the past three years.
 - (iii) total value of toddy sold for the past three years.
 - (iv) approximate number of toddy-drinkers in the State of Penang.

Chief Minister: Tuan Speaker, jawapan kepada soalan 2(a) — ya.

2(b) — anggaran-nya boleh dibuat apabila Kerajaan telah membuat keputusan di-atas surat laporan perakuan2 yang di-sampaikan.

Jawapan kepada soalan 2(c)(i) — tidak-lah ada kemungkinan untuk memberi jumlah gelen tuak yang di-perolehi. Tetapi pemborong2 telah membekalkan sebanyak yang berikut ini:-

Pada tahun 1964	— 535,563 gelen.
„ „ 1965	— 520,904 gelen.
„ „ 1966	— 516,343 gelen.

Jawapan kepada soalan 2(c)(ii):-

Tahun 1964	— 482,084 gelen.
„ 1965	— 482,507 gelen.
„ 1966	— 472,582 gelen.

Jawapan kepada soalan 2(c)(iii):-

Tahun 1964	— \$1,191,429.95.
„ 1965	— \$1,186,041.91.
„ 1966	— \$1,161,444.50.

Jawapan kepada soalan 2(c)(iv) — tidak-lah di-lakukan banchi terhadap peminum2 tuak.

Member for Tanjong Barat (Mr. Teh Ewe Lim): Supplementary question, Sir. In view of the fact that toddy-drinking is confined mainly to the Indian labourers and the low income group of the people and that, as a result of this intoxicating drink, these low income labourers are known to have spent a large sum of their money, thus breaking up many happy homes, will the State Government consider seriously the introduction of other healthy and non-intoxicating drinks for these people?

Chief Minister: Tuan Speaker, saya ta'berapa terang soalan daripada Ahli Tanjong Barat — apa minuman yang lebih baik.

Mr. Speaker: Yang ta' mabok.

Chief Minister: Yang ta' mabok

Mr. Speaker: Orange ta' mabok; Coca Cola banyak!

Chief Minister: Itu, Tuan Speaker, terpulang kepada diri-nya — sama ada dia hendak minum Orange, Coca Cola atau ayer paip.

Member for Tanjong Barat (Mr. Teh Ewe Lim): Supplementary question, Sir. As our country is a Muslim State, and under this religion consumption of intoxicating drink is not only strongly discouraged but condemned, in the interests of the people, their families and the country, is the State Government prepared to ban toddy-drinking?

Mr. Speaker: Saya suka buat penjelasan. I think it is the duty of the Speaker to correct any statement made in this House which is not quite correct. Although the official religion of this country is Islam, we do not claim that this is an Islamic country. It is only the official religion. The law practised in this country is not Islamic law. The Hon'ble Member must be responsible for saying this to his people, that the Constitution provides freedom to practise one's religious beliefs.

Member for Tanjong Barat (Mr. Teh Ewe Lim): Thank you.

Chief Minister: Tuan Speaker, saya minta kebenaran berchakap dalam Bahasa Inggeris.

I am glad, Mr. Speaker, Sir, that you have clarified the position with regard to the religion of the country, and I am happy also to see that the Majlis Ugama did not forbid any other communities or religions from drinking anything they like. Their rules are only confined to the Muslims.

But now for the State Government to ban the drinking of toddy is something which the State Government must consider very seriously. It is not only from the point of revenue. I would like to remind the Member for Tanjong Barat of those Occupation days when there was no toddy. What happened to the people? They drank something else and got involved in beri-beri. And how many deaths? Toddy is something for the lower group where they can get a certain amount of satisfaction and I think, according to medical research, if I am not wrong — subject to correction — there is a certain value. Of course, it will be dangerous if it is taken to excess; but to ban it totally is something we may have to examine very carefully. In fact, this is one of the stands of our partners, the M.I.C. Then we have got to take the interests of the people as a whole. I think toddy is not bad unless you go to extremes. Therefore, if I may suggest, Sir, let us educate our people to drink less toddy. In fact, there is already an indication of less drinking of toddy. Gradually, I hope they will give up these drinking habits — instead of our making a law to ban it and they resorting to something else which will be more injurious to their health.

Member for Tanjong Barat (Mr. Teh Ewe Lim): Supplementary question, Sir. In view of the answer just given by the Hon'ble the Chief Minister, are we therefore to understand that the State Government intends to perpetuate the trend of this vice?

Chief Minister: It is not the intention to perpetuate it.

Member for Tanjong Barat (Mr. Teh Ewe Lim): Thank you.

Member for Tanjong Barat (Mr. Teh Ewe Lim) : asks the Chief Minister:

- 3.(a) Was the State Government consulted over the imposition of import duties on importation of bicycles and cycle parts into the Island of Penang?
- (b) Is the State Government aware that bicycle is the cheapest means of transport and that it is the transport of the 'poor', so that import duties on bicycles and cycle parts would affect the 'poor' and the trishaw-pedallers?
- (c) Is the State Government also aware that although there are two or three bicycle plants and/or factories on the mainland, less than a quarter of the various parts needed to assemble a bicycle are produced by these factories, so that regardless of this fact the 'poor' and the trishaw-pedallers of Penang Island would not have to pay more?
- (d) As only a partial range of the parts is being produced, could the Hon. the Chief Minister inform why the State Government saw fit to consent to the imposition of import duties, and thus hasten the 'erosion' of the 'free port' status of Penang?

Chief Minister: Tuan Speaker, bagi jawapan kapada soalan 3(a): tidak dengan sechara resmi.

Soalan 3(b) — ya.

Soalan 3(c) — tidak.

Soalan 3(d) — Kerajaan Negeri telah tidak bersetuju dengan pengenaan cukai2 itu. Ia telah membangkitkan soal cukai2 ini dengan Menteri Kewangan. Rayaan-nya sedang di-pertimbangkan oleh beliau.

Member for Kepala Batas (Tuan Haji Ahmad bin Haji Abdullah): Kerajaan tidak bersetuju apa?

Chief Minister: Tuan Speaker, kerana kita telah tidak mendapat pernyataan yang penoh atas baik atau burok-nya dari Kementerian yang bersangkutan, sama ada chukai basikal² itu boleh merugi atau menguntongkan orang ramai di-Pulau Pinang.

Member for Tanjong Barat (Mr. Teh Ewe Lim): Supplementary question, Mr. Speaker, Sir. What step will the State Government take in view of the fact that the Central Government has imposed duties on certain commodities coming into the Island of Penang? There was an assurance from the Finance Minister that Penang would be consulted. What step will the State Government take to ensure that the State of Penang will be consulted?

Chief Minister: Tuan Speaker, dengan kebenaran — in my reply to your question 3(d), I mentioned that we have taken the matter up with the Central Government in order to get the duty repealed.

Member for Tanjong Barat (Mr. Teh Ewe Lim): Thank you.

Member for Tanjong Barat (Mr. Teh Ewe Lim) asks the Chief Minister:

4.(a) Is there any plan to make up and to metal Zoo Road?

(b) As the question of Zoo Road has been outstanding for more than 2 years, having first been brought by us in this House, will the Hon. the Chief Minister see to it that this road be made up and metalled?

(c) If this answer is 'YES', then when will work commence?

Chief Minister: Tuan Speaker, jawapan kapada soalan 4(a) — ya.

4(b) — Yang Amat Berhormat Ketua Menteri dukachita bahawa beliau tidak berkuasa menentukan sama ada jalan ini di-baiki dan ditaroh tar kerana mengikut penjelasan di-bawah sekshen 103 Undang² Perbandaran, Jalan Zoo ada-lah "jalan bersendirian". Pembinaan jalan ini hanya dapat dijalankan oleh Majlis Daerah Luar Bandar, Pulau Pinang. Mengikut sharat² sekshen tersebut, Undang² Perbandaran membekalkan, di-samping perkara² lain, bahawa sa-suatu Pehak Berkuasa Tempatan, sa-telah mematohi peratoran² yang terturun dalam sekshen ini, boleh menguruskan pembinaan sa-suatu "jalan persendirian" dan mendapatkan balek belanja pembinaan itu daripada sebarang pemilek² sebarang rumah yang berhadapan, berhampiran atau pun berbatas dengan jalan itu atau sebarang bahagian-nya dan daripada pemilek² sebarang bangunan yang akan mendapat faedah dari kerja² itu.

Member for Tanjong Barat (Mr. Teh Ewe Lim): Supplementary question, Sir. Now that the Rural District Council has taken up the task of making up Zoo Road, is the Hon'ble the Chief Minister aware that residents of Zoo Road are being made to pay for the make-up?

Chief Minister: Tuan Speaker, boleh-kah saya memberi keterangan dalam Bahasa Inggeris?

Yes, Mr. Speaker, Sir, as I explained in our National Language, under section 103 of the Municipal Ordinance — may I repeat in English, Sir? — now this section 103 of the Municipal Ordinance provides, *inter alia*, that a Local Authority, after complying with

the procedure laid down in this section, may cause a private street to be constructed and recover the cost of construction from any owners of premises fronting, adjoining or abutting upon such street or such part thereof and from the owners of any premises who have access to the street and who will be benefitted by the works.

Member for Tanjong Barat (Mr. Teh Ewe Lim): Supplementary question, Sir. Will the State Government, in order to assist the residents of Zoo Road, approach the Rural District Council to make up the road first and to allow the the residents of Zoo Road to pay in instalments?

Chief Minister : Tuan Speaker, boleh-kah saya menjawab dalam Bahasa Inggeris?

I think that action has been taken by the District Council. In fact, there had been quite a number of meetings held between the people of that area and the District Council, to work out the details of the payment.

Member for Tanjong Barat (Mr. Teh Ewe Lim) asks the Chief Minister:

5. As the sole administrator of the City Council of George Town, could the Hon. the Chief Minister inform:—

(a) how many parking meters have been damaged and pilfered by thieves.

(b) what are the total losses arising from:—

(1) damages to parking meters;

(2) pilferage to contents of the parking meters;

(3) losses in revenue through damage to meters due to parking spaces being used free-of-charge.

Chief Minister : Tuan Speaker, jawapan kepada soalan 5(a) — sebanyak 90 'parking meter' telah di-rosakkan dan di-churi.

Jawapan kepada soalan 5(b)(1) — anggaran belanja untuk memperbaiki meter2 yang telah rosak itu ia-lah sebanyak \$3,150. Sebanyak 12 buah meter telah dimusnahkan sehingga tidak dapat di-perbaiki. Harga asal 12 meter itu ia-lah \$4,644.

Jawapan kepada soalan 5(b)(2) — angka kerugian yang di-sebabkan oleh kechurian tidak dapat diberikan.

Jawapan kepada soalan 5(b)(3) — kemungkinan untuk menganggarkan kerugian yang di-sebabkan oleh perletakan kereta dengan perchuma kerana kerosakan meter tidak dapat di-beritahu oleh kerana pungutan-nya ada-lah berbeza dari satu hari ka-satu hari; tetapi suka-lah saya menegaskan di-sini bahawa tujuan mengadakan 'parking meter' bukan-lah sebagai satu chara mendapatkan wang tetapi sebagai satu kemudahan kepada pemandu2 kereta dan juga untuk mengawal perletakan kereta.

Member for Kepala Batas (Tuan Haji Ahmad bin Haji Abdullah): Tuan Speaker, soalan tambahan. Mengenai kerosakan2 dan kechurian2 meter2 ini, saya rasa hairan sedikit. Tiap2 orang yang meletakkan kereta2 di-tempat2 itu, kalau dia terlupa meletakkan wang ada orang yang menunggu untuk memasukkan surat — erti-nya kena denda kepada orang2 itu yang tidak masukkan wang. Ini bererti ada orang jaga. Sehingga macham ini punya kerosakan dan kechurian, ada-kah meter2 itu se-

mata2 untuk mengeliru orang2 yang menunggu itu? Apakala orang tidak bayar, dia memasokkan surat untuk orang yang meletak kereta membayar denda, tetapi tidak di-jaga mengenai perkara kechurian2 ini — malahan terbiar sahaja!

Chief Minister : Tuan Speaker, mengikut keadaan yang ada pada hari ini mengenai Majlis Bandar Raya, memang benar kakitangan2 menjaga meter2 itu mengikut masa dalam undang2, dengan mana kereta2 yang di-letak di-kawasan itu kena bayar. Selepas pada masa itu tidak ada orang menjaga meter2 itu. Yang saya dapat tahu masa itu terlebih2 lagi sebelah malam; di-tengah2 malam orang2 itu tidak bertanggung jawab terhadap meter2 itu. Tetapi perkara ini Majlis Bandar Raya mengambil tindakan hendak mengubahsupaya tidak mahu pakai meter—kalau boleh orang2 yang menjaga kawasan itu kutip duit itu, kemudian bagi resit. Tidak guna-lah ubah undang2 yang akan memakan masa.

Member for Tanjong Barat (Mr. Teh Ewe Lim) asks the Chief Minister:

6.(a) Is it true that plan fees for construction of buildings have been increased by the City Council?

(b) What is the anticipated increased revenue to be accrued from such increases?

Chief Minister: Tuan Speaker, jawapan kapada soalan 6(a) — Yang Berhormat Ahli yang membuat soalan ini sepatut-lah telah chukup faham mengenai perkara kenaikan chukai pelan bagi pembenaan bangunan2. Kenaikan ini telah di-chadangkan di-suatu meshuarat Jawatan-kuasa Peranchang Bandar dan Bangunan yang

di-adakan pada 29hb. September, tahun 1964. Satu pindaan kapada Undang2 Kechil Bangunan (Perbandaran) Pulau Pinang, termasuk chukai2 yang telah di-ulangkaji dan di-putuskan oleh Majlis, telah di-luluskan oleh Meshuarat Khas Majlis yang di-adakan pada 14hb. Jun, 1965. Chukai2 yang di-ulangkaji itu telah di-kuat-kuasa sejak 1hb. April, 1966. Suatu siaran akhbar mengenai chukai2 ini telah di-buat di-dalam akhbar "Sunday Gazette" pada 20hb. Mei, 1966. Akitek2 yang berdaftar dalam bandar ini telah di-ma'alumkan tentang perubahan ini. Patut-lah di-ambil ingatan bahawa chukai2 ini telah di-naikkan sebelum bulan Julai, tahun 1966, dan sejak dari tarikh itu, tidak ada kenaikan selanjut-nya.

Jawapan kapada soalan 6(b) — pendapatan:—

Tahun 1965 \$41,987

Tahun 1966 — dari 1hb. Januari
hingga 31hb. Mach. \$11,206

— dari 1hb. April
hingga 31hb. Disem-
ber (kadar baru). \$44,222

Tahun 1967 — dari 1hb. Januari
hingga 30hb. Sep-
tember ... \$70,232

Member for Tanjong Barat (Mr. Teh Ewe Lim): Supplementary question, Sir. As the Hon'ble the Chief Minister visits the City Council only once a week, what step does the Hon'ble the Chief Minister contemplate to take in expediting the approval of building plans to assist in hastening the development of the City which has been progressing at a snail's pace as compared to other cities?

Chief Minister: Tuan Speaker, boleh-kah saya berchakap dalam Bahasa Inggeris?

I would like to correct the wrong information the Hon'ble Member for Tanjong Barat has with regard to the slowness of the plans. And it is not correct also to say that the Chief Minister visits the City Council once a week. In fact, I think I visited the City Council only once last month but I have been dealing with the matters of the Council in my own office almost every day. My presence in the City Council is immaterial but the work is very important. And I would require notice of that question. In fact, I can give him a report of how many plans were approved within one month. But one thing I can say is that the work is more faster than the previous Council—I can substantiate that statement.

Member for Kota (Dr. Lim Chong Eu): Mr. Speaker, Sir, a supplementary question. With your permission, may I ask it in English?

In view of what the Hon'ble the Chief Minister has told us — that he only visits the City Council once a month and has to do the work of the City Council in his office of the Chief Minister — will the Hon'ble the Chief Minister tell us whether it is really a satisfactory arrangement for him to continue with this job of being the sole administrator of the City Council, in view of the fact that the report of the Aziz Commission has now come out.

Chief Minister : Tuan Speaker, boleh-kah saya menjawab dalam Bahasa Inggeris?

According to my Government, it is quite satisfactory.

Member for Kota (Dr. Lim Chong Eu): Mr. Speaker, Sir, may I have your permission? May I ask a supplementary question of the Chief Minister — whether he is in fact

considers that his continuation of this job is completely legal?

Mr. Speaker: I think this is entirely a new question.

Member for Kota (Dr. Lim Chong Eu): It is only a question arising out of the reply made by the Chief Minister.

Mr. Speaker: Whether it is legal or not does not arise from his reply.

Member for Kota (Dr. Lim Chong Eu): Satisfactory?

Mr. Speaker : Yes, satisfactory. It does not mean legal — that is a different matter.

Chief Minister : Legality and “satisfactory” (of work) are two different questions, Sir.

Mr. Speaker: The questions of whether it is legal or not legal, I think, is out of order.

Member for Tanjong Barat (Mr. Teh Ewe Lim) asks the Chief Minister:

- 7.(a) Is it true that there is a plan to build a ‘Super-Market’ which would even outshine the new Chowrasta Market?
- (b) In envisaging the ‘Super Market’ is it the intention of the Hon. the Chief Minister to depart from his public statement of building more smaller markets to serve the needs of the public?
- (c) Could the Hon. the Chief Minister inform why is a ‘Super Market’ needed, when the new Chowrasta Market does not appeal to a fairly large section of the traders there, while business on the 1st floor suffers due to few people going to the first floor for their purchases?

Chief Minister: Tuan Speaker, jawapan kepada soalan 7(a) dan 7(b) — ada-lah tidak terang apakah Yang Berhormat bermaksud dengan perkataan "Super Market". Ma'ana yang selalu di-gunakan mengenai perkataan ini ia-lah:

"Sa-buah pasar runchit yang menjual barang2 dan barang2 keperluan rumah yang menghendaki pembeli2-nya mengam-bil barang2 itu sendiri".

Bagaimana pun, jika sekira-nya Yang Berhormat bermaksud "sa-buah pasar yang lebih besar" dia dengan tidak shak lagi akan ingat bahawa di-Meshuarat Dewan Undangan Negeri pada 14hb Jun tahun ini, dia telah menanya soalan yang sama, sunggoh pun soalan itu di-susun berlainan, dan telah pun di-beri jawapan yang lengkap.

Ada-lah di-ulangkan lagi bahawa di-dalam "meranchangkan" sa-buah pasar yang lebih besar, tidak-lah semesti-nya berma'ana yang pasar2 kecil tidak perlu di-benakan di-dalam kawasan2 pekan kecil jika sekira-nya ada kehendakan demikian di-kawasan2 itu.

Jawapan kepada soalan 7(c) — sebagai jawapan kepada Yang Berhormat pada 14hb Jun tahun ini, saya telah menyatakan bahawa apa yang di-maksudkan mengenai pasar yang lebih besar itu ia-lah mesti "di-gunakan dengan sa-penoh-nya dan di-bena dengan perbelanjaan sa-habis murah". Pasar2 seperti ini akan mendapat memenuhi kehendak2 dan kelaziman per-rangai serta kelakuan yang biasa di-buat oleh orang ramai.

Pasar Chowrasta tidak boleh di-sifatkan kemudahan2 awam yang baik yang bertujuan untuk memberi keperluan yang sederhana bagi pengguna2 dan penjual2. Pasar Chowrasta ada-lah sebenar-nya sa-buah tanda atau "showpiece"

yang membayangkan kurang pandangan jauh.

Member for Tanjong Barat (Mr. Teh Ewe Lim): Supplementary question, Sir. Is it true that the Supermarket will be built at the present Jalan Cheong Fatt Sze stall site?

Chief Minister: Tuan Speaker, saya hendak tahu jalan mana?

Mr. Speaker: Jalan Cheong Fatt Sze.

Member for Tanjong Barat (Mr. Teh Ewe Lim): Yes.

Chief Minister: Is that a Supermarket?

Member for Tanjong Barat (Mr. Teh Ewe Lim): Is it true?

Chief Minister: Tuan Speaker, itu saya ta'tahu.

Member for Kota (Dr. Lim Chong Eu): Mr. Speaker, supplementary question, Sir. Will the Hon'ble the Chief Minister inform us what would be the probable expenditure for establishing this so-called Supermarket?

Chief Minister: Tuan Speaker, boleh-kah saya berchapak dalam Bahasa Inggeris?

There is no plan in the City Council under the Chief Minister to build any Supermarket.

Member for Tanjong Barat (Mr. Teh Ewe Lim) asks the Chief Minister:

8. In view of the deplorable condition of the stretch of bumpy and uneven thoroughfare known as Lim Eow Thoon Road, and the fact that the area within the vicinity is fast becoming a built-up one, will the Hon. the

Chief Minister consider acquiring the necessary land in order to build up this road, as this will join up Anson Road with Perak Road and thus help to ease and relieve traffic?

Chief Minister : Tuan Speaker, jawapan kepada **soalan 8** — untuk memperbaiki Jalan Lim Eow Thoon, ada-lah mustahak persetujuan daripada pemilek2 tanah per-sendirian yang terlibat di-kawasan ini terlebih dahulu di-perolehi. Keadaan sekarang ada-lah me-muaskan bahawa kesemua pemilek2 rumah yang berkenaan, kechuali dua orang, telah bersetuju dengan pengambilan bahagian2 tanah me-reka yang terlibat dalam rancha-ngan ini. Tindakan bagi pengam-bilan tanah sedang di-ambil ter-hadap dua orang pemilek2 yang tidak mahu bekerjasama itu. Se-baik2 sahaja tindakan pengambilan tanah itu selesai, kerja Majlis Bandar Raya membena jalan itu akan di-mulakan.

Member for Tanjong Tengah (Mr. Teh Geok Kooi) asks the Chief Minister:

- 1.(a) On 25.6.67 the Hon'ble the Chief Minister revealed that the 2,350 acres of Industrial Site at Prai would be developed within 2 months' time. Could the Hon'ble the Chief Minister inform whether this Industrial Site has been developed?
- (b) It was further revealed that 500 acres of the Site is to be set aside as a "Free Trade Zone". Can the Hon'ble the Chief Minister inform what is the progress achieved so far?
- (c) What is the total number of applications for erection of factories at the Prai Industrial Site?
- (d) What are the types of indus-tries?

Chief Minister : Tuan Speaker, jawapan kepada **soalan 1(a)** — saya tidak ingat yang saya telah menyatakan bahawa keselurohan-nya kawasan perusahaan itu akan di-sempurnakan dan kemajuan akan siap dalam dua bulan. Tidak-lah ada kemungkinan bagi di-buat demikian kerana kawasan itu ada-lah besar dan luas-nya ia-lah 2,252 ekar. Pekerjaan memajukan se-dang di-jalankan.

Jawapan kepada **soalan 1(b)** — pekerjaan memajukan kawasan perusahaan itu sedang di-uruskan. Perbinchangan sedang di-adakan di-antara Pegawai2 Kerajaan Ne-geri dan Kerajaan Pusat, menge-nai penubohan kawasan perniaga-an bebas.

Jawapan kepada **soalan 1(c)** — satu permohonan telah di-terima. Selain daripada itu pertanyaan2 telah di-terima juga. Satu gerakan kemajuan perusahaan akan di-lancharkan sebaik2 sahaja sa-bahagian daripada kawasan itu telah siap bagi di-beri kepada kilang2.

Jawapan kepada **soalan 1(d)** — sharikat yang telah membuat per-mohonan bertujuan hendak menge-luarkan baja2. Sharikat yang lain telah menunjukkan minat bercha-dang hendak mengeluarkan ma-kanan2 yang boleh di-simpan dengan hawa sejok, paip2 besi waja, kawat2 dawai dan kain2.

Member for Tanjong Barat (Mr. Teh Ewe Lim): Supplementary question, Sir. In view of the answer given by the Hon'ble the Chief Minister to 1(a), are we therefore to understand the report in a cer-tain vernacular newspaper which has quoted the Hon'ble the Chief Minister?

Chief Minister: Tuan Speaker, may I know what the report says?

Member for Tanjong Barat (Mr. Teh Ewe Lim): I have a copy, Sir — with your permission, Sir — a copy of a Chinese vernacular newspaper, the Sing Pin Jih Pao, dated June 26th. And here it was reported that the Chief Minister did mention that the Prai industrial site will be completed within two months.

Chief Minister: Tuan Speaker, boleh-kah saya berchakap dalam Bahasa Inggeris?

With respect to the paper, I think they must have misunderstood me. It is impossible to develop 2,000 acres within two months.

Member for Tanjong Tengah (Mr. Teh Geok Kooi) asks the Chief Minister:

2.(a) It was reported that the State Government also purchased the Batu Kawan Estate involving some 2,252 acres at a price of \$11,127,606.00 (approximately \$5,000 per acre for rubber and coconut land). Could the Hon'ble the Chief Minister inform who was responsible for valuation of the land and how was the paid value of the land arrived at?

(b) How is the State Government going to develop the 2,252 acres of land at Batu Kawan?

Chief Minister: Tuan Speaker, jawapan kepada soalan 2(a) — Kerajaan Negeri telah tidak membeli Ladang Batu Kawan. Tetapi, jika sekiranya Yang Berhormat menunjukkan kepada tanah di-Prai Lot 188(27), Mukim 1, Seberang Prai Tengah, yang di-punyai oleh Sharikat Ladang Getah dan Kelapa Batu Kawan Berhad, ada-lah di-ma'alumkan bahawa Pemungut Hasil Tanah bertanggung jawab atas penilaian tanah itu.

Kapada soalan 2(b) — Kerajaan Negeri tidak mempunyai sebarang tanah di-Batu Kawan.

Member for Tanjong Tengah (Mr. Teh Geok Kooi) asks the Chief Minister:

3.(a) Is it true that step is being taken to charge the squatters residing at the Prangin Estate T.O.L. fees for their huts?

(b) Would the State Government consider withholding this move until completion of the Prangin Estate Low-cost Housing Scheme, as the squatters are all poor people?

(c) When is the Prangin Estate Low-cost Housing Scheme expected to be completed?

(d) Will the Hon'ble the Chief Minister assure that the present squatters would be given priority in the allocation of the completed flats?

Chief Minister: Tuan Speaker, jawapan kepada soalan 3(a) — Kerajaan Negeri tidak mempunyai sebarang tanah yang di-namakan Prangin Estate.

3(b) — memandang kepada jawapan kepada soalan 3 (a), maka soalan ini tidak berbangkit.

Kapada soalan 3(c) — rancangan perumahan di-Noordin Street Ghaut di-jangka akan siap pada 23hb. Oktober, 1968.

3(d) — keutamaan akan di-beri kepada mereka2 yang terpaksa berpindah di-sebabkan pembenaan rumah2 pangsa murah itu yang nama2 mereka telah di-chatitkan oleh Kerajaan Negeri. Ini akan terta'alok kepada syarat bahawa mereka mempunyai kelakan2 yang di-tentukan oleh Kerajaan Negeri.

Member for Tanjong Tengah (Mr. Teh Geok Kooi) asks the Chief Minister :

4. (a) What is the future position of the Carnarvon Street "Berlin Wall"?
- (b) Is it true that this "Berlin Wall" with the "Iron Curtain" (Iron Fencing)?
- (c) What is the purpose of replacing the "Berlin Wall" with the "Iron Curtain"?
- (d) What would be the cost of the replacement?
- (e) Is it true that the Carnarvon Street residents and shopkeepers have requested the complete removal of the "Berlin Wall" and not replacement of this "wall" with the "Iron Curtain"?

Chief Minister: Tuan Speaker, jawapan kepada soalan 4(a) — saya suka menarek perhatian Ahli2 Yang Berhormat kepada satu Penyata Akhbar yang telah di-keluarkan oleh saya pada 23hb. September, 1967, dalam mana saya telah menjelaskan kedudukan berkaitan dengan penghapusan pembahagi jalan di-tengah Jalan Raya Carnarvon.

Dalam Penyata itu saya telah menyatakan bahawa, akibat satu permintaan daripada satu rombongan yang terdiri daripada penjaga2 dan tuan yang empunya kedai2 buku dari Jalan Raya Carnarvon supaya di-hapuskan pembahagi jalan itu, saya telah mengeshorkan bahawa Majlis Bandar Raya mungkin dapat mempertimbangkan perkara menggantikan pembahagi yang ada sekarang dengan pagar dawai yang serupa dengan yang ada di-Jalan Dato Kramat. Pagar saperti itu akan melebar jalan dan mengelakkan

musnah-nya dengan sia2 tanaman2 yang ada di-pembahagi itu. Tambahan lagi, saya telah menegaskan bahawa untok faedah keselamatan dan kesenangan kaum perniagaan di-kawasan itu ada-lah di-fikirkan bahawa tindakan ini akan mendatangkan faedah kepada semua mereka2 yang berkenaan.

Semenjak masa itu, saya telah tidak menerima sebarang perhubungan lagi dari peniaga2 dan tuan yang empunya kedai2 buku di-Jalan Raya Carnarvon. Oleh itu, saya tidak sanggup menyatakan apa-kah yang akan terjadi kepada pembahagi jalan itu. Sehingga satu chadangan yang tertentu di-terima daripada mereka, khas-nya berkaitan dengan shor saya, saya tidak dapat memberi arahan kepada pehak Majlis Raya.

Dan dengan memandangkan jawapan kepada soalan 4(a), maka soalan2 (b), (c), (d) dan (e) tidak berbangkit.

Member for Tanjong Tengah (Mr. Teh Geok Kooi) asks the Chief Minister:

5. Is the Hon'ble the Chief Minister aware that the 2nd Class coaches of the Penang Hill Railway are always packed "like sardines" during holidays and week-ends? Will the State Government consider improving facilities for the 2nd Class coaches as more people travel in the 2nd Class coaches than the 1st Class?

Chief Minister: Tuan Speaker, jawapan kepada soalan 5 — gerabak2 yang ada sekarang dapat membawa seramai 20 orang penumpang2 Kelas Satu dan 30 orang penumpang2 Kelas Dua dalam tiap2 satu gerabak. Pada hari Minggu dan hari2 kelepasan, semua gerabak2 dalam kedua2 kelas itu sentiasa penuh.

Soal memperbesarkan atau pun menggantikan gerabak2 itu maseh di-dalam pertimbangan.

Member for Tanjong Tengah (Mr. Teh Geok Kooi) asks the Chief Minister:

6.(a) Will the State Government draw to the attention of the Malayan Railway authorities that the Railway Clock Tower in Penang has been without light nightly for almost six months?

(b) Is the State Government aware that this state of affairs has been the centre of much jestings and uncomplimentary comments in view of the fact that the Government has been mentioning about development of "Tourism"?

Chief Minister: Tuan Speaker, jawapan kapada soalan 6(a) — perkara ini telah berkaitan dengan pehak Keretapi Tanah Melayu dan lampu2 telah di-pasang semula sejak 2hb. Oktober tahun ini. Kapada soalan 6(b) — tidak.

Member for Tanjong Tengah (Mr. Teh Geok Kooi) asks the Chief Minister:

7.(a) What was the total expenditure incurred on the 10th Merdeka Celebration held in the State of Penang?

(b) How much did the Penang State Government contribute towards the total expenditure of the Celebration?

(c) How much of it was from the public, various associations and other public bodies?

(d) Have the accounts of the Celebration been rendered and audited?

Chief Minister : Tuan Speaker, jawapan kapada soalan 7(a) — \$47,299.07; soalan 7(b)—\$15,000; soalan 7(a)—\$39,026.12 dan 7(d) kira2 sedang disediakan untuk odit.

Member for Tanjong Utara (Mr. Khoo Kay Por) asks the Chief Minister:

1. It was reported that the Japanese Government would be approached to assist in the building of the Penang University College. Will the Hon. the Chief Minister inform this House what kind of assistance or help is expected of the Japanese Government?

Chief Minister: Tuan Speaker, jawapan kapada soalan 1 — Kerajaan Negeri tidak sedar akan sebarang laporan saperti ini. Oleh itu, bahagian kedua soalan ini tidak-lah berbangkit.

Member for Tanjong Utara (Mr. Khoo Kay Por) asks the Chief Minister:

2. Is it true that as the sole administrator of the City Council the Hon. the Chief Minister contemplates to increase the water rates?

Chief Minister : Tuan Speaker, jawapan soalan 2 — pada ketika ini tiada sebarang chadangan untuk menaikkan bayaran chukai ayer.

Member for Tanjong Utara (Mr. Khoo Kay Por) asks the Chief Minister:

3. It was reported that six places involving five roads and one public car-park would be converted into hawkers trading centres. As the sole administrator of the City Council how does the Hon. the Chief Minister propose to implement the plan?

Chief Minister: Tuan Speaker, jawapan kepada soalan 3: pihak Polis mempunyai kuasa bagi menutupkan sa-suatu jalan dari lalu-lintas dan untuk ranchangan ini mereka telah menimbangkan serta bersetuju mewartakan penutupan jalan2 berikut — tiap2 sa-batang jalan bagi satu hari sa-minggu pada masa2 yang di-nyatakan:—

- | | |
|---|---|
| 1. Tek Soon Street | } dari 6.00 pagi
hingga
12.00 tengahari. |
| 2. Tempat meletak ke-
reta Hutton Lane | |
| 3. Dato Koyah Road | |
| 6. Jalan Prangin | } dari 6.00 petang
hingga
12.00 tengah
malam |
| 5. Jalan Chowrasta | |
| 4. Kampong Malabar | |

Pelan2 yang lebih lanjut untuk mengusahakan chadangan itu maseh di-ranchangkan oleh Jabatan Kesihatan Bandar Raya.

Ranchangan ini akan di-jalan-kan bagi tempoh perhubungan se-lama tiga bulan. Selepas itu, per-kara itu akan di-kaji semula dan di-laraskan di-mana2 tempat yang di-anggap perlu.

(B) WRITTEN ANSWERS TO QUESTIONS.

Chief Minister: Tuan Speaker, jawapan2 kepada soalan2 yang di-tanya ada-lah di-bentangkan di-atas meja Dewan.

Member for Tanjong Utara (Mr. Khoo Kay Por) asks the **Chief Minister :**

- (1) As it is known fact that Assessment Rates of the City of George Town is the highest in Malaysia, is there any plan to reduce assessment in the City?

- (2)(a) What is the census of beggars in the State of Penang?

- (b) With the recent effort of the Social Welfare Department rehabilitate these beggars, how many of them have been accommodated in rehabilitation centres and in Old Aged Home?

- (c) Whilst beggars are being rehabilitated, what step has the State Government taken to improve and to extend facilities in the Old Aged Home to accommodate more destitute and aged people as numerous applicants could not get admitted in spite of writing for a long time?

Chief Minister:

- (1) For the year 1968, the assessment rate for the City of George Town has been reduced by 2% to 34%. However, I would like to clarify one point for the benefit of the Hon'ble Member. Although the rate of 36% imposed by the City Council is known to be higher than that levied elsewhere in the country, it is a fallacy to infer from that fact that the amounts of assessment actually payable by owners of property in George Town are necessarily higher than the assessment paid by owners of similar properties elsewhere.

- (2)(a) No proper census of beggars has been undertaken in Penang. It is estimated, however, that there are 150 persons who may be classified as beggars.

- (b) 36 beggars have been committed to Rehabilitation Centres.

- (c) There are 6 Aged Homes for the Poor in the State and another 2 are due to be constructed during the next two years. It is expected that this will ease the waiting period

considerably. In some instances delay is caused by Aged Persons wanting to be admitted to a particular Home only.

Member for Tanjong Barat (Enche Teh Ewe Lim) asks the Chief Minister:

- (1)(a) What is the anticipated increase in revenue arising from the amendment in rates of the Ferry Service from 1.1.68?
- (b) As there will be no collection of fare from Butterworth to Penang, Island what would be the position of the staff who are at present working at the Butterworth end of the Ferry Service Terminal?
- (c) How much would the P.P.C. save with the removal of the collecting point at Butterworth Ferry Service Terminal?
- (d) Although the amendment to the ferry rates appears to offer reduction, is the State Government aware that a large percentage of the daily users, especially those travelling to and from Penang and Butterworth on motor-cycles under 100 c.c., and other motor vehicles would be made to pay more through removal of the concession rates?
- (e) As the amendment would affect adversely a large section of the people, namely the concession ticket-holders of:—
 - (1) motor-cycles under 100 c.c.
 - (2) motor-vehicles

Would the Hon. the Chief Minister in the interest of these people undertake to seek a review of the amendment, so that the benefit of reduction could be spread to cover all and not certain categories only?

Chief Minister:

- (1)(a) It is not anticipated that there will be any increase in the revenue as a result of the amendment to the Ferry Service Scale of Rates which will be effective from 1st January, 1968.

It is anticipated however that the effects of the amendments on Ferry Service revenue for the year 1968, based on the traffic carried by the Ferry Service in 1966, will be as follows:—

Receipts from
passengers will be
approximately \$174,000 less

Receipts from
cyclists will be
approximately 40,000 „

Receipts from
motor-cyclists will be
approximately 55,000 „

Receipts from motor-cars and lorries will be approximately the same.

These reductions are being made notwithstanding the increased cost of diesel fuel, and increased in wages of the Commission's staff.

- (b) They will be trained and absorbed into other services of the Penang Port Commission.
- (c) Approximately \$116,000 per year.
- (d) The Penang Port Commission is aware that a minority of the users will have to pay slightly more.
- (e) Any representations received would certainly be submitted to the Ministry of Transport for consideration. It is the con-

sidered view of the Commission, however, that no reduction in fares would have been possible if the concession rates were still in force.

MOTION UNDER STANDING ORDER 30

Member for Tanjong Selatan (Mr. Khor Peng Seah): Tuan Yang di-Pertua, mengikut Peratoran Majlis Meshuarat yang ke-30, berkenaan dengan kepentingan orang ramai yang di-kehendaki di-segerakan, usul saya begini:—

“Bahawa Dewan ini memberi amaran keras kepada Kerajaan Pusat, sekiranya Kerajaan maseh mengamalkan demokrasi berpalimen, Ahli Dewan Negeri Kawasan Jelutong Sdr. Tan Hock Hin harus di-bebasikan dengan segera-nya tanpa syarat untuk memulehkan hak asasi-nya, kerana tindakan Fasis Kerajaan Pusat yang menahan Sdr. Tan Hock Hin ada-lah satu langkah yang merosakkan hak demokrasi rakyat, menghinakan pengundi2 dan juga menjejak tapak pemerentahan militer diktator.”

Mr. Speaker: Saya telah menerima chadangan ini daripada tuan mengikut kehendak2 dan fasal yang telah di-tetapkan di-dalam atoran dan peratoran meshuarat. Saya bersetuju dengan tuan ini ada-lah satu perkara yang mustahak bagi orang ramai. Saya ulang balek — saya bersetuju dengan tuan yang ini ada-lah satu perkara yang mustahak bagi orang ramai, tetapi saya tidak nampak perkara2 ini di-kehendaki di-bahath dengan segera. Juga ini soal ‘Internal Security’ atau pun keselamatan di-dalam Negeri dan ada-lah soal ini di-kuasai penuh oleh Kerajaan Pusat dan Majlis Meshuarat ini tidak ada apa2 kuasa berhubung dengan

kuasa2 keselamatan dalam Negeri. Dengan sebab itu chadangan tuan ini tidak dapat saya terimakan. Ahli2 Yang Berhormat..... (interrupted).

The Motion is disallowed by Mr. Speaker.

Member for Tanjong Selatan (Mr. Khor Peng Seah): Tuan Yang di-Pertua, kerana saudara Tan Hock Hin sebagai satu ahli yang di-pilih ra’ayat dan mewakili lebeh daripada 10,000 ra’ayat Pulau Pinang dan boleh di-katakan pada meshuarat hari ini ada-lah meshuarat yang penting mengenai perbelanjaan dan bukan-kah ini perkara yang mustahak dan mustahak di-segerakan untuk kepentingan..... (interrupted).

Mr. Speaker: Saya telah bagikan keputusan saya bahawa perkara ini mustahak bagi orang ramai tetapi saya tidak nampak benda ini misti di-segerakan — ini tidak mustahak di-kalangan orang ramai dan keputusan saya itu muktamat, tidak boleh di-bahathkan lagi.

Member for Tanjong Selatan (Mr. Khor Peng Seah): Tuan Yang di-Pertua, sikap begini juga serupa dengan sikap Kerajaan Pusat. Ini sikap yang facist..... (interrupted).

Mr. Speaker: Kalau tuan hendak tuduh saya bersikap saperti Kerajaan Pusat, tuan bawa chadangan dalam Majlis Meshuarat ini, atau saya bawa tuan untuk ‘contempt of assembly’ di-dalam privilege.

Member for Tanjong Selatan (Mr. Khor Peng Seah): Tuan Speaker boleh buat apa?

Mr. Speaker: Ada-kah tuan menchabar kuasa Tuan Yang di-Pertua atau fasal kerusi ini? Saya hendak bertanya.

Member for Tanjong Selatan (Mr. Khor Peng Seah): Tuan Yang di-Pertua, tetapi ini satu perkara yang penting — saya merasai satu perkara yang penting (interrupted).

Mr. Speaker: Saya terima ini— perkara ini penting. Bila Tuan Speaker berchakap tuan dudok, jangan chabar kuasa saya. Saya bawa perkara ini di-dalam 'Privilege Committee'; saya tidak suka.

Member for Tanjong Selatan (Mr. Khor Peng Seah): Tuan Speaker boleh buat apa yang Tuan Yang di-Pertua suka.

Mr. Speaker : Jika saya bagi tahu dudok, dudok. Keputusan saya muktamat, saya tidak mahu dengar sa-patah pun lagi daripada tuan. Ahli2 Yang Berhormat, keputusan saya.... (interrupted.)

Member for Tanjong Selatan (Mr. Khor Peng Seah): Saya mahu keluar dari dewan ini. Saya membantah sikap Fascist.

Mr. Speaker: Tuan hendak keluar tuan boleh keluar. Ahli2 Yang Berhormat, sidang ini di-tangguhkan sehingga jam 2.30 petang.

**The Assembly adjourns
at 12.08 p.m.**

**The Assembly resumes
at 2.30 p.m.**

5. BILLS.

(A) THE PENANG STATE THIRD SUPPLEMEN- TARY SUPPLY BILL, 1967.

First Reading.

Member for Permatang Pauh (Enche Ariffin bin Shariff): Tuan Speaker, saya mohon mencha-
dangkan supaya Rang Undang2

yang di-namakan 'Satu Enactment bagi menggunakan wang daripada Kumpulan Wang yang di-Satukan untuk perbelanjaan tambahan bagi perkhidmatan bagi tahun 1967' di-bachakan bagi kali yang pertama.

Member for Butterworth (Mr. Williams David): Tuan Speaker, saya menyokong.

Bill according read a first time.

Member for Permatang Pauh (Enche Ariffin bin Shariff): Tuan Speaker, mengikut sharat2 Per-
atoran Majlis Meshuarat 59, saya mohon memberi kenyataan baha-
wa Bachaan kali yang kedua Rang Undang2 ini akan di-chadangkan dengan serta merta.

Second Reading

Member for Permatang Pauh (Enche Ariffin bin Shariff): Tuan Speaker, saya mohon mencha-
dangkan supaya Rang Undang2 yang di-namakan 'Satu Enactment bagi menggunakan wang daripada Kum-
pulan Wang yang di-Satukan untuk perbelanjaan tambahan bagi perkhidmatan bagi tahun 1967' di-
bachakan bagi kali yang kedua.

Tujuan Rang Undang2 ini ia-lah memberi kuasa berkanun bagi mendapatkan peruntokan tambah-
an sebanyak \$238,490 bagi per-
khidmatan2 awam bagi Negeri Pulau Pinang menurut Perkara 32 Perlembagaan Negeri Pulau Pi-
nang. Butir2 peruntokan perbe-
lanjaan ini ada-lah di-peruntokan dalam Anggaran Tambahan Per-
belanjaan Biasa Negeri Pulau Pi-
nang, tahun 1967 dan Anggaran ini telah di-bentangkan sebagai Risalat Meshuarat Dewan Unda-
ngan Negeri Bil. 6 Tahun 1967.

Jumlah peruntokan tambahan kesemua-nya sebanyak \$238,490 ada-lah di-kehendaki bagi hanya dua Kepala Perbelanjaan sahaja:-

sidered view of the Commission, however, that no reduction in fares would have been possible if the concession rates were still in force.

**MOTION UNDER STANDING
ORDER 30**

Member for Tanjong Selatan (Mr. Khor Peng Seah): Tuan Yang di-Pertua, mengikut Peratoran Majlis Meshuarat yang ke-30, berkenaan dengan kepentingan orang ramai yang di-kehendaki di-segerakan, usul saya begini:—

“Bahawa Dewan ini memberi amaran keras kepada Kerajaan Pusat, sekiranya Kerajaan maseh mengamalkan demokrasi berpalimen, Ahli Dewan Negeri Kawasan Jelutong Sdr. Tan Hock Hin harus di-bebasikan dengan segera-nya tanpa syarat untuk memulehkan hak asasi-nya, kerana tindakan Fasis Kerajaan Pusat yang menahan Sdr. Tan Hock Hin ada-lah satu langkah yang merosakkan hak demokrasi rakyat, menghinakan pengundi2 dan juga menjejak tapak pemerentahan militer diktator.”

Mr. Speaker: Saya telah menerima chadangan ini daripada tuan mengikut kehendak2 dan fasal yang telah di-tetapkan di-dalam atoran dan peratoran meshuarat. Saya bersetuju dengan tuan ini ada-lah satu perkara yang mustahak bagi orang ramai. Saya ulang balek — saya bersetuju dengan tuan yang ini ada-lah satu perkara yang mustahak bagi orang ramai, tetapi saya tidak nampak perkara2 ini di-kehendaki di-bahath dengan segera. Juga ini soal ‘Internal Security’ atau pun keselamatan di-dalam Negeri dan ada-lah soal ini di-kuasai penoh oleh Kerajaan Pusat dan Majlis Meshuarat ini tidak ada apa2 kuasa berhubung dengan

kuasa2 keselamatan dalam Negeri. Dengan sebab itu chadangan tuan ini tidak dapat saya terimakan. Ahli2 Yang Berhormat..... (interrupted).

**The Motion is disallowed by
Mr. Speaker.**

Member for Tanjong Selatan (Mr. Khor Peng Seah): Tuan Yang di-Pertua, kerana saudara Tan Hock Hin sebagai satu ahli yang di-pilih ra’ayat dan mewakili lebih daripada 10,000 ra’ayat Pulau Pinang dan boleh di-katakan pada meshuarat hari ini ada-lah meshuarat yang penting mengenai perbelanjaan dan bukan-kah ini perkara yang mustahak dan mustahak di-segerakan untuk kepentingan..... (interrupted).

Mr. Speaker: Saya telah bagikan keputusan saya bahawa perkara ini mustahak bagi orang ramai tetapi saya tidak nampak benda ini misti di-segerakan — ini tidak mustahak di-kalangan orang ramai dan keputusan saya itu muktamat, tidak boleh di-bahathkan lagi.

Member for Tanjong Selatan (Mr. Khor Peng Seah): Tuan Yang di-Pertua, sikap begini juga serupa dengan sikap Kerajaan Pusat. Ini sikap yang facist..... (interrupted).

Mr. Speaker: Kalau tuan hendak tuduh saya bersikap saperti Kerajaan Pusat, tuan bawa chadangan dalam Majlis Meshuarat ini, atau saya bawa tuan untuk ‘contempt of assembly’ di-dalam privilege.

Member for Tanjong Selatan (Mr. Khor Peng Seah): Tuan Speaker boleh buat apa?

Mr. Speaker: Ada-kah tuan menchabar kuasa Tuan Yang di-Pertua atau fasal kerusi ini? Saya hendak bertanya.

Member for Tanjong Selatan (Mr. Khor Peng Seah): Tuan Yang di-Pertua, tetapi ini satu perkara yang penting — saya merasai satu perkara yang penting (interrupted).

Mr. Speaker: Saya terima ini— perkara ini penting. Bila Tuan Speaker berchakap tuan dudok, jangan chabar kuasa saya. Saya bawa perkara ini di-dalam 'Privilege Committee'; saya tidak suka.

Member for Tanjong Selatan (Mr. Khor Peng Seah): Tuan Speaker boleh buat apa yang Tuan Yang di-Pertua suka.

Mr. Speaker : Jika saya bagi tahu dudok, dudok. Keputusan saya muktamat, saya tidak mahu dengar sa-patah pun lagi daripada tuan. Ahli2 Yang Berhormat, keputusan saya.... (interrupted.)

Member for Tanjong Selatan (Mr. Khor Peng Seah): Saya mahu keluar dari dewan ini. Saya membantah sikap Fascist.

Mr. Speaker: Tuan hendak keluar tuan boleh keluar. Ahli2 Yang Berhormat, sidang ini di-tangguhkan sehingga jam 2.30 petang.

**The Assembly adjourns
at 12.08 p.m.**

**The Assembly resumes
at 2.30 p.m.**

5. BILLS.

(A) THE PENANG STATE THIRD SUPPLEMEN- TARY SUPPLY BILL, 1967.

First Reading.

Member for Permatang Pauh (Enche Ariffin bin Shariff): Tuan Speaker, saya mohon mencha-
dangkan supaya Rang Undang2

yang di-namakan 'Satu Enactment bagi menggunakan wang daripada Kumpulan Wang yang di-Satukan untuk perbelanjaan tambahan bagi perkhidmatan bagi tahun 1967' di-bachakan bagi kali yang pertama.

Member for Butterworth (Mr. Williams David): Tuan Speaker, saya menyokong.

Bill according read a first time.

Member for Permatang Pauh (Enche Ariffin bin Shariff): Tuan Speaker, mengikut sharat2 Per-
atoran Majlis Meshuarat 59, saya mohon memberi kenyataan baha-
wa Bachaan kali yang kedua Rang Undang2 ini akan di-chadangkan dengan serta merta.

Second Reading

Member for Permatang Pauh (Enche Ariffin bin Shariff): Tuan Speaker, saya mohon menchadangkan supaya Rang Undang2 yang di-namakan 'Satu Enactment bagi menggunakan wang daripada Kum-
pulan Wang yang di-Satukan untuk perbelanjaan tambahan bagi perkhidmatan bagi tahun 1967' di-
bachakan bagi kali yang kedua.

Tujuan Rang Undang2 ini ia-lah memberi kuasa berkanun bagi mendapatkan peruntokan tamba-
han sebanyak \$238,490 bagi per-
khidmatan2 awam bagi Negeri Pulau Pinang menurut Perkara 32 Perlembagaan Negeri Pulau Pinang. Butir2 peruntokan perbe-
lanjaan ini ada-lah di-peruntokan dalam Anggaran Tambahan Per-
belanjaan Biasa Negeri Pulau Pi-
nang, tahun 1967 dan Anggaran ini telah di-bentangkan sebagai Risalat Meshuarat Dewan Unda-
ngan Negeri Bil. 6 Tahun 1967.

Jumlah peruntokan tambahan kesemua-nya sebanyak \$238,490 ada-lah di-kehendaki bagi hanya dua Kepala Perbelanjaan sahaja:-

Kepala S. 1—Ketua Menteri
dan Pejabat Setia
Usaha Negeri \$ 88,490

Kepala S. 21—Charum kepada
Kumpulan Wang
Berkanun \$150,000

Peruntokan sebanyak \$88,490
kapada Kepala S. 1 di-kehendaki
bagi maksud2 yang berikut:—

(a) Kerajaan Negeri telah memperuntokan bantuan pertolongan sebanyak \$30,000 kapada Majlis Daerah Tengah, Seberang Perai. Majlis ini telah terlibat dalam suatu pengaduan awam yang di-bawa oleh sa-orang orang awam. Pengaduan awam ini sekarang ini sampai ka-Majlis Privy di-London. Majlis Daerah telah pun membelanjakan \$37,081 pada 31hb Ogos, 1967 atas pengaduan ini dan sa-jumlah wang yang banyak lagi terpaksa di-belanjakan oleh Majlis ini bagi pengaduan awam ini. Majlis Daerah ini bukan-lah sa-buah badan yang kaya yang membolehkan menemui perbelanjaan ini dengan sendiri-nya. Selanjut-nya sebarang keputusan yang di-berikan oleh Majlis Privy mengenai pengaduan awam ini bukan akan sahaja mengakibatkan Majlis Daerah ini khusus-nya yang sentiasa menjadi pehak yang di-tudoh akan tetapi ia-nya juga akan berguna bagi semua pehak2 berkuasa tempatan dalam Negeri ini. Oleh itu Kerajaan Negeri menganggapkan sebagai kewajipan-nya bagi membantu Majlis Daerah itu dengan suatu bantuan. Kerajaan Negeri telah menggunakan suatu pengdahuluan wang sebanyak \$29,990 daripada Kumpulan Wang Belanja Mengejut untuk memperuntokan bantuan yang berjumlah \$30,000 kapada Majlis Daerah tersebut.

(b) Kerajaan Negeri telah membayar kapada Yang Mulia Raja Tun Uda Al-Haj bin Raja Muhammad wang sebanyak \$40,000 sebagai bayaran saguhati kerana menghargai khidmat chemerlang yang di-beri oleh beliau kapada Negeri semasa beliau memegang jawatan tinggi sebagai Gabnor Negeri Pulau Pinang. Kerajaan dan Negeri telah dapat banyak faedah daripada pengalaman dan nasehat beliau yang tidak bernilai. Oleh itu ada-lah sewajarnya bagi kita menunjukkan penghargaan kita kapada beliau dengan pembayaran ini.

(c) Orang ramai akan menyedari bahawa Tuan Yang Terutama telah dengan suatu peristiharan yang di-siarkan dalam Pemberitahuan Kerajaan Negeri Pulau Pinang bertarikh 24hb Ogos, 1967 melaksanakan Darjah2 Kemuliaan dan Kurniaan yang berikut bagi Negeri Pulau Pinang:—

1. Darjah Utama Pangkuan Negeri (D.U.P.N)

2. Darjah Yang Mulia Pangkuan Negeri (D.M.P.N.)

di-anugerahkan kapada orang2 mempunyai jasa yang teristimewa dan tertinggi. Ini ia-lah darjah Kemuliaan dan Kurniaan yang tertinggi yang Negeri boleh menganugerahi. Orang2 ramai akan juga mengingatkan bahawa penerima yang pertama bagi kurniaan yang tertinggi ini ia-itu Darjah Utama Pangkuan Negeri (D.U.P.N.) ia-lah Yang Mulia Raja Tun Uda Ai-Haj bin Raja Muhammad, bekas Gabnor bagi Negeri kita. Kemuliaan2 ini di-tandakan dengan pingat2 istimewa. Kami telah membuat pesanan bagi tiga pasang bagi Darjah Utama Pangkuan Negeri dan sembilan

pasang pingat2 Darjah Yang Mulia Pangkuan Negeri, dan pingat2 ini ada-lah di-anggar-kan berharga \$13,000.

- (d) Jawatan Gabnor ia-lah suatu jawatan yang tinggi. Apabila sa-orang pemegang-nya bersara dan sa-orang lain mengganti-kan-nya ada-lah patut sebagai memelihara kemuliaan jawatan itu, ia-itu hendak-lah di-adakan suatu istiadat saperti jamuan makan malam kerana meng-ucapkan selamat tinggal, istiadat selamat berlepas dan istiadat mengalu2kan ketibaan, dan sa-bagai-nya. Saya per-caya Ahli2 Dewan ini maseh lagi ingat dengan jelas-nya Majlis2 saperti itu yang di-adakan apabila Yang Mulia Raja Tun Uda Al-Haj bin Raja Muhamad bersara dan Tuan Yang Terutama Tan Sri Syed Sheh bin Syed Abdullah Shaha-buddin meng g a n t i k a n - n - y a . Wang sebanyak \$5,500 ada-lah perlu untuk menemui perbelan-jaan2 majlis2 ini.

Satu peruntokan tambahan se-banyak \$150,000 ada-lah perlu bagi Kepala S. 21 kerana suatu pem-bayaran2 akhir yang tertentu hendak-lah di-buat bagi tanah yang di-ambil balek untuk projek Maktab Universiti, akan tetapi tidak ada chukup wang dalam per-untokan di-mana perbelanjaan ini boleh di-jelaskan. Tujuan memohon tambahan sebanyak \$150,000 ia-lah untuk menambah pemberian kapada Kumpulan Wang Pemba-ngunan Negeri supaya peruntokan yang terlibat ini boleh di-tambah dengan satu ketetapan — yang akan di-bentangkan kemudahan— bagi Dewan ini.

Tuan Speaker, saya mohon men-chadangkan.

Member for Butterworth (Mr. Williams David): Tuan Speaker, saya menyokong.

Member for Tanjong Barat (Mr. Teh Ewe Lim): Tuan Speaker, Sir, I am quite sure all of us ap-preciate very much.....(inter-rupted.)

Mr. Speaker: Again, you have to ask for permission to speak in English.

Member for Tanjong Barat (Mr. Teh Ewe Lim): Tuan Yang di-Pertua, saya minta kebenaran ber-uchap dalam Bahasa Inggeris.

I am quite sure all of us appre-ciate very much indeed the de-voted services rendered to our State and the people of Penang by our former Governor of Pe-nang, Raja Tun Uda bin Raja Muhammad. Incidentally, he has the distinction of being the first Governor since Merdeka, and through his devoted services to the State and to the people of Penang I am quite sure all of us appreciate him very much. I believe I am expressing the sentiment of all of us as far as the people of Penang are concerned. However, regarding the item of \$40,000, I believe this must be the gratuity to our for-mer Governor — I am open to cor-rection if I am wrong.

On the second item, this is, Sub-head 57, Medals signifying State Honours — it is very usual for a country or State to honour its citizens, citizens, who have ren-dered meritorious services to country, to State or to the people. Here again, I repeat, Mr. Speaker, Sir, meritorious services rendered to the country or the people — but not to the party in power. If anyone has contributed much to the party in power, then by all means let the party in power honour that person—for example, for political activities to that party in power.

Mr. Speaker: Speaker pun boleh-lah?

Member for Bayan Lepas (Enche Ismail bin Hashim): Kita bagi kepada ketua Pembangkang.

Member for Dhoby Ghaut (Enche M. S. A. Zachariah): Kita telah masa dahulu pun bagi juga kepada Ketua Pembangkang.

Member for Tanjong Barat (Mr. Teh Ewe Lim): Definitely not with funds belonging to the State or people, but for services rendered to that party. After all, the party in power is indebted to that person in the State and not the people of the State. \$13,000 is a big sum of money, and let me tell you that it will go a long way than in decorating the breasts of many; and we find the list of Honours from year to year keeps on increasing. There will come a day when we have more people with Honours than people without Honours — and it will be a privilege to be one without an Honour. (Laughter.) We are all for honouring those who really have rendered meritorious services to the country and the people, to the State, and to them we would offer our heartiest congratulations. But then let us not degrade any Honour of the State.

Member for Kota (Dr. Lim Chong Eu): Tuan Speaker, saya minta kebenaran berchakap dalam Bahasa Inggeris.

Mr. Speaker, Sir, I would like, first of all, to take this occasion to refer to page 3 of the Paper, items 55 and 58; and, in so doing, in view of the fact that it touches upon the question of the Governor of our State, I would like to take this occasion — which is our first occasion in this House — to express our gratitude as an Opposition to the former Governor for all that he has done for this State and, at the same time, to welcome the new Governor to our State.

May I, Sir, on this occasion also express from the Opposition side our wishes that His Excellency the Governor who, from the papers today has taken ill, will recover soon and will be well and hearty as soon as possible.

However, Sir, I would like, first and foremost, to touch upon this question of a \$40,000 payment to Raja Tun Uda bin Raja Muhammad in appreciation of his services as Governor of Penang State. Sir, I do so — this is very strange from an Opposition side — by carping on the smallness of the sum. His Excellency the Governor served this State for 10 years, and I think all of us who have been associated with the State of Penang in those 10 years appreciate the rather difficult trials and tribulations into which the Governor first came to take over from the Colonial masters from the first day of Merdeka, 1957; and he had to go through quite a difficult time because we were going through a difficult time. By the end of his term of office, he had left an image and a standard of Governorship which I think will be very difficult to emulate and forever set a pattern for all Governors to come. Sir, when you think of it \$40,000, particularly in relation with the fact that later on the Alliance Party in power in the State will be presenting a Budget with a surplus of \$244,000, is rather carping on all the glorious tributes that we have heard just now from the Hon'ble Member for Permatang Pauh. What is \$40,000 in 10 years? \$4,000 a year — \$333.33 per month. Sir, if we are going to give a tribute to His Excellency the former Governor, we feel that the Alliance Government on this particular occasion can do very much more than just this \$40,000. They can save somewhere else and give a much larger sum. It is not for me, Sir, to carp on this matter

but I would suggest that this odd figure of \$333.33 per month..... (interrupted.)

Mr. Speaker: May I also remind that the Hon'ble Member that figures, when moving a Bill, are subject to amendment in the Committee stage; and, if the Hon'ble Member feels that the \$40,000 is not enough, we will welcome an amendment later on.

Member for Kota (Dr. Lim Chong Eu): Sir, I would like to know the position of the State's finances but I would feel, Sir, that some sum which is in round figures, if it is coming up to round figures — \$500, \$1,000 a month in ten years — is suitable but going into these decimal points recurrent is carping just a bit too much. From the Opposition point of view, we really say that the former Governor has done great service to this State and we think that this amount of \$40,000 is not commensurate with the services that he has done. We would like the Government to be bolder and suggest a nicer figure, a rounder sum of money per month. Whatever it may be. Sir, on this particular point, from the spirit of it we certainly associate ourselves with the Government but we would suggest that the figure be larger.

However, it is in this same spirit I would like to touch upon one point which I do not think is proper for us at this stage to bring into this House; but at a subsequent meeting of this House we would like to suggest certain amendments to our own State Constitution, with regard to the method of appointment of the Governor of State, to this House. Sir, as I have already said, we welcome the new Governor and we are not talking in terms of personalities: we are talking in terms of the procedure and method. Sir, the

appointment of the Governor of the State of Penang is one of the very few real State powers that we have because, if I may read it, Article 1(1) of the State Constitution says —

“There shall be a Governor of the State, who shall be appointed by the Yang di-Per-tuan Agong acting in his discretion but after consultation with the Chief Minister.”

not in consultation with anybody else but the Chief Minister of the State. Sir, I hope sincerely that in this particular instance the Chief Minister has exercised his powers to the full. Sir, I cannot help but think: why is it that this State of Penang, which is able to supply so many other States and even our neighbouring countries with eminent men, cannot supply our own State with a suitable Governor? I mean, in the exercise of his powers, has the Chief Minister really gone through the whole of the State of Penang and found no one in the State of Penang really up to that standard? Sir, I repeat again that our comments are directly only on this question of procedure; and we would wish on this point where the State has powers that our State Executive does not relinquish this power of State easily to interference from anywhere else.

Sir, I feel that the provision, for example, of \$5,500 for the Ceremonial Functions in connection with the Change of Governorship is another sum of money which we have no strong objection to. It is probably a very small sum. However, Sir, we feel that the change of Governorship must have caused a great deal of comment. Why has it caused comment? Unfortunately, Sir, the Alliance State Government has not in the course of 10 years gone past its colonial heri-

tage. It has still got a little bit to "bow to the gajah", because under Part V, Transitional Provisions —

"38. The first Governor shall be a person appointed before Merdeka Day by Her Majesty and the Conference of Rulers after consultation with the Chief Minister of the Federation, and shall be appointed by the Yang di-Pertuan Agong for a term expiring at the end of a period of two years beginning with Merdeka Day."

Sir, this is the one point which we would really like to take up at some subsequent date. I think it must have been very much in the hearts of everybody in the State of Penang to have wished to have seen our Governor, who has served us for 10 years, stay on at least to celebrate with us as Governor the 10th Anniversary of Merdeka. After all, I was one of the few people in this House who was on the platform when our independent Governor came up to the platform and the Flag of Penang went up and the Flag of the Federation went up and the Flag of the British Union Jack came down. Sir, unfortunately, the departure of the old Governor and the appearance of the new Governor under the present provisions of the Constitution make it a little bit sad — that the retiring Governor will have to retire without celebrating Merdeka Day with us prior to his retirement. Sir, how are we going to overcome this situation, I suggest, is a point which we should think about and present at a later date — whether or not a Governor should be appointed for 4 years and one month, or 4 years and one day, so that a retiring Government will not have to retire exactly on August 30th so that a new Governor can take appointment on August 31st; or some provision can be made where a re-

tiring Governor and a Governor-designate can both be together with the people on August 31st. Sir, whatever it is, I feel that this little 'gangguan' should be looked after and resolved and probably amending amendment to the State Constitution, if the Members of the State Alliance feel the same way as we do because, Sir, we feel very proud of our Governor and I am quite sure we also feel very happy with the new Governor — and in due course we will have the opportunity to express our gratitude to him. However, Sir, it would be very funny if, on the 15th Anniversary of Merdeka, we again have the same situation where a new Governor comes in and the old Governor goes out first just as the Colonial Resident Commissioner had to go out. Sir, that is only a small point and I do suggest that it might look better for everybody concerned because we are bringing this up in good faith and in all earnestness — if the Alliance Party in power can look into the matter and introduce some measure to amend the Constitution whereby this kind of embarrassment need not be repeated in the future.

Sir, with this comment we certainly support full-heartedly whatever has been prescribed under Special Expenditure and, as a matter of fact, I should say that in spirit we completely associate ourselves with the Alliance Party on this occasion and only wish that the figure could have been bigger.

Chief Minister: Tuan Speaker, saya minta kebenaran berucap dalam Bahasa Inggeris.

Sir, one point to clarify: it is not a gratuity — it is *ex gratia* payment. I am grateful to hear — in fact, I am sure our former Governor would be glad to hear — the respect given to him by the

Opposition, the highest esteem, too. But I would like to assure Hon'ble Members of the Opposition that this \$40,000 is not in terms of cash that we are showing our appreciation to the Governor. We would very much have liked to have given him more but, unfortunately, we have got to weigh all aspects of the people of our State. This small amount of \$40,000 is a token of a good gesture. But to show our earnest appreciation of his services, the State established the highest Order in the State and that Order was clearly explained — which is, in the short form, D.U.P.N. and only three living persons in the State can hold such an Honour. We were happy to have had the privilege and the honour to confer this thing on him, the first person to receive this highest Award in the State, and I believe the Hon'ble Member for Kota will agree with me. In some countries, a man sometimes has to risk his life, pays with his life, in order to get the highest award, for example, the Victoria Cross. This Award is really an indication of the sincerity of our Government in acknowledging and appreciating the services given by Raja Tun Uda.

With regard to consultation for the appointment of the new Governor, I may assure the Hon'ble Member for Kota this matter was discussed very thoroughly and we went through it very carefully, and I think we have not made a mistake. We have agreed to have Tan Sri Syeh Sheh — a man who has got just as good qualifications; a man who has served the country very well, both in the Civil Service..... (interrupted.)

Member for Kota (Dr. Lim Chong Eu): Mr. Speaker, Sir, if I may clarify — in our speeches we have never challenged the suitability of the appointment. As a matter of

fact, we associate ourselves with the appointment. We only talked about the procedure that is laid down in the Constitution.

Chief Minister: Tuan Speaker, saya minta kebenaran berucap dalam Bahasa Inggeris.

Tuan Speaker, I bring out the qualities to show that we are not forgetful of the people of Penang. It is not so simple to get a person from Penang who has just as good, or better, qualifications; who has done service to the country, both in the Civil Service and in the building of our nation; and who has already created an image or shown his ability as a diplomat. Remember, our first Governor had been a Civil Servant and also a diplomat; and this new Governor has similar qualifications. I would like to clarify this point — that under the Constitution it is not necessary that a man should possess such qualifications. We always bear in mind that we like very much to have a son of Penang to be the Governor of Penang, and we hope one day to be able to put forward a worthy son of Penang to be our future Governor — but until such time we will have to be contented with our present Governor. I would like to give my assurance, too, that there has not been any interference from any quarter with regard to my consultation with His Majesty the Yang di-Pertuan Agong about the appointment of this new Governor.

With regard to the point raised by the Hon'ble Member for Tanjong Barat — we are really careful. We would not like to see one day that there are more people with Honours than people who are without Honours. I can assure Members that the State of Penang cherishes the giving of such awards — the average is 25 per year. If you take the birth rate

of Penang of 600,000 people, 3½% of 600,000 people, what would be the number? More than 25. I think the death rate: I don't think so many. Those recipients of awards are also dying. I assure Hon'ble Members that such a case will not arise. But definitely awards are given after considering their services to the State. I would like the Member for Tanjong Barat not to be confused. Sometimes you may see a person has been given an award because of his political activities. It does not mean that, if a man can shout well from a platform and can wave the Flag of the Kapal Layar, he will get the award. No. We know our Government is run by Party system. If a man renders services as a Party member, he has something to do with the progress and also the achievements of the Government. Therefore, sometimes you see in our citations that we mentioned "for political activities"—in actual fact, we would like to enlarge more because these Party members contributed to the progress of our country and our nation. I think such persons do deserve recognition — but definitely not that a person who waves a flag and shouts on a platform can get such an award.

Member for Permatang Pauh (Enche Ariffin bin Shariff): Tuan Speaker, sungguh pun telah dijawab oleh Yang Berhormat Ketua Menteri, tetapi suka-lah saya mengulangkan sekali lagi ia-itu bahawa tanda2 kehormatan ini mengikut Ahli Yang Berhormat Tanjong Tengah biasa-nya di-beri kepada Ahli2 parti pemerintah. Pertimbangan yang di-beri untuk Bintang2 Kehormatan ada-lah berbagai chara, termasuk-lah kepada pekerja2 sukarela dan orang2 yang bekerja untuk kebajikan Negeri ini ada-lah di-antara orang2 yang di-beri Darjah Kehormatan. Tetapi apa-lah hendak di-katakan

kerana boleh jadi ramai orang2 dari parti Perikatan yang membuat jasa — lebeh ramai, banyak. Dengan sebab itu-lah orang2 Perikatan mendapat Bintang Kehormatan dan kita juga berharap Ahli2 Yang Berhormat dari Tanjong Barat dan Kota juga buat-lah banyak2 jasa, mudah-mudahan Kerajaan Negeri ini akan memberi pertimbangan, beri satu medal pada masa hadapan.

Berkenaan dengan perkara sebanyak \$13,000 untok Darjah Utama Pangkuan Negeri dan Darjah Yang mulia Pangkuan Negeri — ini ada-lah satu jumlah sagu hati yang sesuai. Kurniaan darjah2 ini ada-lah terhad bilangannya dengan 3 untok Darjah Utama Pangkuan Negeri (D.U.P.N.) dan 9 untok Darjah Yang Mulia Pangkuan Negeri (D.M.P.N.). Jadi, dalam memberi pingat2 ini saya rasa tentu-lah perkara yang paling sukar sekali hendak di-timbangkan kerana darjah yang di-namakan Darjah Utama dan orang yang mendapat juga patut-lah orang yang paling tinggi darjah atau nilai pekerjaan kepada Negeri ini. Jadi berpatutan-lah harga bintang itu dengan wang yang kita luluskan ini.

Tuan Speaker, pada kali ini saya rasa terkejut juga oleh kerana nampak-nya pehak pembangkang rasa saya telah lebeh daripada menyokong; selalu-nya bila Rang Undang2 di-kemukakan kepada Dewan ini, utama-nya tentang perbelanjaan, pehak pembangkang selalu minta di-potongkan. Tetapi, pada kali ini nampak2 saya daripada \$40,000 ia hendak tambah jadi berapa ratus ribu lagi saya tidak tahu. Mengapa baik hati sangat Ahli Yang Berhormat dari Kota ini, saya tidak tahu. Peruntukan sebanyak \$40,000 oleh Kerajaan Negeri kepada bekas Gabnor Negeri Pulau Pinang ini ada-lah sebagai wang sagu-hati

dan muhibbah, tidak pula bilangan atau tahun perkhidmatan Tuan Yang Terutama itu, tetapi bayaran muhibbah kepada Gabenor Negeri Pulau Pinang.

Sekian, terima kaseh.

Question put and agreed to.

Bill accordingly read a second time.

Committee.

The Bill is considered clause by clause and agreed to without amendment.

The Assembly resumes.

Third Reading.

Member for Permatang Pauh (Enche Ariffin bin Shariff): Tuan Speaker, saya mohon melaporkan bahawa Rang Undang2 Perbekalan Tambahan Yang Ketiga Negeri Pulau Pinang, 1967, telah pun dipertimbangkan sa-fasal demi sa-fasal di-dalam Jawatan-kuasa dan telah di-persetujui tanpa pindaan. Oleh itu saya mohon menchadangkan supaya Rang Undang2 ini sekarang di-bachakan bagi kali yang ketiga serta di-luluskan.

Question put and agreed to.

Bill accordingly read a third time and passed.

(B) THE PENANG STATE SUPPLY (1968) BILL, 1967.

First Reading

Chief Minister: Tuan Speaker, saya mohon menchadangkan supaya Rang Undang2 yang di-namakan 'Suatu Enactment bagi menggunakan wang daripada Kumpulan Wang yang di-satukan untuk perkhidmatan2 bagi tahun 1968 dan

memperuntokkan-nya bagi tujuan2 yang tertentu' di-bachakan bagi kali yang pertama.

Member for Bagan Ajam (Mr. Phee Joo Teik): Tuan Speaker, saya menyokong.

Bill accordingly read a first time.

Chief Minister: Menurut shariat2 Peratoran Majlis Meshuarat 59, saya mohon memberi kenyataan bahawa Bachaan kali yang kedua Rang Undang2 ini akan di-chadangkan dengan serta merta.

Second Reading.

Chief Minister: Tuan Speaker, saya mohon menchadangkan bahawa Rang Undang2 yang dinamakan 'Suatu Enactment bagi menggunakan wang daripada Kumpulan Wang yang di-Satukan untuk perkhidmatan2 bagi tahun 1968 dan memperuntokkan-nya bagi tujuan2 yang tertentu' di-bachakan bagi kali yang kedua.

Rang Undang2 yang di-bentangkan di-hadapan kita ia-lah untuk memberi kuasa perundangan kepada Kerajaan Negeri untuk membelanjakan wang bagi perkhidmatan dalam tahun 1968.

Bagi tahun 1968, anggaran hasil dan perbelanjaan ada-lah saimbang. Saya sukachita hendak mengumumkan bahawa Kerajaan Negeri tidak berchadang hendak menyemak chukai2 baru atau chukai tambahan ke-atas orang ramai. Walau bagaimana pun, kita tidaklah lupa akan keperluan untuk membuat pengajian mengenai chara2 menambah pendapatan untuk kemajuan Negeri kita pada masa hadapan.

Semasa mengemukakan anggaran hasil dan anggaran perbelanjaan bagi tahun 1968 saya rasa patut juga saya menyentuh mengenai keadaan kewangan Negeri da-

lam tahun 1967. Pada mula-nya kita menganggarkan bahawa kita akan mendapat hasil sebanyak \$14,544,787 berbanding dengan perbelanjaan sebanyak \$15,210,518 dengan itu mengakibatkan kekurangan sebanyak \$665,731. Dalam tahun 1967 tiga Rang Undang2 Bekalan Tambahan telah di-kemukakan, mengakibatkan perbelanjaan bertambah sebanyak \$1,633,640. Sepatut-nya ini menambahkan kekurangan itu menjadi \$2,229,371. Tetapi, apa yang terjadi ia-lah hasil telah bertambah dan perbelanjaan pula menjadi kurang dari yang di-anggarkan. Dengan tambahan hasil yang di-jangka sebanyak \$1,200,000 dan faktor2 lain nampak-nya kekurangan yang kita jangkakan itu akan menjadi kelebihan dalam kira2 untuk tahun 1967. Kelebihan ini di-jangka berjumlah lebih kurang \$244,992. Dengan itu simpanan kita di-jangka akan bertambah lagi menjadi lebih kurang \$5,076,699 pada 31hb Disember, 1967 ini.

Dengan ini kita dapat saksikan bahawa keadaan kewangan Negeri ada-lah amat baik. Sumber2 yang di-jangka akan menambahkan hasil sebanyak \$1,200,000 itu ia-lah chukai hiboran, jualan ayer, hasil daripada Quarri di-Penanti' dan pendapatan daripada bunga. Semua-nya ini ada-lah sumber2 mustahak bagi Negeri kita ini dan dengan sebab ia telah membawa penambahan hasil maka masa depan kita ada-lah baik. Chukai hiboran ada-lah menjadi sumber penting dalam hasil Negeri, dan ada-lah menjadi pendapat ramai bahawa hasil yang di-dapati daripadanya sememang-nya menunjukkan kemampuan orang ramai membelanjakan wang untuk permainan. Satu lagi sumber yang telah menambahkan hasil ia-lah jualan ayer. Penggunaan ayer dalam Negeri ini telah bertambah dengan banyak-nya, dan ini telah menambahkan hasil Negeri. Ran-

changan Kerajaan Negeri untuk menambah pengeluaran ayer dari-pada 1,763 juta gelen di-dalam tahun 1962 kepada 3,054 juta gelen di-dalam tahun 1966 ada-lah sesungguh-nya menolong menemui tambahan ayer yang di-pakai oleh pengguna2 tiap2 tahun, yang mana tambahan ini ada-lah lebih kurang 300 juta gelen. Angka2 ini memberi ma'ana yang jelas. Akan tetapi, suka saya menegaskan bahawa dalam tahun 1966 kegunaan harian pukul rata ia-lah 8.36 juta gelen manakala dalam tahun 1962 angka-nya chuma 4.8 juta gelen sahaja — tambahan hampir2 dua kali banyak-nya. Angka yang di-anggarkan bagi tahun 1970 ia-lah 10.66 juta gelen sa-hari. Dengan bertambah-nya penggunaan ayer, khas-nya di-bidang perniagaan dan perusahaan, hasil Negeri akan bertambah, tetapi ini bererti bahawa kita perlu menambahkan lagi perbelanjaan terhadap kemajuan bekalan ayer. Jualan ayer untuk perniagaan dan perusahaan yang sedang bertambah2 itu menunjukkan dengan jelas-nya bahawa perusahaan kian menggunakan lebih banyak ayer, dengan itu menunjukkan juga bahawa perusahaan akan dapat di-laksanakan dengan jaya-nya di-Negeri kita ini. Oleh sebab itu-lah segala usaha ditumpukan terhadap perusahaan.

Hasil bagi tahun 1968 di-jangka akan bertambah sebanyak lebih dari \$400,000. Perusahaan di-jangka akan berlaku di-kalangan beberapa sumber, dan satu daripada sumber, yang terbesar ia-lah dari penggunaan ayer untuk penggunaan di-rumah dan juga untuk perusahaan yang di-jangka akan menambahkan hasil sebanyak \$220,000. Ahli2 Yang Berhormat tentu akan memerhatikan juga bahawa kita berchadang hendak memasokkan \$200,000 ka-dalam Kira2 Hasil Yang di-Satukan daripada Kumpulan Wang Pembangunan Negeri, ia-itu untuk membayar wang yang

di-pinjamkan bagi membiayai pem-binaan rumah murah di-Negeri ini. Wang ini ia-lah jumlah bayar-an bulanan yang di-jangka dapat di-kutip dalam tahun 1968 dari pembeli2 rumah murah. Mengikut Undang2 Kumpulan Wang Pem-bangunan Tahun 1966 (ia-itu Un-dang2 Kumpulan Wang Pemba-ngunan Tahun 1966 sebelum 1hb sebelum 1hb Januari, 1967) ba-yaran2 bulanan ini hendak-lah di-masokkan ka-dalam Kumpulan Wang Pembangunan Negeri. Akan tetapi, kita membayar balek hu-tang itu kepada Kerajaan Pusat dan Kira2Hasil (Kepala Perbelan-jaan Bil. C 3); dan, oleh kerana bayaran ini kian bertambah dari sa-tahun ka-sa-tahun sepatut-nya-lah bayaran bulanan itu yang di-masokkan ka-dalam Kumpulan Wang Pembangunan Negeri itu di-tukarkan ka-hasil. Pihak Ber-kuasa Kewangan Negeri mempu-nyai kuasa untuk membuat pertu-karan ini di-bawah Seksyen 25 Undang2 Peratoran Kewangan Tahun 1957.

Setakat ini saya chuma telah menyentoh tentang sumber2 hasil dalam anggaran hasil dan anggar-an perbelanjaan. Sekarang saya akan menyentoh pula mengenai butir2 perbelanjaan. Tentang perbelanjaan, dasar Kerajaan Negeri ia-lah menghadkan perbelanjaan kepada perkara2 yang penting dan tidak boleh di-elakkan sahaja. Ada-lah menjadi dasar kita juga supaya perbelanjaan tahunan tidak mele-behi hasil, dan ini telah dapat kita laksanakan dengan jaya-nya. Wa-lau bagaimana pun, saya suka hendak menegaskan bahawa mut-lamat ini bukan-nya telah di-cha-pai dengan senang-nya kerana pelbagai faktor terpaksa kita rentangi. Mithal-nya, dengan ber-tambah-nya bilangan projek2 pem-bangunan maka perbelanjaan kita telah bertambah, kerana kita ter-paksa pula menyelenggarakan-nya. Dan lagi, gaji beberapa gulongan

kakitangan telah juga di-ubah. Miski pun perbelanjaan berulang tiap2 tahun kita telah bertambah akan tetapi kita telah dapat me-ngawal. Ini ternyata sekali lagi dalam anggaran tahun 1968. Saya suka menambah bahawa segala jimat chermat telah di-usahakan untuk mengurangkan perbelanja-an tahunan itu sa-boleh2-nya. Ada-lah dapat di-saksikan bahawa pe-nambahan perbelanjaan berulang tiap2 tahun dan perbelanjaan khas bagi tahun 1968, tidak termasuk charum kapada Kumpulan Wang Pembangunan Negeri, ia-lah \$415,206 di-banding deng an \$840,391 dalam anggaran tahun 1967. Ada-lah dapat di-saksikan juga bahawa jumlah perbelanjaan yang di-anggarkan di-bawah ke-banyakan Kepala Anggaran itu ia-lah kurang dari perbekalan yang di-buat dalam Anggaran tahun 1967 yang di-chetak. Kekurangan ini di-sebabkan kerana beberapa jawatan dan juga butir2 perbelan-jaan yang membazirkan telah di-batalkan.

Hasil yang kita dapati ia-lah kita telah dapat memasokkan lagi wang daripada biasa kapada wang untuk pembangunan. Dalam anggaran tahun 1967 kita telah membuat peruntokan sebanyak \$1,665,916 sebgaj charum kapada Kumpulan Wang Negeri, tetapi dari perun-tokan ini sa-jumlah \$665,731 da-tang-nya daripada wang simpanan kita. Ini berma'ana-lah bahawa kita telah dapat menyimpan dan memasokkan ka-dalam Kumpulan Wang Pembangunan Negeri tahun 1967 wang sa-jumlah \$1,000,185. Akan tetapi, di-dalam Belanjawan tahun 1968 semua charum seba-nyak \$2 221,594 akan di-bayar dan di-sediakan daripada wang hasil. Oleh sebab tidak ada di-keluarkan wang daripada Wang Simpanan kita maka tambahan perbekalan ini merupakan tambahan seba-nyak 120% untuk charum daripada hasil. Kenyataan2 ini menunjok-

kan dengan jelas-nya satu perkara yang penting ia-itu Kerajaan Negeri telah membantu menegohkan kedudukan kewangan kita. Dari-pada tanda2 yang ada pada masa ini ada-lah menunjukkan bahawa keadaan yang sehat ini akan terus di-perkukuhkan. Dengan ada-nya tindakan jimat chermat yang di-jalankan oleh Kerajaan Negeri maka tidak-lah ada tambahan bayaran gaji (ia-itu Personal Emoluments) atau pun chadangan perbelanjaan khas (ia-itu O.C.S.E.) tidak termasuk charum kepada Kumpulan Wang Kemajuan Negeri di-dalam Peranggaran tahun 1968. Yang sebenar-nya kedua2 bahagian perbelanjaan ini menunjukkan kekurangan sebanyak \$2,677 dan \$112,204 masing2. Akan tetapi, ada tambahan sebanyak \$530,117 di-dalam bahagian lain2 perbelanjaan berulang2 tiap2 tahun, (atau pun O.C.A.R.). Saya rasa Ahli2 Yang Berhormat tidak-lah patut bimbang oleh kerana sebahagian besar daripadanya ia-itu \$268,660 merupakan tambahan kepada bayaran semula kepada Kerajaan Pusat mengenai pinjaman untuk membena rumah2 murah. Saya telah menyatakan awal tadi bahawa ansoran bulanan yang di-jangka akan di-kutip oleh kita daripada pembeli rumah murah berjumlah \$200,000 di-dalam tahun 1968. Perbezaan ini akan di-bayar daripada Perolehan. Sebab2-nya ada-lah miski pun rumah2 murah ini mengambil masa lebih daripada satu tahun untuk menyiapkan-nya, ansoran pinjaman terpaksa di-bayar sa-tahun lepas wang pinjaman itu di-ambil. Penghuraian akhir-nya menunjukkan bahawa jumlah wang di-kutip sebagai ansoran di-dalam beberapa tahun dan jumlah wang di-bayar kepada Kerajaan Pusat ada-lah sama. Satu lagi tambahan yang besar ia-lah peruntukan sebanyak \$130,000 untuk memperolehi ayer yang bersekh yang mana akan mendatangkan

hasil tambahan sebanyak \$220,000 di-dalam tahun 1968. Saya telah menyebut fasal ini awal tadi semasa menyentoh bahagian perolehan belanjawan ini. Tambahan yang lain ada-lah bertaboran di-dalam berbagai peruntukan mengenai penyelenggaraan jalan2 dan jambatan2 Negeri, kawasan tali ayer, memasokkan bekalan letrik, dawai2 bary, alat2 rumah dan lain2.

Peruntukan di-bahagian Kebajikan 'Am yang mana di-gunakan untuk memberi pertolongan dan bantuan kepada orang2 miskin telah di-tambah sebanyak \$25,000 menjadikan semua-nya \$200,000 di-dalam tahun 1968. Pertolongan yang di-beri termasuk-lah buku2 dan bantuan2 yang lain. Di-dalam masa beberapa tahun ini angka ini telah bertambah; akan tetapi kami faham bahawa banyak lagi kerja yang boleh di-buat. Mengenai hal ini saya suka memberi pujian yang tinggi kepada pertubohan2 sukarela dan pertubohan2 sibik yang lain yang telah menjalankan peranan yang penting untuk memberi bantuan kepada orang2 miskin dan mereka yang kurang bernasib baik di-dalam masharakat kita.

Di-bawah perbelanjaan khas sajumlah wang yang benar telah di-untukkan kepada Kumpulan Wang Kemajuan Negeri. Bagi tahun 1968, charum ada-lah berjumlah \$2 221,594. Di-dalam tahun 1966 dan 1967 angka2-nya masing2 adalah \$2,909,263 dan \$1,665.916. Di-sini sesungguh-nya menunjukkan bahawa kami ingin melihat wang seberapa banyak yang boleh di-belanjakan untuk ranchangan kemajuan dan juga sedar bahawa ada-lah penting di-majukan ekonomi dan kerja2 yang lain yang akan memberi kema'amoran yang lebih kepada Negeri. Dalam tahun 1966 dan 1967, manakala kami menguntukkan wang kepada Ta-

bong Kemajuan Negeri pehak pembangkang telah dengan chepat mengecham tindakan kami menyatakan bahawa kami telah menuju ka-arrah kepapaan dan bankrupt. Perlu di-nyatakan bahawa tahun 1966 dan 1967 ada-lah tahun permulaan Ranchangan Pembangunan Malaysia yang pertama dan dengan sebab itu banyak wang patut di-untukkan kepada kemajuan. Kawalan perbelanjaan yang di-buat oleh Kerajaan Negeri dan hasil yang di-perolehi daripada penanam modal di-dalam Pembangunan menunjukkan dengan nyata-nya betapa salah-nya keritik2 yang di-buat oleh Pehak Pembangkang di-masa yang lepas. Kita sangat sedar sebagai ahli yang di-pileh ra'ayat tugas kami ada-lah menjamin bahawa tiap2 ra'ayat akan di-beri kesempatas meninggikan taraf hidup mereka. Ini, kami telah berusaha menjalankan-nya oleh kerana kami tetap perchaya bahawa wang yang di-dapati daripada ra'ayat hendak-lah di-gunakan untuk kebaikan mereka.

Ranchangan Kerajaan Negeri ada-lah bertujuan mengatasi kesusahan dan masa'alah yang di-hadapi oleh ra'ayat. Dalam lain2 perkataan boleh-lah di-katakan ranchangan kami telah di-arahkan memaju kerja2 kapital dan kemajuan. Kami sedar bahawa mengadakan peluang pekerjaan kepada ra'ayat ada-lah masa'alah yang sangat mendesak. Oleh sebab itu-lah maka telah di-titek-beratkan kemaiuan perusahaan di-dalam Negeri ini dan sangat-lah memuaskan mengetahui bahawa usaha2 kami telah berhasil.

Kejayaan yang di-dapati di-Mak Mandin dan kawasan2 lain yang telah di-tentukan untuk perusahaan memberi perangsang kepada kami mengadakan satu kawasan perusahaan baru yang besar seluas 2,252 ekar. Tanah ini telah

di-beli dengan harga lebih daripada \$1 juta. Kawasan ini telah di-majukan untuk di-beri kepada perusahaan2 dan projek ini di-buat berperengkat2 selama 10 hingga 15 tahun. Saya sukachita menyatakan di-sini bahawa di-samping memberi pinjaman kepada projek ini Kerajaan Pusat telah juga memberi segala bantuan istimewa, untuk menempatkan perusahaan di-sini. Juga untuk perhatian Ahli2 Yang Berhormat, tindakan sedang di-ambil untuk memajukan pembenaan Perusahaan2 di-Pulau Pinang, Tanah2 Kerajaan dan tanah2 Majlis Bandar Raya ada-lah diberikan dengan bayaran2 yang istimewa dan pertanyaan yang diterima hingga hari ini menunjukkan sokongan yang baik yang di-dapati bagi projek ini. Oleh itu saya yakin bahawa perjalanan perusahaan akan berkembang di-masa hadapan, dan dengan itu akan memberikan kemajuan yang pesat kepada Negeri ini.

Tuan Speaker, kami Ahli2 Kerajaan telah bekerja bersungguh2 untuk mengetahui masa'alah Negeri kita, dan telah berusaha melalui ranchangan2 kami meringankan kesusahan ra'ayat. Dengan sebab ini ia telah membolehkan di-beri faedah dan kemajuan kepada ra'ayat. Saya perlu menegaskan di-sini bahawa belanjawan tahun 1968 telah di-sediakan dengan memikirkan perkara2 ini. Dengan itu saya merayu kepada Dewan ini supaya menyokong chadangan di-dalam Belanjawan ini oleh kerana ia-nya bertujuan memberikan keseimbangan yang penoh kema'amoran dan kemajuan kepada Negeri ini.

Tuan Speaker, saya mohon men-chadangkan.

Member for Bagan Ajam (Mr. Phee Joo Teik): Tuan Speaker, saya menyokong.

Member for Kota (Dr. Lim Chong Eu): Mr. Speaker, Sir, we shan't take very much time of this House..... (interrupted).

Mr. Speaker: Tuan tidak meminta kebenaran, saya hendak berchakap dalam bahasa Inggeris.

Member for Kota (Dr. Lim Chong Eu): Tuan Speaker, saya minta kebenaran berchakap dalam bahasa Inggeris.

Mr. Speaker, Sir, our Party believes firmly on the basis that one of the motivations of democratic representation is that there should be no taxation without representation. Under those circumstances, whenever this House discussed our budget we on this side of the House have gone through the budget quite extensively and in minute detail. On this particular occasion, Sir, we have also done the same. As a matter of fact we could point out several spelling mistakes and typing errors in the sheets that have been presented to us. However, Sir, the point is this: We are happy to see that the Alliance Party is responsive to strong opposition. We had noticed this in the past because last year I said that the Alliance Government was responding somewhat to our proddings in the previous years. And I repeat again what I said last year. In the first budget debate we attended we attempted to indicate to the Party in power who presented us with a deficit budget how to balance a budget. In the second year we urged them to be much more careful, and to cut down on personal emoluments and unnecessary expenditure; and we discovered the following year that they did so. And the last year I said the budget was a budget which was blundering and bluffing. You didn't like the word 'bluffing', so I said, 'blundering and misleading budget'. And we said, Sir, that

the Government presented last year a deficit budget of \$2,859,919 to frighten the people on the state of affairs in the State in order to charge water rates, irrigation rates, and so on, and thereby bring in some revenue. However, we told the Government that whatever honest method they tried to bring in revenue we would support them. And so this year the Government has presented a surplus budget of \$244,992. Even so, Sir, this method of budget presentation is only a little trick, sleight of hand. Because, Sir, last year when we argued that the Government with its presentation of the budget was presenting a Government that was bankrupt in ideas, I noticed the Honourable the Chief Minister in presenting his speech took this matter up and anticipated our argument. "They accused us of being bankrupt; we are not." Last year when I said that our deficit budget will become a real deficit they said, "Oh no; if we were not to provide the \$1,600,000 for the Development Fund we would have a surplus budget." And I told the Government then, Sir — I quote page 156 of the Report of the Proceedings of 1966:

"We must anticipate a further deficit at the end of 1967, and not a surplus."

Sir, if we look at the budget presentation in actual fact the result last year was that at the end of December, 1966, we had a deficit of \$1,296,537. Sir, that is the first time in four years that we have had a deficit. In 1965, although the Alliance presented a deficit budget it ended up with a surplus of \$1,470,525. In 1964 when they presented a deficit budget they actually ended up with \$1,025,527 surplus. Even in 1963 they ended up with a surplus budget. But in 1966, last year, the

Alliance Party in power of the State Government of Penang actually ended up with a deficit budget of \$1,296,537.

Sir, all that I wish to say is to make this observation: I am very happy to note that the Alliance State Government has cut down very strongly. As a matter of fact I see they are very firm with regard to unnecessary expenditure. Travelling allowance, housing allowance, all have been strictly controlled. Posts special to holders and new posts to be created have all been curtailed and cut down. So we see a good control of expenditure. However, on the provision for revenue from which the Alliance will get its surplus we feel that the Alliance State Government has been a little bit optimistic — optimistic to this extent: that in page 12, item 28 — Theatres, they expect the estimated income is \$162,530, as against the actual return for 1967 of \$147,530. Sir, we all know what the price of rubber is today, and how everybody is feeling the pinch. And for Government to expect income of this order from theatre licences I think, Sir, is optimistic. And that is estimating about \$25,000 more.

Sir, on the provision for entertainment duty, again Government expects a return of \$2,200,000. The actual return in 1966 was \$2,000,000; so that is \$200,000 more than is generally expected.

Provision has also been included for increase in income in irrigation rate, and increased income to come from water supply and water assessment.

Sir, on these slight increases you can immediately see that the surplus of \$244,000 can quickly be offset if we were to be very

strict on our provision for revenue. However, estimates on revenue is one of those juggling matters where Government can play about with. They have underestimated potential revenue for the Hill Railway, etc., and so on.

However, it is not our intention today to go into this long exercise of going into the budget in detail. What we want to do is to express our very general attitude towards the whole exercise of budgeting, the whole exercise of provision of the Supply Bill, and the whole principle of democracy.

Sir, we feel very strongly that our having to spend hours here today to debate a Supply Bill of over fifteen million dollars has become rather a mockery and a sham, by virtue of the fact that the Alliance Party insists on continuing its control and suspension of the City Council, and passing a City Council budget which is in the order of thirty-three million dollars — twice the sum of the budget which we have to discuss — without having to go through the democratic procedure of debate. Under those circumstances, to demonstrate our strong protest against the attitude of the Government towards the control of the City Council we on this side of the House will not participate further in this debate.

(Members of the United Democratic Party leave the Chamber.)

Chief Minister : Tuan Speaker, on a point of clarification, what has the City Council budget to do with this House?

Mr. Speaker, Sir, may I speak in English?

For once, Mr. Speaker, Sir, the Opposition acknowledge the fact that the Government is anxious

and careful. As usual, Members of the Opposition will always claim credit. We do not mind giving the credit if they deserve it. But the Government's procedure of drawing up the Budget has always been a very, very careful one. Had there been any deficit, it was done so for the benefit of the State. To-day we are very happy to be able to present this surplus Budget — not exactly surplus, it is a balanced Budget. I think the Hon'ble Member for Kota has misquoted. But if we do not wish to contribute to the Development Fund, then there will be a surplus of more than \$2 million. I had at a previous Budget Meeting explained the purpose of providing money for Development Estimates and I do not intend to repeat that. But what is most regrettable is that the Opposition have not the courage to admit and to accept that they have nothing more to talk about our Budget except to agree that this is a good and realistic Budget. They brought out the question of the City Council into this Budget. I do not see how the City Council Budget has anything to do with this Assembly. Well, as is always the case — the Opposition, when they have nothing else to talk about, they walk out. It is most regrettable that the rate-payers of the State have to pay to-day their meeting allowance of \$12 for doing nothing! This morning we saw one walk-out; this afternoon another walk-out; and I think they will walk out for good — I hope so. But we will always welcome them. If they have any concrete or constructive criticism to offer to the Government, we always welcome it; but to walk out — I think it does not solve any problem at all. The question of the City Council can be debated at some other time. If Members of the Opposition realise and appreciate and accept the responsi-

bility to the people of the State, I think they should have the courage to remain here and point out to us whether our Estimates are unrealistic or extravagant. I remember at the last meeting they talked about bankruptcy, bluffing and what else. To-day I think they have no more to say except that our Revenue Estimates are rather optimistic. We will see at the end of next year whether we have been too optimistic or too realistic. Mr. Speaker, Sir, it is most regrettable that they should walk out because maybe they have some material to give to us; because we, the Alliance Party, and my Government do not claim to be perfect. We are always anxious to learn and to accept constructive propositions and constructive criticism. But to walk out like this, I think, will do more harm to themselves and also to our people.

So, Mr. Speaker, Sir, since there are no other Members who wish to speak on this, I suggest that this Bill be put to this House.

Question put and agreed to.

Bill accordingly read a second time.

Committee.

The Bill is considered clause by clause and agreed to without amendment.

The Assembly resumes.

Third Reading.

Chief Minister : Tuan Speaker, saya mohon melaporkan bahawa Rang Undang2 Perbekalan (1968) Negeri Pulau Pinang, 1967, telah pun di-pertimbangan sa-fasal demi sa-fasal di-dalam Jawatan-kuasa dan telah di-persetujui tanpa pindaan. Oleh itu, saya mohon men-chadangkan supaya Rang Undang2 ini di-bachakan bagi kali yang ketiga serta di-luluskan.

Question put and agreed to.

The Assembly adjourns at 4.05 p.m. to 16th November, 1967, at 10 a.m.

Bill accordingly read a third time and passed.

Kawasan Jelutong (Enche Tan Hock Hin)

HADZIR

- Yang Berhormat Tuan Speaker (Tuan Haji Sulaiman bin Haji Ahmad, P.J.K.)
- Yang Amat Berhormat Ketua Menteri (Tan Sri Wong Pow Nee, P.M.N.)
- Yang Berhormat Penasehat Undang2 (Enche Ibrahim bin Abdul Manan) J.M.N., J.P.)
- Yang Berhormat Ahli Kawasan Glugor (Enche Aziz Ibrahim, J.M.N., J.P.)
- „ „ Kawasan Muda (Tuan Haji Ismail bin Che Chik, A.M.N., J.P.)
- „ „ Kawasan Sungei Bakap (Enche Kee Yong Chin, J.P.)
- „ „ Kawasan Permatang Pauh (Enche Ariffin bin Shariff, P.J.K.)
- „ „ Kawasan Sungei Pinang (Enche D. S. Ramanathan, J.P.)
- „ „ Kawasan Kelawei (Enche Tan Khim Hoe, P.J.K.)
- „ „ Kawasan Dhoby Ghaut (Enche M. S. A. Zachariah, P.J.K.)
- „ „ Kawasan Kepala Batas (Tuan Haji Ahmad bin Haji Abdullah A.M.N.)
- „ „ Kawasan Bagan Ajam (Enche Pheo Joo Teik, P.J.K.)
- „ „ Kawasan Nibong Tebal (Tuan Haji Sahid bin Hassan, P.J.K.)
- „ „ Kawasan Balik Pulau (Tuan Haji Ahmad bin Mohamed Taib)
- „ „ Kawasan Tasek Glugor (Enche Ahmad bin Haji Jamil)
- „ „ Kawasan Butterworth (Enche Williams David P.J.K.)
- „ „ Kawasan Bayan Lepas (Enche Ismail bin Hashim)
- „ „ Kawasan Tanjong Barat (Enche Teh Ewe Lim)
- „ „ Kawasan Tanjong Tengah (Enche Teh Geok Kooi)

TIDAK HADZIR:

- Yang Berhormat Ahli Kawasan Tanjong Bungah (Enche Cheah Seng Khim, J.P.)
- „ „ Kawasan Kota (Dr. Lim Chong Eu)
- „ „ Kawasan Tanjong Utara (Enche Khoo Kay Por)
- „ „ Kawasan Ayer Itam (Enche Lim Kean Siew)
- „ „ Kawasan Tanjong Selatan (Enche Khor Peng Seah)
- „ „ Kawasan Jelutong (Enche Tan Hock Hin)

The Assembly resumes at 10 a.m.

(C) **The Loan (Low Cost Housing Schemes) (Amendment) Bill, 1967.**

First Reading

Ahli Kawasan Kelawe (**Enche Tan Khim Hoe**): Tuan Speaker, saya mohon menhadangkan supaya Rang Undang2 yang di-namakan 'Suatu Enactment untuk meminda Enactment Pinjaman (Ranchangan Perumahan Murah) 1961' di-bachakan bagi kali yang pertama.

Ahli Kawasan Tasek Glugor (**Enche Ahmad bin Haji Jamil**): Tuan Speaker, saya menyokong.

Bill accordingly read a first time.

Ahli Kawasan Kelawe (**Enche Tan Khim Hoe**): Tuan Speaker, saya mohon menhadangkan supaya Peratoran2 Majlis Meshuarat di-gantongkan kuatkuasa-nya untuk sementara bagi membolehkan Rang Undang2 ini di-bawa dalam semua perangkat-nya di-dalam majlis meshuarat ini.

Ahli Kawasan Tasek Glugor (**Enche Ahmad bin Haji Jamil**): Tuan Speaker, saya menyokong.

Question put and agreed to.

Second Reading.

Ahli Kawasan Kelawe (**Enche Tan Khim Hoe**): Tuan Speaker, dengan hormat-nya saya minta kebenaran supaya berucap dalam bahasa Inggeris.

Tuan Speaker, the Loan (Low Cost Housing Schemes) Enactment, 1961, authorises the State Government to borrow from the Central Government sums not exceeding \$12 500,000 for the construction of low-cost houses. I wish to inform this Assembly that

the State Government proposes to launch more new schemes in 1968, and this obliges us to seek the approval of the Assembly to raise the limit of the borrowing power.

I am glad to inform Honourable Members that five schemes involving a total of 2,083 units of accommodation are in hand. By the end of 1968 we hope to see the completion of four major schemes. These will be —

- (1) A block of 16 and 17-storey low-cost flats at Jalan Kampong Melayu, Ayer Itam, providing 517 units;
- (2) A block of 17-storey flats at Noordin Street Ghaut providing 398 units;
- (3) Three blocks of 4-storey flats at Mak Mandin providing 240 units; and
- (4) Five blocks of 4-storey low-cost flats at Chain Ferry Road providing for 480 units.

These four schemes would provide 1,635 housing units in addition to the 589 units already constructed and occupied, thus bringing the total to 2 224 housing units in the State of Penang by the end of 1968. In addition, construction of another 17-storey block at Jalan Kampong Melayu, Ayer Itam, will commence this year, and this block which is expected to be completed two years hence should provide another 448 housing units. Further, the Central Government is constructing 3 744 units at Rifle Range Road. According to information available, this scheme will take about 27 months to complete. Penang can therefore be said to be pretty well served by low-cost housing schemes which we expect would relieve to a great extent the housing shortage and overcrowding in a rapidly growing population.

On the financial side, the Central Government has already approved loans amounting to \$11,447,031 for us to meet the cost of all these housing schemes. In addition the State Government is subsidising to the extent of \$1,682,433 for these schemes in the form of road construction, site preparation, electrical and water connections. If the cost on the Rifle Range Road housing scheme is included, the Central Government and the State Government will have spent a total sum of \$33 million to provide 6,416 low-cost housing units in the State of Penang, which should go a long way to ease the difficult housing situation in the State of Penang.

However, it is still felt that in spite of these efforts there is further need for more housing units to be constructed. The State Government has therefore decided to construct another two blocks of 4-storey flats at Chain Ferry Road, providing another 192 units, and to undertake the construction of two blocks of 4-storey low-cost flats at Bukit Mertajam comprising 120 units. The two additional blocks at Chain Ferry Road would cost approximately \$746,000, whilst the two blocks at Bukit Mertajam would cost \$478,975 inclusive of piling foundation. A supplementary loan of \$315,000 is also required to meet the additional cost of foundation piling at Mak Mandin because of the poor soil condition resulting in the necessary use of longer piles.

These sums would cause the loans required for low-cost houses to exceed \$12,500,000, the sum authorised in the Loan (Low-Cost Housing Schemes) Enactment, 1961. It is therefore proposed that the authority to borrow should be increased by \$2,500,000.

Mr. Speaker, Sir, I beg to move.

Ahli Kawasan Tasek Glugor (Enche Ahmad bin Haji Jamil): Tuan Speaker, saya menyokong.

Member for Tanjong Tengah (Mr. Teh Geok Kooi): Tuan Speaker, sekali lagi Rang ini dipinda sebab Kerajaan Negeri telah meminjam sa-banyak \$11,447,031 dari Kerajaan Pusat. Oleh sebab wang pinjaman ini tidak men-chukupi, maka bilangan ini telah di-tambahkan menjadi sa-banyak \$15 juta. Tambah-nya bilangan penduduk2 dan kekurangan per-niagaan telah menjadikan orang2 yang miskin lebeh2 lagi perlukan rumah2 murah itu. Kerajaan ber-tugas dan bertanggung jawab me-langsungkan ranchangan ini. Mengikut tambahan yang telah di-buat oleh Kerajaan, nyata-lah Kerajaan tidak cukup giat hendak menjalankan-nya. Kerja memberi tempat2 kediaman kepada setiap orang ada-lah memakan masa yang panjang.

Menteri Kerajaan Tempatan dan Perumahan pernah men-chadangkan supaya rumah2 pangsa, termasuk yang di-punyai oleh City Council, Georgetown di-jual kepada penduduk2-nya dengan se-chara bayaran beransor-ansor. Kita harap dengan chara sewa-men-yewa ini mendatangkan ke-untungan. Dengan ini setiap orang akan dapat tempat kediaman me-reka dengan senang. Akan tetapi, Kerajaan Negeri ini nampak-nya tidak ada hati menjalankan ran-changan ini dengan lebeh giat lagi. Sebagai biasa, semua orang pun tahu Kerajaan ini ada mengikut apa2 yang di-katakan oleh Kerajaan Pusat. Kita sangat hairan kali ini Kerajaan Negeri ini tidak dengar apa yang telah di-katakan oleh Kerajaan Pusat.

Pendek-nya meminta tambahan pinjaman ada-lah penting, akan tetapi yang lebeh2 penting ia-lah memberi tempat kediaman kepada

ra'ayat. Jadi ada-lah di-harap Kerajaan Negeri ini mengambil timbang rasa yang sepenoh-nya atas kemahuan anak2 negeri-nya yang kebanyakan-nya tidak ada tempat kediaman mereka.

Terima kaseh.

Member for Tanjong Barat (Mr. Teh Ewe Lim): Tuan Speaker, saya minta kebenaran hendak berchakap di-dalam bahasa Inggeris.

Tuan Speaker, we are very glad to note that our call in the past for the State Government to provide more low-cost houses to the poor has now fetched results. This Bill which is seeking to provide power to increase the maximum borrowing up to \$15 million, from the previous sum of \$12 million, so as to provide more low-cost houses for the people, I will say, is the result of the call from this side of the House. At least the Alliance State Government has now been awakened by us to the realization that there is in fact an acute need for more low-cost houses. Our population is increasing at a very fast rate, especially with the people producing twins and triplets. But unfortunately new houses, especially low-cost houses, are not springing up at a correspondingly fast rate. As a result we find the problem is always very acute, so that whatever effort that we have done so far to house the people has only been able to meet a very small portion of the housing problem. With the exception of the Noordin Street Ghaut Low-cost Housing Scheme, I believe as far as the city of George Town is concerned we do not have a second one. It is here, in the city of George Town, that we have the largest accumulation of people, and the thickest density of the population. And it is also here, in this city, that the question of housing shortage is most

acute. For this reason I would urge the State Government, in any of the future planning of low-cost housing, to try—I know it is difficult — and build more low-cost houses in the city of George Town. Also, in any future low-cost housing scheme I also urge the State Government to consider providing the most economical type of houses, so that with the same sum of money we can produce more houses, and thus enable more people to be benefited.

Whilst we are discussing the problem of low-cost houses, I very much regret to read in the papers about the labour unrest at the Rifle Range Housing Scheme. I only hope that matters will quieten down, and good offices will prevail, so that this scheme could be completed early, and the people, especially the low-income people, will be provided with low-cost housing.

Thank you.

Member for Dhoby Ghaut (Enche M. S. A. Zachariah): Tuan Yang di-Pertua, saya bangun hendak memberi sepatah dua kata atas usul yang di-bawa oleh sahabat kita Yang Berhormat Ahli Kawan Kelawei.

Tuan Yang di-Pertua, persidangan ini ia-lah satu persidangan yang sangat penting kerana dalam persidangan ini juga Kerajaan mengemukakan Anggaran Perbelanjaan untok tahun 1968. Apabila Yang Amat Berhormat Ketua Menteri telah membawakan Anggaran Perbelanjaan untok tahun 1968, kepada Dewan ini kelmarin saya dengan dukachita-nya menyatakan saya dengan rakan2 saya di-sabelah sini berasa kechewa kerana Ahli2 Yang Berhormat daripada parti pembangkang telah menganggar tidak ada alasan hendak chakap atas Anggaran Perbelanjaan yang di-kemukakan oleh Y.A.B.

Ketua Menteri kita. Apa Ahli2 Yang Berhormat dari parti pembangkang buat ia-lah mereka meninggalkan Dewan dan keluar. Itu-lah saya katakan kita berasa kechewa, dan itu-lah dasar demokrasi mereka.

Pada pagi ini Ahli Berhormat daripada kawasan Kelawei telah membawa satu 'usul' untuk Bantuan Kuasa Pinjaman Perumahan Murah, Tahun 1961. Itu bukan satu perkara yang besar dengan mana Ahli2 daripada parti pembangkang boleh bangkang dengan kuat. Pada masa dahulu apabila saya dapat peluang dalam Dewan ini membawa usul2 seperti itu, kita telah dengar suara daripada Ahli2 Yang Berhormat daripada parti pembangkang dengan chara2 se rupa juga. Tuan Yang di-Pertua, saya dengan rakan2 saya di-sabalah sini dengan Ahli2 Yang Berhormat daripada parti pembangkang dengar pun jemu oleh kerana mereka tidak ada alasan hendak beri ucapan atas usul2 yang dibawakan oleh rakan2 saya di-sabalah sini. Kita dengan Ahli Yang Berhormat daripada kawasan Tanjong Tengah menyatakan Kerajaan tidak jalan ranchangan perumahan murah dengan giat. Jikalau Ahli Yang Berhormat itu melawat kawasan2 dalam bandar ini atau pun luar bandar untuk menengok ranchangan2 perumahan murah di-benakan oleh Kerajaan Negeri Pulau Pinang, Ahli Yang Berhormat itu sendiri boleh faham ahli itu tidak chakap betul dalam Dewan ini.

Tuan Yang di-Pertua, saya tidak mahu ambil masa panjang; dengan itu saya ucapan terima kasih.

Member for Permatang Pauh (Inche Ariffin b. Shariff): Tuan Speaker, tidak-lah benar jika ada tuduhan menyatakan bahawa Kerajaan Negeri ini tidak bagitu giat dalam membena rumah2 murah

di-dalam Negeri ini. Dengan Rang Undang2 yang di-kemukakan, telah jelas menunjukkan kepada kita bahawa ini ada-lah salah satu kegiatan dalam perkara membena rumah2 murah. Sa-bagai yang kita ketahui yang mengadakan rumah2 barek dan sa-chara apa juga dalam negeri kita ini ada-lah memerlukan wang. Jadi, dengan kita berikhtiar menchari dan mendapatkan wang yang lebeh banyak, ini-lah satu chara kegiatan untuk membena rumah2 murah dalam negeri ini. Ini hendak-lah di-fahami oleh pehah yang berkenaan.

Atas ucapan yang Berhormat Tanjong Tengah, yang meminta supaya pehak Kerajaan negeri ini hendak-lah menjual rumah2 murah yang akan di-bena nanti dengan chara beransor2, tidak dengan chara di-sewa. Saya perchaya ini-lah chara yang di-lakukan oleh Kerajaan Negeri ini sehingga hari ini. Saya tidak fikir Ahli Yang Berhormat tidak mengetahui bahawa chara mengadakan rumah2 murah atau rumah2 pangsa kemudian di-sewakan kepada penduduk2. Yang ini bukanlah hak kepunyaan Kerajaan Negeri, tetapi ini boleh-lah saya katakan rumah2 murah yang di-bena oleh pehak Bandar Raya pada masa yang lepas. Jadi, pada perkara itu di-beri dengan chara beransor2 kepada orang2 yang miskin te'ah pun di-laksanakan oleh Kerajaan Negeri ini. Tentang mengikut nasehat Kerajaan Pusat berlebeh2an boleh-lah saya berkata di-sini kita tidak-lah berlebeh2 dalam mendengar sa-barang nasehat dari pehak Kerajaan Pusat, khususnya dalam perkara yang Kementrian Kerajaan Tempatan, kerana sa-bagai yang kita ketahui kita juga memerlukan wang, dan wang daripada Kerajaan Pusat, bantuan daripada Kerajaan Pusat. Apa lagi sa-bagai yang di-ketahui Kerajaan Pusat juga sama chorak-nya — ia itu sama2 Parti Perikatan. Kami

terpaksa mendengar sa-barang tunjok ajar atas sa-barang keputusan bersama. Ini ada-lah dasar kami Parti Perikatan. Sa-lain daripada itu, membena rumah2 yang lebih ekonomik atau lebih murah daripada yang ada sekarang, kita rasa rumah2 yang ada sekarang juga sangat berpatutan dan baik chara-nya, kalau hendak di-bandingkan nilai dan mutu rumah yang di-buat nanti. Kalau sekarang rumah yang kita bena 16 atau 17 tingkat, kalau hendak di-murahkan nanti, barangkali ada orang pula hendak masuk, hendak tinggal dalam rumah ini. Tetapi takut apa lagi kita telah merasai dua, tiga kali gonchang dalam negeri kita ini. Jadi saya harap rumah yang ada sekarang harus di-perkuatkan lagi.

Chief Minister : Tuan Speaker, saya suka juga-lah tambah keterangan yang Ahli Yang Berhormat dari Permatang Pauh kepada Ahli Yang Berhormat Tanjong Tengah, ia-itu rumah2 murah untuk sewa — sebenar-nya Kerajaan Negeri tidak ada Ranchangan Perumahan Murah untuk sewa. Ranchangan rumah2 murah Kerajaan Negeri ada-lah semua-nya untuk chara bayaran beransor. Sebenar-nya inilah jalan Majlis Bandar Raya; saya rasa dukachita mendengarkan Ahli Yang Berhormat dari Tanjong Tengah bersetuju dengan dasar Parti Perikatan, ia-itu lebih baik perumahan murah sechara bayaran beransor Majlis Bandar Raya. Hari ini, rumah murah seperti yang kita katakan tadi, yang sebenar-nya bukan rumah murah. Dasar 'low-cost housing' ia-lah pertama dasar membena rumah murah itu — kena sedia tapak tanah, di-bayar lain2; ayer, api letrik dengan perchuma.

Kedua, bantuan Kerajaan Pusat dengan pinjaman bayar bunga 2% sahaja. ia-itu bantuan itu lebih dari 3% dan ada lagi sharat2 untuk

peminta2 rumah ini. Jadi, sekarang saya sudah ambil tindakan dengan mana saya telah beri tahu kepada 'applicant' yang dapat rumah2 di-Prangin Road — ia-itu saya telah ambil tindakan, jikalau boleh hendak ubah dasar Majlis Bandar Raya atau Undang2 di-dalam Majlis Bandar Raya supaya orang2 ini boleh beli rumah ini. Tetapi, ini memakan masa yang panjang, dan kerana kita kena ubah Undang2 di-dalam Majlis Bandar Raya dan dasar itu, saya harap-lah Ahli Yang Berhormat dari Tanjong Barat boleh beri nasehat kepada sahabat dia kerana ada sa-orang sahabat-nya sokong dengan ini.

Dengan mengatakan Kerajaan Negeri kita selalu patoh perintah dari Kerajaan Pusat, itu salah faham. Bukan kita patoh, tetapi kita kerjasama; dalam bahasa Inggeris, kalau Tuan Speaker benarkan — "we co-operate; we do not listen, we co-operate. There is a big difference between listening like a slave as the Members of the Opposition seem to think. But we here believe in co-operation", kerjasama. Kerana kita kerjasama hari ini Negeri kita, Negara kita dapat kejayaan dan keselamatan.

Sekarang dengan kebenaran Tuan Speaker, saya beri keterangan kepada Ahli Yang Berhormat dari Tanjong Barat dalam bahasa Inggeris. I am glad to see that two Members of the Opposition have awakened from their beauty sleep, and realise that they have been elected to be in this House to present the views of their constituencies for the benefit of the State as a whole. I say, "Banyak terima kaseh". At least you are more sensible. (Applause.) To walk out will not solve any problem, as I mentioned yesterday. We are here to discuss; we are here to present our views or our

complaints so that all of us can work together as a team for the benefit of the State and our country.

Now, my Government wishes to stress that we are a realistic Government and a very responsible one. We do not believe in building castles in the air. It is only after having drawn up the necessary development plans and finalising all other details in respect of housing schemes that my Government seeks approval in this House for the necessary increase in borrowing powers. We do not believe in asking for unnecessary borrowing capacity if there is no definite purpose, or definite intention, of implementing it. And by doing this, I feel that no misunderstanding would be created. Also, the people would not be given a false impression of the intentions of the Government.

With regard to his proposal that we should consider building more low-cost houses in the City Area — this we are investigating. I am glad that the Hon'ble Member for Tanjong Barat drew our attention with regard to the building, and this is one of the reasons why we feel it is very difficult to build such low-cost housing units within the City Area because land is most expensive. Unless we have our own land, that is land belonging to the Government or the local authority, such schemes will not be economical; or, I should say, such schemes cannot be cheap and, therefore, we might have to investigate whatever land there is belonging to the Government or to the authority which has no future for our own development. Then we can set aside such land for the housing.

Another point we have got to determine is not to create unnecessary density in the City. As

the Hon'ble Member for Tanjong Barat has already acknowledged, the City is already too congested. Therefore, is it wise to build more flats, thereby increasing the density of the City? What I should think — and that is my Government's wish, also view — is that we should expand the area. After all, the City Area is about three miles radius, if I am not wrong.

Member for Sungei Pinang (Mr. D. S. Ramanathan): Nine square miles.

Chief Minister: Let us look around us. Some cities are more than 10 miles radius. It is better to spread our people all over the area instead of building up too high a density, thereby creating artificial problems such as traffic, schooling, employment, medical and many other problems. But rest assured that we will not hesitate to implement our low-cost housing scheme in the City if that is practicable.

With regard to the labour unrest in the major housing area at Rifle Range, I am glad to report that that problem has been solved. In any project there are always teething problems; and let us politicians try to assist both parties in order that they can come to their senses. And for this I hope the Hon'ble Member for Tanjong Barat — also Hon'ble Members from this House — will take note of the statements made by our visitor from India; and that is the undesirable or irresponsible demonstrations or attitude of our workers will seriously affect our development. We should advise our people to go to the appropriate authorities for solving any problem they have instead of showing their power or irresponsible action, such as we saw yesterday — the walk-out that is tantamount to boycott or strike. That will not solve any problem, you will agree

with me. It was a very sad thing that there are no Members of the Opposition to point out to the Government any other improvements that can be made, or whatever things are not good. As such, we took it for granted that you agree with us. To abstain means to consent. To walk out means "I have no interest". If you have no interest, just give up your seat so that we can have a by-election; and that is the best solution to solve any problem. If you are disgusted with the work, "Sayonara" — and we get a new man!

This labour unrest — I would like to appeal to this House to help our people to go to the proper authorities. I am glad to say that both the parties affected at Rifle Range have gone to the proper authority and, as such, the problem has been solved. With this, I think the Government is very happy to announce that our low-cost housing scheme has cost about \$33 million, if I am not mistaken. \$33 million is a very big sum and that did not include contribution by the State. I cannot tell you off-hand what the cost will be. Definitely it will amount to millions of dollars. So Government is very serious. We do not say that we have awakened. We are proceeding progressively, seriously and steadily to improve the economic and social position of our people.

Terima kaseh.

Member for Muda (Tuan Hj. Ismail b. Che Chik): Tuan Speaker, saya berasa patut menjawab di-sini di-atas alasan yang diberikan oleh Ahli Kawasan Tanjung Barat yang mengatakan kita sekarang ini di-sedarkan oleh mereka yang telah menggarakan kita. Tetapi saya berpendapat barangkalj mereka2 itu-lah daripada Parti Demokratik Bersatu itu

yang selalu tidak sedar. Sebaiknya kita sa-tiap masa di-dalam kesedaran. Tuan Speaker, saya minta ma'af. Di-dalam undi-rama Umum tahun 1964 yang lalu, kita telah pun mendapat 96,614 undi di-seluruh Negeri Pulau Pinang dan Seberang Perai. Di-sini saya ingatkan, ini ia-lah angka bilangan undi yang di-berikan oleh ra'ayat dalam negeri ini kepada Parti Perikatan. Sebab itu tidak-lah payah kita di-gerakan. Tetapi, Parti Demokratik Bersatu mendapat 35,971 undi sahaja dan saya harap wakil2 daripada Parti Demokratik Bersatu sedar yang Kerajaan telah memberi faedah2 kepada sekalian pengundi2.

Dengan yang demikian, ada orang2 yang mengatakan Kerajaan negeri ini, Parti Perikatan, di-sini, sa-tiap masa dalam kesedaran apabila di-gerakan; tetapi, Tuan Speaker, kita tidak berkehendakkan gerakan. Kita selalu sedar atas kewajipan kita terhadap ra'ayat yang telah pun memberi undi2 sebanyak 96,814 itu. Terima Kaseh.

Member for Sungei Pinang (Mr. D. S. Ramanathan): Tuan Speaker, dengan hormat-nya saya hendak memohonkan kepada Tuan supaya berchakap dalam bahasa Inggeris.

Mr. Speaker. Sir, I rise in support of this Bill. At the same time I would like to take this opportunity to congratulate the two Members of the U.D.P. who are present here this morning because it seems to me that they have returned to their senses and sanity. For a moment yesterday when I saw the four of them trooping out I wondered if U.D.P. meant United Democratic Party or the Unitedly Demented Party. I did this especially because the leader of the U.D.P. just before he left talked much about demo-

cracy. In fact he brought in the argument about the City Council budget which has really no place while we are discussing the State budget. But I was interested to see that he gave as his reason for walking out — his alleged reason — that there had been a mockery of democracy. I very often find the word 'democracy' on the lips of those who sometimes seem to understand it the least. Here yesterday and today we are dealing with the State budget. This, if I am not mistaken, is a most important meeting of the Assembly since it will decide what the course of action of the State Government will be for the year to come.

Member for Tanjong Barat (Mr. Teh Ewe Lim): Tuan Speaker, on a point of order, is the Honourable Member for Sungei Barat... (interrupted.)

Mr. Speaker: Sungei Pinang.

Member for Tanjong Barat (Mr. Teh Ewe Lim): Member for Sungei Pinang; I am sorry. Is the Honourable Member for Sungei Pinang speaking on the low-cost housing or on the Development Estimates?

Mr. Speaker : I am waiting for him.

(Laughter).

Member for Sungei Pinang (Mr. D. S. Ramanathan): Mr. Speaker, Sir, my speech is leading up to the low-cost housing.

Mr. Speaker: Oh, yes; I said I will wait.

Member for Sungei Pinang (Mr. D. S. Ramanathan): The Honourable Member for Tanjong Barat refers to me as the Member for Sungei Barat, which shows in what state of confusion the Mem-

bers on the opposite side are. (Laughter). In any case, democracy is something we all love, and would want to see developed as much as possible in this country. But I would ask the Honourable Members on the opposite side to try and help us to develop democracy. Here is the opportunity for them to show that they are developing it — by going through every single aspect of the budget. Instead of which, to make a grand protest, they troop out, and they do not even have the decency to come back after having made their protest. I realize, of course, that the leader of the Party was anxious to catch a plane. But then, was it necessary for the leader to take all his three followers behind him? Could he not have gone out of the door and told his three followers, "Please go back and continue the debate"? Now, that would have shown a true and genuine interest in democracy.

Mr. Speaker, Sir, I am in a somewhat unique position in this Assembly because for 5 years I sat on the Opposition benches; so I can claim to speak in a special way on this matter. I think that if the Opposition Members do their work properly they are doing actually an essential service to the Government. It has always been my belief that in the kind of democracy we are trying to develop in this country, which is Parliamentary democracy, Government and Opposition are like the two sides of a coin. They must work together. It does not mean that they shouldn't oppose each other. That is what they are here for today. The Opposition can serve a useful purpose; but not if they walk out. I have spoken at length on this because I used to have a measure of respect for the Members of the right wing of the Opposition. On the left wing, of course, we have another type of

Opposition which is completely of a different kind. In fact, if I am not mistaken, Members of the left wing Opposition have already decided that Parliamentary opposition is of no use; and their policy seems to be to take to the streets. But the U.D.P. I had hoped would show better sense. Therefore I must deplore what took place yesterday; and at the same time I congratulate that at least half of them have returned to sanity.

The Bill before us, Mr. Speaker, Sir, is to increase the amount of borrowing that the State Government can do by a further \$2½ million. As far as I can see, neither of the two Honourable Members on the opposite side have really opposed this proposed increase. Their other points are all points which have in fact been in the mind of the Government; and we have taken care of these points. I remember in an earlier debate on this very same subject the Opposition said, "Oh, you must borrow more". But as the Honourable the Chief Minister has explained, it is the practice of this Government to take step by step, and see that after every step the position is consolidated. It is not our practice to do things in a hurry, and create confusion and chaos. And that is why every plan is very carefully considered; and then the amount of borrowing, if necessary, increased. I would like Members of this House also to remember that though the finances for this low-cost housing comes from the money borrowed from the Central Government, a considerable amount of expenditure is also expected from the State Government. And that is why the rate of development of low-cost housing has to be watched and carefully adjusted.

The Member for Tanjong Barat also spoke of the need for low-cost

housing in the urban areas. I believe this is also being taken care of. And in fact within the last 3 years much has been done to develop housing, especially low-cost housing, both in George Town and in other urban areas in the State. I think, therefore, that this Bill is one which should be passed unanimously.

Member for Kelawei (Mr. Tan Khim Hoe): Tuan Speaker, I am very happy to note that Members of the Opposition who are present here fully support this Bill as it helps the lower-income group to own their own homes. Many people are now paying more than \$30 a month just to rent a small room. They have to share the same kitchen, bathroom and toilet with other sub-tenants; and are usually quarrelling among themselves for the right to use the bathroom or toilet first. And this thing also happens to their children. There is no privacy for the parents as they have to sleep in the same room as their children. If they happen to live in one of these housing units, they can really live a happier life with their families, and pay about the same amount as they pay for the rent — and in due time will own the home. In this way the parents are certain that the children will have a home to call their own.

Tuan Speaker, in reply to the Members for Tanjong Tengah and Tanjong Barat, I would like to inform them that it is the policy of the Alliance Government to help the people all we can and, if we find that this number of 6,416 low-cost housing units in Penang is not enough, we, the Alliance Government, will find ways to build more.

Mr. Speaker: Tuan lupa minta kebenaran saya hendak berucap dalam Bahasa Inggeris.

Member for Kelawei (Mr. Tan Khim Hoe): Tuan Speaker, saya ingat saya dok ikut sahaja sampai habis — satu kali sudah chukup.

Mr. Speaker: Ta' boleh. Tiap2 kali hendak berchakap Inggeris kena minta kebenaran saya. (Laughter.)

Member for Kelawei (Mr. Tan Khim Hoe): Baik.

Question put and agreed to.

Bill accordingly read a second time.

Committee.

The Assembly resolves itself into Committee.

The Bill is considered clause by clause and agreed to without amendment.

The Assembly resumes

Third Reading

Member for Kelawei (Mr. Tan Khim Hoe): Tuan Speaker, saya mohon melaporkan bahawa Rang Undang2 Pinjaman (Ranchangan Perumahan Murah) (Pindaan), 1967 telah pun di-pertimbangkan sa-fasal demi sa-fasal di-dalam Jawatan-kuasa dan telah di-perse-tujui tanpa pindaan. Oleh itu, saya mohon menchadangkan supaya Rang Undang2 ini sekarang di-bachakan bagi kali yang ketiga serta di-luluskan.

Member for Tasek Glugor (Enche Ahmad bin Haji Jamil): Tuan Speaker, saya menyokong.

Question put and agreed to.

Bill accordingly read a third time and passed.

6. MOTIONS.

(A) Motion by the Honourable Enche D. S. Ramanathan.

Member for Sungei Pinang (Mr. D. S. Ramanathan): Tuan Speaker, dengan hormat-nya saya hendak memohonkan kapada Tuan supaya berchakap bahasa Inggeris.

Mr. Speaker, Sir, I beg to move—

"That this Assembly approves the expenditure of \$150,000 shown in the Third Supplementary Development Estimates, 1967, tabled as Legislative Assembly, Penang Paper No. 7 of 1967, and resolves that the said sum shall be applied for the purposes specified in the Third Supplementary Development Estimates, 1967."

Honourable Members will recall that the Honourable Member for Permatang Pauh stated in the course of his speech when moving the Penang State Third Supplementary Bill, 1967, that a sum of \$150,000 was being appropriated to the State Development Fund. This was to enable certain further payments to be made in connection with the acquisition of land for the University College project. It is this sum which is reflected in these Supplementary Estimates, and it is necessary therefore that the particular Vote should be increased to enable this payment to be made.

It was explained during question time that we are represented in the Working Committee which has been appointed by the Honourable the Minister of Education to consider the detailed plan in connection with the establishment of this project. We shall certainly do all we can to ensure that the College is established early, and also on a sound basis.

Mr. Speaker, Sir, I beg to move.

Member for Nibong Tebal (Tuan Haji Sahid bin Hassan): Tuan Speaker, saya menyokong.

Question put and agreed to.

(B) MOTION BY THE HONOURABLE THE CHIEF MINISTER.

Chief Minister : Tuan Speaker, Rang Undang2 yang di-bentangkan di-hadapan kita ia-lah untuk memberi kuasa perundangan kepada Kerajaan Negeri untuk membelanjakan wang bagi perkhidmatan dalam tahun 1968.

Bagi tahun 1968, anggaran hasil dan perbelanjaan ada-lah saimbang. Saya sukachita hendak mengumumkan bahawa Kerajaan Negeri tidak berchadang hendak menyemak chukai2 baru atau chukai2 tambahan ke-atas orang ramai. Walau bagaimana pun kita tidak-lah lupa akan keperluan untuk membuat pengajian mengenai chara2 menambah pendapatan untuk kemajuan Negeri kita pada masa hadapan.

Semasa mengemukakan anggaran hasil dan anggaran perbelanjaan bagi tahun 1968 ini saya rasa patut juga saya menyentuh mengenai keadaan kewangan Negeri dalam tahun 1967. Pada mula-nya kita menganggarkan bahawa kita akan mendapat hasil sa-banyak \$14,544,787 berbanding dengan perbelanjaan sa-banyak \$15,210,518 dengan itu mengakibatkan kekurangan sa-banyak \$665,731. Dalam tahun 1967 tiga Rang Undang2 Bekalan Tambahan telah di-kemukakan, mengakibatkan perbelanjaan bertambah sa-banyak \$1,633,640. Sa-patut-nya ini menambahkan kekurangan itu menjadi \$2 229.371. Tetapi apa yang terjadi ia-lah hasil telah bertambah dan perbelanjaan pula menjadi

kurang dari yang di-anggarkan. Dengan tambahan hasil yang di-jangka sa-banyak \$1.2 juta dan faktor2 lain nampak-nya kekurangan yang kita jangkakan itu akan menjadi kelebihan dalam kira2 untok tahun 1967. Kelebihan ini di-jangka berjumlah lebeh kurang \$244,992. Dengan itu simpanan kita di-jangka akan bertambah lagi menjadi lebeh kurang \$5,076,699 pada 31hb. Disember, 1967, ini.

Dengan ini, kita dapat saksiakan bahawa keadaan kewangan Negeri ada-lah amat baik. Sumber2 yang di-jangka akan menambahkan hasil sa-banyak \$1.2 juta itu ia-lah chukai hiboran, jualan ayer, hasil daripada Quarri di-Penanti, dan pendapatan daripada bunga. Semua-nya ini ada-lah sumber2 mustahak bagi Negeri kita ini dan dengan sebab ia telah membawa penambahan hasil maka masa depan kita ada-lah baik. Chukai hiboran ada-lah menjadi sumber penting dalam hasil Negeri, dan ada-lah menjadi pendapat ramai bahawa hasil yang di-dapati daripada-nya sememang-nya menjunkkan kemampuan orang ramai membelanjakan wang untok permainan. Satu lagi sumber yang telah menambahkan hasil ia-lah jualan ayer. Penggunaan ayer dalam Negeri ini telah bertambah dengan banyak-nya, dan ini telah menambahkan hasil Negeri. Rancangan Kerajaan Negeri untok menambah pengeluaran ayer daripada 1763 juta gallon di-dalam tahun 1962 kepada 3,054 juta gallon di-dalam tahun 1966 ada-lah sa-sungguh-nya menolong menemui tambahan ayer yang di-pakai oleh pengguna2 tiap2 tahun, yang mana tambahan ini ada-lah lebeh kurang 300 juta gallon. Angka ini memberi ma'ana yang jelas. Akan tetapi, suka saya menegaskan bahawa dalam tahun 1966 kegunaan harian pukul rata ia-lah 8.36 juta gallon manakala dalam tahun

1962 angka-nya chuma 4.8 juta gallon sahaja — tambahan ham-pir2 dua kali banyak-nya. Angka yang di-anggarkan bagi tahun 1970 ia-lah 10.66 juta gallon sahaja. Dengan bertambah-nya penggunaan ayer, khas-nya di-bidang perniagaan dan perusahaan, hasil Negeri akan bertambah. tetapi ini bererti bahawa kita perlu menambahkan lagi perbelanjaan terhadap kemajuan bekalan ayer. Jualan ayer untuk perniagaan dan perusahaan yang sedang bertambah-tambah itu menunjukkan dengan jelas-nya bahawa perusahaan kian menggunakan lebeh banyak ayer, dengan itu menunjukkan juga bahawa perusahaan akan dapat di-laksanakan dengan jaya-nya di-Negeri kita ini. Oleh itu-lah segala u s a h a di-tumpukan terhadap perusahaan.

Hasil bagi tahun 1968 di-jangka akan bertambah sa-banyak lebeh kurang dari \$400,000. Perubahan ini di-jangka akan berlaku di-kalangan beberapa sumber, dan satu daripada sumber yang terbesar ia-lah dari penggunaan ayer untuk penggunaan di-rumah dan juga untuk perusahaan yang di-jangka akan menambahkan hasil sa-banyak \$220,000. Ahli2 Yang Berhormat tentu akan memerhatikan juga bahawa kita berchadang hendak memasukkan \$200,000 ka-dalam Kira2 Hasil Yang di-Satukan daripada Kumpulan Wang Pembangunan Negeri, ia-itu untuk membayar wang yang di-pinjam bagi membiayai pembenaan rumah murah di-negeri ini. Wang ini ia-lah jumlah bayaran bulanan yang di-jangka dapat di-kutip dalam tahun 1968 dari pembeli2 rumah murah. Mengikut Undang2 Kumpulan Wang Pembangunan Tahun 1966 (ia-itu Undang2 Kumpulan Wang Negeri Tahun 1966 sa-belom 1hb. Januari, tahun 1967) bayaran2 Pembangunan bulanan ini hendaklah di-masokkan ka-dalam Kumpulan Wang Pembangunan Negeri.

Akan tetapi, kita membayar balik hutang itu kepada Kerajaan Pusat dan Kira2 Hasil (Kepala Perbelanjaan Bil. C 3); dan, oleh kerana bayaran ini kian bertambah dari sa-tahun ka-sa-tahun sepatut-nya-lah bayaran bulanan itu yang di-masokkan ka-dalam Kumpulan Wang Pembangunan Negeri itu di-tukarkan ka-hasil. Pihak Berkuasa Kewangan Negeri mempunyai kuasa untuk membuat pertukaran ini di-bawah Sekshen 25 Undang2 Peratoran Kewangan Tahun 1957.

Setakat ini saya chuma telah menyentuh tentang sumber2 hasil dalam anggaran hasil dan anggaran perbelanjaan. Sekarang saya akan menyentuh pula mengenai butir2 perbelanjaan. Tentang perbelanjaan, dasar Kerajaan Negeri ia-lah menghadkan perbelanjaan kapada perkara2 yang penting dan tidak boleh di-elakkan sahaja. Ada-lah menjadi dasar kita juga supaya perbelanjaan t a h u n a n tidak melebehi hasil, dan ini telah dapat kita laksanakan dengan jaya-nya. Walau bagaimana pun, saya suka hendak menegaskan bahawa mutlamat ini bukan-nya telah di-chapai dengan senang-nya kerana pelbagai faktor terpaksa kita rentangi. Mithal-nya, dengan bertambah-nya bilangan projek2 pembangunan maka perbelanjaan kita telah bertambah, kerana kita terpaksa pula menyelenggarakan-nya. Dan lagi, gaji2 beberapa gu-longan kakitangan telah juga di-ubah miski pun perbelanjaan berulang tiap2 tahun kita telah bertambah akan tetapi kita telah dapat mengawal. Ini ternyata sekali lagi dalam anggaran tahunan 1968. Saya suka menambah bahawa segala jimat chermat telah di-usahakan untuk mengurangkan perbelanjaan tahunan itu sa-bo-leh2-nya. Ada-lah dapat di-saksikan bahawa penambahan perbelanjaan berulang tiap2 tahun dan perbelanjaan khas bagi tahun 1968, tidak termasuk charum kapada

Kumpulan Wang Pembangunan Negeri, ia-lah \$415,206 di-banding dengan \$840,391 dalam anggaran tahun 1967. Ada-lah dapat disaksikan juga bahawa jumlah perbelanjaan yang di-anggarkan di-bawah kebanyakan Kepala Anggaran itu ia-lah kurang dari perbekalan yang di-buat dalam Anggaran tahun 1967 yang di-chetak. Kekurangan ini di-sebabkan kerana beberapa jawatan dan juga butir2 perbelanjaan yang membazirkan telah di-batalkan.

Hasil yang kita dapati ia-lah kita telah dapat memasukkan lagi wang daripada hasil biasa kepada wang untuk pembangunan. Dalam anggaran tahun 1967 kita telah membuat peruntukan sa-banyak \$1,665,916 sebagai charum kepada Kumpulan Wang Pembangunan Negeri, tetapi dari peruntukan ini sa-jumlah \$665,731 datang-nya daripada wang simpanan kita. Ini berma'ana-lah bahawa kita telah dapat menyimpan dan memasokkan ka-dalam Kumpulan Wang Pembangunan Negeri tahun 1967 wang yang sa-jumlah \$1,000,185. Akan tetapi, di-dalam Belanjawan tahun 1968 semua charum sebanyak \$2,221,594 akan di-bayar dan di-sediakan daripada wang hasil. Oleh sebab tidak ada di-keluarkan wang daripada Wang Simpanan kita maka tambahan perbekalan ini merupakan tambahan sebanyak 120% untuk charum daripada hasil. Kenyataan2 ini menunjukkan dengan jelas-nya satu perkara yang penting ia-itu Kerajaan Negeri telah membantu menegohkan kedudukan kewangan kita. Dari-pada tanda2 yang ada pada masa ini ada-lah menunjukkan bahawa keadaan yang sehat ini akan terus di-perkukuhkan. Dengan ada-nya tindakan jimat chermat yang di-jalankan oleh Kerajaan Negeri maka tidak-lah ada tambahan bayaran gaji (ia-itu Personal Emoluments) atau pun chadangan

perbelanjaan khas (ia-itu O.C. S.E.) tidak termasuk charum kepada Kumpulan Wang Kemajuan Negeri di-dalam Peranggaran tahun 1968. Yang sebenar-nya kedua2 bahagian perbelanjaan ini menunjukkan kekurangan sebanyak \$2,677 dan \$112,204 masing2. Akan tetapi, ada tambahan sebanyak \$530,117 di-dalam bahagian lain2 perbelanjaan berulang2 tiap2 tahun, (atau pun O.C.A.R.). Saya rasa Ahli2 yang berhormat tidak-lah patut bimbang oleh kerana sebahagian besar daripada-nya ia-itu \$268,666, merupakan tambahan kepada bayaran sa-mula kepada Kerajaan Pusat mengenai pinjaman untuk membena rumah2 murah. Saya telah menyatakan awal tadi bahawa anSORan bulanan yang di-jangka akan di-kutip oleh kita daripada pembeli rumah murah berjumlah \$200,000, di-dalam tahun 1968. Perbezaan ini akan di-bayar daripada Perolehan. Sebab2-nya ada-lah miski pun rumah2 murah ini mengambil masa lebeh daripada satu tahun untuk menyiapkan-nya, anSORan pinjaman terpaksa di-bayar sa-tahun lepas wang pinjaman itu di-ambil. Penghuraian akhir-nya menunjukkan bahawa jumlah wang di-kutip sebagai anSORan di-dalam beberapa tahun dan jumlah wang di-bayar kepada Kerajaan Pusat ada-lah sama. Satu lagi tambahan yang besar ia-lah peruntukan sebanyak \$130,000 untuk memperolehi ayer yang bersekh yang mana akan mendatangkan hasil tambahan sebanyak \$220,000 di-dalam tahun 1968. Saya telah menyebut fasal ini awal tadi semasa menyentuh bahagian perolehan belanjawan ini. Tambahan yang lain ada-lah bertaboran di-dalam berbagai peruntukan mengenai penyelenggaraan jalan2 dan jambatan2 Negeri, kawasan tali ayer, memasukkan bekalan letrik, dawai2 baru, alat2 rumah dan lain2.

Peruntukan di bahagian Kebajikan 'Am yang mana di-gunakan untuk memberi pertolongan dan bantuan kepada orang2 miskin telah di-tambah sebanyak \$25,000 menjadikan semua-nya \$200,000 di dalam tahun 1968. Pertolongan ini yang di-beri termasuklah buku2 dan bantuan2 yang lain. Di dalam masa beberapa tahun ini angka ini telah bertambah; akan tetapi kami faham bahawa banyak lagi kerja yang boleh di-buat. Mengenai hal ini saya suka memberi pujian yang tinggi kepada pertubuhan sukarela dan pertubuhan2 sibik yang lain yang telah menjalankan peranan yang penting untuk memberi bantuan kepada orang2 miskin dan mereka yang kurang bernasib baik di dalam masyarakat kita.

Di-bawah perbelanjaan khas sajumlah wang yang besar telah di-untukkan kepada Kumpulan Wang Kemajuan Negeri. Bagi tahun 1968, charum ada-lah berjumlah \$2,221 594. Di-dalam tahun 1966 dan 1967 angka2-nya masing2 ada-lah \$2,909,263 dan \$1,665,916. Di-sini sesungguh-nya menunjokkan bahawa kami ingin melihat wang seberapa banyak yang boleh di belanjakan untuk ranchangan kemajuan dan juga sedar bahawa ada-lah penting di-majukan ekonomi dan kerja2 yang lain yang akan memberi kema'amoran yang lebeh kepada Negeri. Dalam tahun 1966 dan 1967, manakala kami meng-untukkan wang kepada Tabong Kemajuan Negeri pehak pembangkang telah dengan chepat mengecham tindakan kami menyatakan bahawa kami telah menuju ka-arah kepapaan dan bankrupt. Perlu dinyatakan bahawa tahun 1966 dan 1967 ada-lah tahun permulaan Ranchangan Pembangunan Malaysia yang pertama dan dengan sebab itu banyak wang patut di-untukkan kepada kemajuan. Kawalan perbelanjaan yang di-buat oleh Kerajaan Negeri dan hasil yang di-perolehi

daripada penanam modal di-dalam Pembangunan menunjokkan dengan nyata-nya betapa salah-nya keritik2 yang di-buat oleh Pehak Pembangkang di-masa yang lepas. Kita sangat sedar sebagai ahli yang di-pilih ra'ayat tugas kami ada-lah menjamin bahawa tiap2 ra'ayat akan di-beri kesempatan meninggikan taraf hidup mereka. Ini, kami telah berusaha menjalankan-nya oleh kerana kami tetap perchaya bahawa wang yang di-dapati daripada ra'ayat hendak-lah di-gunakan untuk kebaikan mereka.

Ranchangan Kerajaan Negeri ada-lah bertujuan mengatasi kesusahan dan masa'alah yang di-hadapi oleh ra'ayat. Dalam lain2 perkataan boleh-lah di-katakan ranchangan kami telah di-arahkan memaju kerja2 kapital dan kemajuan. Kami sedar bahawa mengadakan peluang pekerjaan kepada ra'ayat ada-lah masa'alah yang sangat mendesak. Oleh sebab itu-lah maka telah di-titek-beratkan kemajuan perusahaan di-dalam Negeri ini dan sangat-lah memuaskan mengetahui bahawa usaha2 kami telah berhasil.

Kejayaan yang di-dapati di-Mak Mandin dan kawasan2 lain yang telah di-tentukan untuk perusahaan memberi perangsang kepada kami mengadakan satu kawasan perusahaan baru yang besar sa-luar 2,252 ekar. Tanah untuk ini telah di-beli dengan harga lebeh daripada \$11 juta. Kawasan ini telah di-majukan untuk di-beri kepada perusahaan2 dan projek ini di-buat berperengkat2 selama 10 hingga 15 tahun. Sava sukachita menyatakan di-sini bahawa disamping memberi pinjaman kepada projek ini Kerajaan Pusat telah pun memberi bantuan istimewa, untuk menempatkan perusahaan di-sini. Juga untuk perhatian Ahli2 Yang Berhormat, tindakan sedang di-ambil untuk

memajukan pembenaan Perusahaan di-Pulau Pinang. Tanah2 Kerajaan dan tanah2 Majlis Bandar Raya ada-lah di-berikan dengan bayaran2 yang istimewa dan pertanyaan yang di-terima hingga hari ini menunjukkan sokongan yang baik yang di-dapati bagi projek ini. Oleh itu saya yakin bahawa perjalanan perusahaan akan berkembang di-masa hadapan, dan dengan itu akan memberikan kemajuan yang pesat kepada Negeri ini.

Tuan Speaker, kami Ahli2 Kerajaan telah bekerja bersungguh2 untuk mengetahui masa'alah Negeri kita, dan telah berusaha melalui ranchangan2 kami meringankan kesusahan ra'ayat. Dengan sebab ini ia telah membolehkan di-beri faedah dan kemajuan kepada ra'ayat. Saya perlu menegaskan di-sini bahawa belanjawan tahun 1968 telah di-sediakan dengan memikirkan perkara2 ini. Dengan itu saya merayu kepada Dewan ini supaya menyokong chadangan di-dalam Belanjawan ini oleh kerana ia-nya bertujuan memberikan keseimbangan yang penoh, kema'amoran dan kemajuan kepada Negeri ini.

Tuan Speaker, saya mohon men-chadangkan.

Member for Bayan Lepas (Enche Ismail bin Hashim): Tuan Speaker, saya menyokong usul yang di-bawa oleh Yang Amat Berhormat Ketua Menteri dan di-samping itu saya suka-lah hendak memberi pendapat saya setelah kita membincangkan usul tersebut.

Dalam ucapan Yang Amat Berhormat Dato' Ketua Menteri baru2 ini telah pun menyebut bahawa Ranchangan Malaysia Yang Pertama pada tahun ini ia-lah masuk kepada tahun yang Ketiga. Jadi saya rasa walau pun dalam

masa tiga tahun kita berada dalam Ranchangan Malaysia Yang Pertama, pehak penduduk2 terutama sekali di-luar bandar merasai akan nikmat yang telah pun di-beri oleh Kerajaan, sama ada Kerajaan Negeri dan juga Kerajaan Pusat. Jadi, saya mendengar ucapan yang di-buat oleh Yang Amat Berhormat tadi, saya tertarek hati dengan satu perkara yang mana mengikut Yang Amat Berhormat ia-lah satu kawasan yang seluas 27 ekar telah atau pun akan di-untukkan di-Mak Mandin akan di-jadikan tapak 'Institute' Teknik — di-tempat itu akan di-lateh pemuda2 kita memahirkan dalam bekerja atau pun boleh-lah kita kata kepada buruh yang ada kemahiran atau skill. Jadi dengan terdiri-nya Institute Teknik ini saya berharap supaya dapat pemuda2 kita terutama sekali di-luar2 bandar yang hari ini menchari kerja dapat di-masokkan ka-Institute itu dan dengan chara itu mereka2 ini boleh di-penohi di-kilang2 yang akan di-dirikan di-Negeri kita ini.

Selain daripada itu, sungguh pun ini satu perkara yang sangat baik yang telah di-buat oleh Kerajaan kita, tetapi saya rasa penduduk2 di-luar bandar kurang mendapat ma'alumat atau ketahui yang hari ini Kerajaan telah pun mengadakan peruntokan bagi orang2 di-luar bandar mengadakan ayer atau pun panchor2 ayer hingga ka-rumah2 mereka dengan Kerajaan Negeri memberi pinjaman \$150/- yang mana kalau saya tidak salah tidak pula di-kenakan faedah. Jadi, wang yang sebanyak ini dapat menolong orang2 luar bandar; orang2 yang susah boleh memasokkan ayer ka-rumah masing2. Pada tahun lepas, dalam kita membahathkan usul yang serupa ini saya telah pun berucap supaya Kerajaan mengadakan bekalan ayer terutama di-kawasan saya di-mana empat tempat (saya

rasa) tidak mendapat ayer sebab ada perselisihan di-antara Kerajaan Negeri dan Majlis Bandar Raya. Tetapi hari ini Majlis Bandar Raya di-bawah jagaan Ketua Menteri, perkara ini telah pun berjalan dan saya ucapkan bagi pehak penduduk2 di-situ tahniah dan terima kaseh.

Satu perkara lagi yang saya suka berchakap ia-lah kerana perkara ini ada di-kawasan saya — kawasan Bayan Lepas. Di-dalam ucapan Yang Amat Berhormat tadi beliau menyatakan Kerajaan Pusat dan juga Kerajaan Negeri akan membesarkan lagi lapangan terbang Bayan Lepas. Dengan pembesaran lancharan atau lapangan terbang di-Bayan Lepas ini dapat-lah Boeing 737 turun di-situ. Tetapi hari ini saya rasa kalau hanya tempat pelancharan sahaja di-besarkan tetapi tempat persinggahan penumpang2 itu tidak di-buat lain atau di-besarkan saya rasa ini akan menjadikan satu kesusahan kapada penumpang2 di-situ, terutama-nya mereka2 yang menghantar penumpang2 yang hendak naik kapal terbang kerana tempat itu terlampau kechil. Jadi saya harap dengan kemajuan yang akan di-buat kapada pelancharan lapangan terbang ini dapat-lah sama di-baiki rumah atau tempat persinggahan tersebut.

Satu lagi saya hendak berchakap ia-lah berkenaan dengan Kepala 101, pechahan 6 — ia-itu pembangunan masyarakat yang mana pada tahun ini mengikut apa yang kita lihat ia-itu tambahan kapada peruntukan ini dan dengan ada-nya tambahan peruntukan ini dapat-lah kerja2 gotong royong di-tambah bagi kawasan2 luar bandar.

Sekian, terima kaseh.

Member for Glugor (Enche Aziz Ibrahim): Tuan Speaker, saya

bangun mengambil bahagian di-dalam chadangan yang di-bawa oleh Y.A.B. Ketua mengenai Anggaran Pembangunan Negeri Pulau Pinang tahun hadapan. Saya sangat dukachita Tuan Yang di-Pertua kerana ahli2 parti lawan kita dalam chadangan Ketua Menteri, dalam usul Ketua Menteri yang di-bawa — berapa panjang ucapan-nya baru2 ini tetapi ahli2 sahabat kita di-hadapan kita ini tidak ada di-kerusi. Jadi di-sini sangat dukachita kerana di-dalam chadangan saperti di-bentang di-hadapan kita pada pagi ini Tuan Yang di-Pertua, perbelanjaan 16,000,000 di-bentangkan lebeh kurang supaya kita meluluskan pada meshuarat pagi ini. Dalam che-rita2 Ketua Menteri, dalam ucapan-nya bermacam2 di-sebut di-sini. Jikalau ahli2 parti lawan ada sama2 semenjak tadi, tentu-lah ahli2 kita di-hadapan patut memuji Anggaran Perbelanjaan saperti ini hari anggaran di-bawa oleh Ketua Menteri di-bentang dalam Dewan Negeri kerana semenjak kemerdekaan tidak salah saya, sebelum kemerdekaan, tahun 1955 saya berada bersama2 dalam Dewan Negeri dengan Ketua Menteri daripada dahulu; walau pun setakat itu kita ada Kerajaan British, tahun 1955 kita sudah ada ahli di-pilih oleh orang ramai dengan mana parti Perikatan pegang teraju daripada tahun 1955. Daripada tahun itu kalau tidak salah saya memulakan kita punya ranchangan pembangunan dari satu masa ka-satu masa sehingga 1957, parti Perikatan yang memegang teraju penoh membentangkan tiap2 tahun Anggaran Pembangunan daripada 31hb Ogos, 1957 sehingga kita adakan tiga kali pilihan raya — tahun 1959 sehingga tahun 1964, 1964 hingga kita datang ka-tahun 1969. Jadi, pada tiap2 tahun jikalau kita semak Anggaran Pembangunan (development scheme) dalam State Penang dengan bantuan dan soko-

ngan yang di-beri oleh Kerajaan Persekutuan dengan bersama wang daripada Kerajaan Negeri Pulau Pinang yang di pegang oleh Kerajaan Perikatan ini hari Tuan Yang di-Pertua, berusaha. Tetapi, saya boleh kata bukan kita berchakap, bukan kita berchakap, kepada orang2, sahabat2 kita, orang2 yang kita kenal orang2 yang sudah kerja di-dalam Negeri Pulau Pinang, walau pun kaki-tangan Kerajaan yang bersara atau pun sahabat2 kita yang kita tahu dalam Negeri Pulau Pinang yang ada dengan kita sudah berapa tahun semenjak kemerdekaan balek ka-lain tempat atau keluar dari Pulau Pinang ka-lain tempat bila datang balek ka-Negeri Pulau Pinang dapat bagi tahu kepada kita sangat-lah Negeri Pulau Pinang ini sudah bertukar, berlainan. Kami sendiri nampak dengan mata kami, kami puji kepada penduduk2 Negeri Pulau Pinang dan orang2 yang di-pilih oleh Kerajaan seperti yang ada pada masa sekarang. Jadi pembangunan dinikmati oleh seluroh sahabat2 kita; bukan kata parti kita sendiri, tetapi di-semua peringkat orang2 yang datang dudok di-Negeri kita. Di-dalam pembangunan (state development) kita, banyak sahabat2 kita dari luar negeri — bukan kita berchakap, bukan kita pergi kata kepada orang2 luar Negeri 'datang-lah, puji-lah' negeri kita. Kita bersahabat dengan Kerajaan di-luar Negeri. Bila tetamu2 itu datang ka-Negeri kita, bila berada di-Negeri kita Pulau Pinang, puji-pujian sangat-lah kita tidak sangka. Ini Tuan Yang di-Pertua, tidak lain dan tidak bukan seperti yang ada terchatit di-dalam Anggaran Negeri Pulau Pinang yang mana di-bentang pada pagi ini.

Pada tiap2 tahun ranchangan ini di-jalankan dengan sokongan orang ramai. Bantuan2 daripada penduduk2 dan Kerajaan dapat

menjalankan kerja2, projek2 semua dengan baik, dengan elok dan pada hari ini di-hadapan kita sekali lagi kita adakan kertas mengadakan anggaran perbelanjaan; adakan ucapan seperti yang kita dengar baru2 ini, tetapi dukachita kerana parti2, wakil2 daripada parti lawan sahabat di-hadapan tidak ada pada pagi ini walau pun kelmarin bila kita adakan Anggaran Perbelanjaan Negeri bagi tahun hadapan (ordinary estimates), begitu juga saya dukachita tengok semalam semasa Ketua Menteri kita beruchap sahabat2 kita tidak ada dalam dewan. Pada hari ini lebih lagi kita hendak minta wang untuk perbelanjaan pembangunan tahun hadapan Negeri kita dan wakil parti lawan kita tidak ada bila Ketua Menteri beruchap tadi. Jadi, kalau begitu Tuan Yang di-Pertua, tuan2 sekalian, ini hari saya minta pengundi2 Negeri Pulau Pinang, voters Negeri Pulau Pinang, bukalah mata dan lihat jikalau ada seperti wakil2 ra'ayat begini; kalau ada seperti wakil2 ra'ayat yang di-pilih oleh orang ramai kepada parti2 lawan yang tidak endah kepada kertas perbelanjaan bermilion2 untuk faedah orang ramai, balek supaya ambil bahagian pada kelmarin. Pada hari ini saya minta kepada pengundi2 semoga pilih semula supaya wakil2 ra'ayat tahun 1969 nanti saya minta timbangan orang ramai supaya pilih sahabat2 yang patut dan sahabat2 yang boleh mengambil bahagian dan patut menjagakan kepentingan — seperti wang-ringgit Negeri dan Negara atau pun wang-ringgit penduduk2 Negeri Pulau Pinang ini supaya kita guna dengan baik — tetapi kalau tidak ada di-sini permohonan, tidak mengambil bahagian dan tidak ambil tahu perkara itu, apa akan jadi kepada wang-ringgit. Jadi, kalau begitu pengundi2 kena-lah semak balek semula. Kita parti Perikatan, Kerajaan Perikatan memohon, ber-

chakap berapa kali ia-itu semua-nya kita hari ini memandang dengan baik wang perbelanjaan, membentang ranchangan pembangunan yang baik kerana perjanjian kita kepada orang ramai di-sini ia-lah kita akan tunjok sedikit sebanyak di-sini-lah tempat kita kemukakan kepada parti lawan suroh bahath serta pinda; buat ranchangan lain2 yang baik, ini-lah tempat-nya. Tetapi pada Parti Perikatan semua-nya perjanjian sama di-chatit di-sini. Dengan ini pengundi2 boleh-lah tahu dalam dewan kelmarin dan hari ini.

Tuan Yang di-Pertua, penghabisan ucapan saya, saya boleh kata sabelum kita masok tahun 1968 dan bila kita masok pada tahun hadapan saya di-sini boleh kata kertas yang kita bentang semenjak kita merdeka sehingga sekarang Kerajaan Parti Perikatan dalam anggaran pembangunan tiap2 tahun ada-lah satu perubahan yang sangat2 besar dalam Negeri ini — bukan di-sini sahaja, di-dalam Malaysia dan juga diseluruh dunia.

Terima kaseh.

Member for Tanjong Barat (Mr. Teh Ewe Lim): Tuan Speaker, we on this side of the House were the centre of attack from the front bench as well as from the back-benchers on the opposite side of the House, with allegations that we were irresponsible in walking out on the debate on the Penang Estimates. Sir, we have a principle. We believe in democracy. We are being asked to discuss a budget involving some \$16 million, whereas the budget of the City Council is more than twice the amount of the Penang State budget, involving some \$33 million. And yet such a big budget could be decided upon by an individual. For this reason we find that there

is no point in discussing this budget if a bigger budget could be decided upon by an individual. In taking over the City Council we were given to understand that as soon as the Aziz Report is out after the Commission of Enquiry the City Council would be returned to the elected Councillors. And yet, in spite of the completion of the Commission of Enquiry, and the issue of the Aziz Report, we still find that the Chief Minister clings on to the administration of the City Council. We firmly believe that there should be no taxation without representation. It is because of our firm principle that we are not prepared to participate in such a mockery of democracy.

Thank you.

Chief Minister: Tuan Speaker, dengan kebenaran boleh-kah saya menjawab dalam bahasa Inggeris?

Sir, I was waiting for comments on the Development Estimates, instead of the Honourable Member for Tanjong Barat trying to find excuses for the action taken yesterday. However, I would not like to touch more in detail on that because my honourable colleague on this side has touch on it very lengthily. But one point that is peculiar is that the Honourable Member from the Opposition had been asking questions about the City Council. Why don't they do so? Why don't they ask for more explanation — why Government has taken such an action? And is that the best solution to solve any problem — by staging a walk-out, tantamount to boycotting?

Now, to compare the State budget of \$16 million. According to the Member for Tanjong Barat it is only half the City Council budget. That is a fact known to everybody. But the important point is

not the amount; the policy and the principle involved in spending the money is more important. We are here to consider the State budget. If the Honourable Member for Tanjong Barat or his Party is so concerned about the City Council budget I think there are opportunities for him or his Party to take the matter up.

And I like to correct one misfact by the Honourable Member for Tanjong Barat in that he believes that the Government has promised that after the Enquiry the Council will be returned to the former Councillors. The Government did not make such a promise. What the Government decided was in the Government Gazette, that is, the Government will take a decision what to do with the Council after the Enquiry. And Government's statement was again made known to the public some time ago — why the Government took the decision in the interests of the people. And to mention that the Chief Minister is still clinging to the post: I regret to say that the post was imposed on him. And nobody would like to cling to anything, especially when he has enough to do. But again, as a citizen of a country it is our duty to do our best. And the Chief Minister is honoured to have the confidence of the State Government which represents the great majority of the people of this State, which appointed the Chief Minister to continue to administer the City Council. And the Chief Minister with all humility and modesty, will do his best to satisfy the people of the City. I am grateful to certain Press in Penang for showing appreciation of the budget which was passed recently in the Council. Of course, the Chief Minister will not be able to claim that he is a superman. But he has the support of the people. I cannot say all the people, but the

great majority. And I have not received complaint from any members of the public except the Opposition. Well, it is the duty of the Opposition to oppose; otherwise they have no job to do. As a member from this side mentioned, if you are so happy with our Bill today we hope that one day you will awaken and follow the right crowd, instead of remaining at the back and yelling and shouting, which is not much use. Of course, we are not trying to win you over, or persuade people. Our Government wants good people — sensible people like the Members for Tanjong Barat and Tanjong Tengah who are now with us to come with us and work with us. (Laughter).

Tuan Speaker, saya menandatangani Usul ini di-timbang.

Question put and agreed to.

7. ADJOURNMENT.

Chief Minister: Tuan Speaker, saya menandatangani Dewan ini di-tanggohkan sekarang.

Member for Tasek Glugor (Enche Ahmad bin Haji Jamil): Tuan Speaker, saya menyokong.

Member for Tanjong Barat (Mr. Teh Ewe Lim): Tuan Speaker, saya minta kebenaran berchakap dalam bahasa Inggeris.

Tuan Speaker, Sir, the Island of Penang, which forms the other part of the State of Penang, in the course of the past two years has undergone a very radical change in its status, especially over its free port, as we find items after items of merchandise are being added on to the list of dutiable imports, which in the end will only culminate in the complete erosion of the free port status of Penang. It is useless to say,

to allay the fear of the people, that this will not happen, or that this is not so; and that only the prophets of doom are the cause of this fear. I am sure the people, through the trend of events, realize what is the future and the destiny of the free port of Penang.

We on this side of the House in the past strongly urged the State Government to establish an Economic Development Planning Board, staffed by experts, so as to plan for the future of our State. Much to our regret this has fallen on deaf ears. The setting up of a free trade zone by the State Government recently, with the blessing of the Central Government, may to all purposes be an attempt to tackle the economic future of Penang. Well, this would benefit to a certain extent our State, and to a large part the mercantile section in the entrepot trade. I feel this alone will not help us to solve our economic future because the offer of employment from a free trade zone is insignificant and limited. Our immediate neighbours, Thailand and Indonesia, are contemplating the establishment of their own free port to serve their own needs. For this reason we cannot afford to depend entirely on a free trade zone for our survival.

I was on a tour sometime in September; and in Taiwan I took the liberty of going down to the international port of Kaohsiung about which I had heard so much about their Export Processing Zone. I took the trouble of dropping in at their administrative office; and through the courtesy of the Export Processing Zone administration I was taken round to have a very good look at their Export Processing Zone, and in fact received much valuable information from them, for which I am most grateful. I would like to

take this opportunity to impart what I have learned from them to our State Government, so that our State Government could take this thing up, study it, and where possible try to emulate it, because I believe an Export Processing Zone will help the economy of our State, because such a Zone will provide employment. And apart from employment, the revenue from Income Tax, and the provision of technical training for our people; and also the earning of foreign exchange.

In fact the establishment of a free trade zone is only a shrinkage of the importance of Penang from a free port to only a limited and insignificant area catering for only re-export trade. From my own observation I found that the Kaohsiung Export Processing Zone is a success. The whole scheme was put into operation two years ago, in 1965. Vast tracts of land have been reclaimed; and in fact an island at the mouth of the river was reclaimed. And this was turned into an Export Processing Zone where factories are put up. And the Government assists industrialists to put up factories. A wall is built round this Zone, so that on whatever products coming into the city of Kaohsiung they have to pay a duty. All the products are meant for export, to encourage export. And on those exports, of course, the Government having expended such a large sum of money, it is only fair that the Government should get something back in return. They charge a Maintenance Tax of $\frac{1}{4}\%$ on the total value of exports.

I happened to bring back with me some booklets issued by the Kaohsiung Export Processing Zone Administration; and if the State Government is interested I am prepared to offer these booklets to the State Government

so that they could study them. It is no use to say that whatever plans of our own are the best. I wouldn't say that the Penang State Government should accept it. Study it. It is something very useful to have in our State, especially in view of the fact that we know that sooner or later the free port of Penang is bound to undergo a very radical change. Let us not wait until that day, and then plan and think about it. Before such thing happened to us, let us plan in advance. From my point of view, I think that if a start is to be made in this direction, there is still land, especially on the Island of Penang. I emphasize on the island of Penang' because we have not much in Penang Island to offer. And if the State Government could do something, the stretch of land which is at present occupied by the Military at Glugor should I think be a very ideal spot. And with this I say 'thank you'.

Member for Nibong Tebal (Tuan Haji Sahid b. Hassan): Yang Berhormat Tuan Speaker, saya mengambil peluang berucap pada hari ini ia-lah mengenai perkara membahagikan harta pesaka dalam Negeri kita ini. Saperti mana yang telah di-ketahui, semenjak Kerajaan meluluskan Rang Undang2 Tanah Kebangsaan di-samping itu Kerajaan telah membolehkan kepada orang ramai membuat permintaan membahagikan harta pesaka mereka melalui Pejabat2 Daerah dalam Negeri, tidak lagi seperti dahulu yang mana mereka mesti melalui Peguam2 untuk menguruskan permintaan mereka. Saya ucapkan terima kaseh kepada Kerajaan kerana tindakan yang baik untuk memberi pertolongan kepada ra'ayat Negeri ini.

Sungguh pun begitu, maseh lagi terdapat beberapa kelemahan dalam perkara ini. Maksud saya ia-

lah tentang kelambatan untuk menyelenggarakan masa'alah2 membahagikan harta pesaka itu. Saya tahu ada di-antara mereka yang telah memajukan permintaan mereka lebeh daripada satu tahun, belum lagi dapat di-selesaikan. Maseh banyak lagi permintaan2 dari orang ramai dalam perkara ini belum dapat di-jalankan kecuali beberapa orang sahaja yang telah di-panggil untuk di-siasat di atas permintaan mereka dan saya telah di-fahamkan bahawa kelambatan ini ia-lah kerana kekurangan Pegawai yang menguruskan hal ini. Sama ada benar atau tidak dalam perkara ini tidak-lah dapat saya pastikan, tetapi walau bagaimana pun saya meminta supaya Kerajaan mengambil perhatian dan tindakan segera untuk memperbaiki keadaan yang ada sekarang ini. Jika mustahak, sa-orang Pegawai khas untuk menyelenggarakan urusan membahagi harta pesaka dan lain2 yang berkenaan dengan-nya hendak-lah di-adakan pada tiap2 Pejabat Daerah saperti di-lain2 Negeri, supaya urusan ini dapat berjalan dengan baik dan lancar, semoga akan terchapailah chita2 Kerajaan untuk memberi kemudahan dan perkhidmatan yang baik kepada ra'ayat.

Terima kaseh.

Member for Tasek Glugor (Enche Ahmad b. Hj. Jamil): Tuan Speaker, di-dalam ucapan penaggohan saya hari ini, saya ingin mengambil peluang untuk mengucap mengenai dengan kedudukan atau keadaan Penganggoran di-negeri kita ini, sa-bagaimana Ahli2 Yang Berhormat sedia ma'alom. Soal Penganggoran ini makin sa-hari makin bertambah. Sunggoh pun begitu, sa-kira nya mengikut pengajian, bahawa bilangan penganggor2 di-negeri ini tidak-lah begitu banyak sa-kira nya di-bandingkan dengan negeri2 lain di-Asia ini. Oleh yang demi-

kian Tuan Speaker, di-atas keinsafan terhadap penganggor2 ini saya merayu-lah kapada Kerajaan Negeri ini berikhtiar dengan sabberapa daya yang boleh untuk memberi peluang2 pekerjaan2 terutama sekali bagi gulongan2 Buruh Kasar di-kawasan yang mana Kerajaan negeri ini telah beli saluas lebeh kurang 2,300 ekar di Perai untuk kegunaan ranchangan perusahaan.

Tuan Speaker, saya harap Kerajaan Negeri akan berikhtiar untuk menggunakan tenaga2 manusia bagi menchuchi atau membersehkkan kawasan2 untuk tapak kilang2 perusahaan yang akan datang ini, bukan-nya dengan chara2 mengguna mesin atau pun jentera2, melainkan jika sangat2 perlu. Tuan Speaker, saya sedar bahawa sunggoh pun menggunakan tenaga manusia itu akan melipat perbelanjaan yang lebeh daripada menggunakan alat2 Jentera, tetapi Tuan Speaker, tidak ada jalan yang lain, maka ini-lah sahaja satu2 daripada chara2 yang akan mengurangkan penganggor2 di-negeri kita ini buat sementara waktu. Juga, Tuan Speaker, sa-kira-nya ada ranchangan2 Kerajaan dimasa yang akan datang ini yang boleh di-gunakan dengan tenaga2 manusia, elok-lah di-beri pertimbangan. Sekian-lah, terima kaseh.

Member for Bagan Ajam (Mr. Phee Joo Teik): Tuan Speaker, saya minta kebenaran berchakap dalam Bahasa Inggeris.

Mr. Speaker Sir, the proposal of the Penang Port Commission to withdraw concession tickets in respect of motor vehicles from the beginning of 1968 has caused great concern to vehicle owners especially those who travel daily to or from Penang to their place of employment. It should be observed that the number of motor cycles and motor cars using the

ferry is approximately the same. If I may quote the figures for the month of September this year, 81,311 motor cars and 81,803 motor cycles used the ferry. With the withdrawal of the concession tickets the hardest hit would be the workers who reside in Penang using motor cycles to work in the various factories or building sites on the mainland. At concession rates they are paying 80 cents for two trips but after the withdrawal of concession rates they would be paying \$1.00, i.e. 20 cents extra per day and \$6.00 per month. The same refers to car owners. For cars above 1600 c.c. they have to pay 90 cents more for two trips and \$27.00 more per month.

Mr. Speaker, Sir, I do not understand on what basis of calculation the Penang Port Commission is able to arrive at the new rates. According to the Penang Port Commission they contend that the new rates would benefit the public; but I do not see how they are to be benefited when they have to pay more. What is the justification for the withdrawal of the concession rates? Is it for increasing revenue? If that is so, then we must make the strongest objection in view of the Penang Port Commission's tremendous earning power, healthy yearly budget showing yearly profits and monopoly of harbour and ferry services. If it is for administrative reasons, for example to cut down cost of maintenance, how much savings in salaries of ticket staff can be derived? Are such savings proportionate to the consequential increase in fares for vehicular traffic. I feel that the withdrawal of concession rates is a poor attempt to delude the public that such withdrawal is not a disguise to further increase the Penang Port Commission's large revenue.

Mr. Speaker, Sir, I understand, subject to correction, that the Penang Port Commission would be profiting by another \$400,000/- per year if their proposal to withdraw concession rates is implemented. Mr. Speaker, Sir, if that is a fact then the action of the Penang Port Commission should be deplored. I, therefore, urge the State Government to take the necessary action to see that concession rates for vehicles are not withdrawn.

Mr. Speaker, Sir, coming to the question of the proposal by the Penang Port Commission to withdraw licences of landing jetties along Prai River, I feel that there should be no haste on this issue. Consideration should be given to the millions of dollars that have been invested by godown owners of about forty godowns, and the thousands of labourers working in these godowns. If these licences are withdrawn then the godowns will be forced into disaster, entailing a great loss of investors and the thousands of workers who would be thrown out of employment. And this would cause a greater social problem for our State. Mr. Speaker, Sir, I am also sure that the storage and distribution of goods by businessmen would be greatly delayed and the cost of handling charges would also increase, which means consumers of goods would have to pay more. I, therefore, request that the State Government should view this matter with concern and see that businessmen, investors and labourers should not be made to suffer in order to benefit the Penang Port Commission.

Member for Butterworth (Mr. Williams David) : Tuan Speaker, saya minta kebenaran tuan supaya berchakap dalam Bahasa Inggeris.

Mr. Speaker, Sir, I would like to rise and speak on the subject that is tabled in my name.

Sir, there are two primary Tamil schools in Butterworth. One is the Kampong Benggali Tamil School and the other the Indian Association Tamil School. The Kampong Benggali Tamil School was started by the Butterworth Hindu Sabha, while the Indian Association Tamil School was organised by the Indian Association, Butterworth. These two schools were started during the pre-war days. The Kampong Benggali Tamil School, which caters for standard one to standard three pupils, has an enrolment of 255 students, while the Association Tamil School, which has from standard four to standard six, has 160 pupils, thus making a total of 415 students. I understand that the enrolment would be greater in 1968. Sir, had it not been for these two public-spirited bodies there would be no Tamil schools in Butterworth. The children in these schools come from poor families who are in the lower income wage-earning group. The Tamil speaking population of Butterworth are thankful to the Government for what they are doing in the field of Tamil education. Sir, as I mentioned earlier, these two schools are housed in private premises. The land on which the Kampong Benggali Tamil school stands has been sold, and it would not be long when the owner might ask the school to move out. I have been given to understand that an allocation for the building of a Tamil school in Butterworth has been provided and set aside as far back as 1960; but this school could not be built as no piece of land could be surrendered to the Government.

The Government has built Tamil schools both in Bukit Mertajam and Nibong Tebal. The Tamil

school in Bukit Mertajam has been built on Government land. Since Butterworth is the only district in Province Wellesley that has not got a Government Tamil school building I, as a Member for this area, appeal to the Government to offer a piece of land for the building of the National-type Primary School Tamil Medium in Butterworth. I am told that there are some vacant lands belonging to the Government in Butterworth. Should there be no State land available. I do sincerely hope that the Honourable the Chief Minister of Penang would, somehow or other, do his best to obtain a piece of land for the building. I do sincerely hope that the Honourable the Chief Minister of Penang would not let down the Tamil-speaking population of Butterworth, and I can assure him that the Tamil speaking population of Butterworth would be ever grateful.

Mr. Speaker: Do they learn the National Language too?

Member for Bavan Lepas (Enche Ismail bin Hashim): Tuan Speaker, saya berasa terima kasih dan bangga kerana usaha2 yang telah pun di-buat oleh Kerajaan mengadakan tapak untuk Maktab Universiti di-Sungei Ara yang mana hingga hari ini Kerajaan Negeri kita telah pun membeli tanah lebeh kurang 500 ekar dengan harga lebeh kurang \$2 million. Jadi dengan usaha2 yang di-buat oleh Kerajaan Negeri dan Jawatan Kuasa Projek Maktab University Pulau Pinang kita telah pun dapat kemukakan kepada Kerajaan Pusat dan pihak Kerajaan Pusat telah pun menerima permintaan kita untuk mengadakan maktab yang tersebut. Jadi, kalau tuan2 Yang Berhormat sekalian maseh ingat dalam beberapa masa yang lenas Yang Teramat Mulia Tengku Perdana Menteri Malaysia

telah pun memperkenalkan dan meletakkan 'batu asas' untuk Maktab University tersebut dan Kerajaan Pusat sendiri telah pun bersetuju supaya Maktab itu di-dirikan di-Pulau Pinang ini.

Apa yang menjadi soalan dalam tajok ucapan tanggohan saya hari ini ia-lah kita tahu University atau pun Maktab University yang akan di-dirikan di-Pulau Pinang ini ada-lah satu chawangan daripada University Malaysia sendiri. Jadi, University ini mengikut apa yang saya tahu ada satu Jawatan Kuasa yang di-namakan University Senate, yang mana akan bersidang di-tiap tiga bulan. Senate University ini akan menguntukkan peruntukan bagi perbelanjaan University yang di-beri oleh Kerajaan Pusat. Jadi, dengan persetujuan Kerajaan Pusat juga sa-buah Jawatan Kuasa University/Maktab University Pulau Pinang telah di-tubuhkan dan Yang Berhormat Menteri Pelajaran sendiri menjadi Pengerusi-nya ; dan bagi pihak Kerajaan Negeri kita di-Pulau Pinang ada wakil2-nya dalam Jawatan Kuasa tersebut. Apa yang kita berharap ia-lah supaya dapat Jawatan Kuasa ini bekerja lebeh2 giat lagi dan dapat membentang kepada Kerajaan, supaya pihak Senate University dapat membuktikan kepada Kerajaan dan kita berharap Anggaran Perbelanjaan Kerajaan Persekutuan Malaysia pada tahun ini boleh di-untukkan bagi projek University Pulau Pinang. Dengan ada-nya chara semacham itu kita berharap projek Maktab University di-Pulau Pinang itu dapat di-dirikan dengan seberapa chepat yang boleh.

Perkara yang kedua juga berhubung dengan Maktab University ini. Dalam ucapan tanggohan saya di-tahun 1964 dahulu saya telah beruchap berkenaan dengan pekerja2, terutama sekali orang

yang bekerja sebagai buroh kasar di-kawasan University, bekerja di-kawasan2 University dan juga yang akan bekerja kerana projek University itu. Jadi ini saya berharap-lah supaya dapat Yang Amat Berhormat Dato' Ketua Menteri walau pun projek ini bukan-nya projek Negeri tetapi dapat kita menyuarakan kepada Kerajaan Pusat dan kepada yang berkenaan supaya dapat mengambil orang2 yang bekerja itu daripada orang2 atau dari penduduk2, pemuda2 yang ada di-dalam kawasan sana, yang mana hari ini menggagor—pemuda2 kita yang tidak ada pekerjaan.

Sekian, terima kaseh.

Chief Minister: Tuan Speaker, saya minta kebenaran supaya saya dapat memberi jawab u c h a p a n tanggohan Ahli Yang Berhormat dari Tanjong Barat.

Sir, I would like to assure the Honourable the Member for Tanjong Barat that the State has already such committees, whatever they may be called — Economic Planning Board or Economic Development Board. We have such committees in the State with expert and with the co-operation of the National Development Planning Committee and the Planning Unit of the Central Government. So the Honourable Member should not worry as our planning has received very close and careful consideration.

I am thankful to him also to have told us of his holiday trip to Taiwan. I think his trip there was for two purposes. I think he made good use of his trip there also to enlarge his knowledge. I would like to explain to the Honourable Member that the so-called export processing zone established in Taiwan for Kaohsiung is in fact also part and parcel of the proposed

free trade zone in Penang. That is the one that we hope to establish in the Prai Industrial Estate. And if it is decided to allow industries processing raw materials in addition to export-oriented manufacturing industries to be sited within our free trade zone, then this zone will also become an export processing zone. We are not depending entirely on our free trade zone to provide employment facilities in our State. Our free trade zone is merely a specialised facility to benefit our industrialists. It is an integral part of our entire industrialisation effort, and should not be viewed apart from it. By itself, it cannot provide substantial employment opportunities, but this zone might encourage the future development of export-oriented manufacturing industries which should in the long run, increase employment opportunities for our people.

And with this I would like to clear any doubts the Honourable Member for Tanjong Barat has with regard to the free trade zone that we are hoping to establish, and the bonded area in our State. We have now in the State what we call 'bonded areas' or warehouses to house any goods imported for re-export. Of course, such a facility only gives very limited employment opportunities. But this free trade zone that we are developing is different, as I explained earlier. With regard to the provision of land suitable for such a purpose, the Honourable Member suggested the land in Glugor. If the Honourable Member means the land nearer to the sea, it is earmarked for training centres, both for leadership and also technical training. However, the State has certain areas of land, e.g. in Sungei Pinang — very limited land — and also in Kampong Makloom, and far away land, e.g. in Glugor. But then the Free

Trade Zone at the Prai Industrial Estate has been tentatively fixed at about 500 acres out of the 2,252 acres for such a purpose. And depending on ultimate demand, especially for such a specialised facility as land within this Zone, it will no doubt be possible to vary the size upwards or downwards. And we have little doubt that there will be a need for such a Zone. But the whole project must be carefully thought out, and discussions to this end with the Central Government regarding customs administration and other special provisions for this Zone must be carried out first.

As development of this Zone is mainly for the benefit of export oriented industries, the concurrent development of export facilities at the adjoining port complex at Butterworth by the Penang Port Commission may also influence the timing of demand for such sites from industrialists. But the following will give you a brief analysis of the likely demand for sites for various categories of export oriented industries:

(1) Those industries producing bulky or heavy products mostly for the export market where proximity to a port or outlet will greatly reduce export costs and transport expenses for imported raw materials, of where special site and handling requirements can only be obtained within the proposed Free Trade Zone. In the case, the special locational requirements for the export industries concerned may be the most important consideration for siting within this Free Trade Zone; and

(2) Other industries may want to be sited here only if the un-exported portion of their production sold to the domestic market are not dutiable on

leaving the Free Trade Zone. Now this is a very important consideration because by siting within the Free Trade Zone, outside the Principal Customs Area, the industry concerned will be relegating itself to a position analogous to that of a foreign industry. Even if it needs to pay only half the normal duties because of an adequate amount of local content in its finished products, it will be in a disadvantageous position vis-a-vis rival producers within the Principal Customs Area who will not need to pay any duty on their goods; and

(3) In practice, it may be found that only those industries which have more than 50 per cent of total production for export, and where the duty paid on raw materials accounts for a significant portion of the value of the finished product will want to come into this Free Trade Zone. When the cost of raw materials is high and varies significantly with any product differentiation practised by the industry, thus making it difficult to claim drawback, it will then be beneficial for the industry concerned to be sited within this Free Trade Zone.

Now I am happy to hear that the Honourable Member is willing to lend us those booklets. I think we would like to have a look at them. Are they in Bahasa, in Chinese, or in English?

Member for Tanjong Barat (Mr. Teh Ewe Lim): English.

Chief Minister: Well, we will be very happy to have them, and we will return them to you when we have finished.

Tuan Speaker, saya ucapkan berbanyak2 terima kaseh atas per-

hatian yang di-beri oleh Yang Berhormat Ahli Kawasan Nibong Tebal mengenai dengan Undang2 Pembahagian Harta Pusaka. Saya menyatakan bahawa salah satu daripada sebab2 kelewatan yang di-sebutkan oleh Ahli Yang Berhormat ini ia-lah penerimaan borang2 dari Penchetak Kerajaan hanya di-terima pada awal tahun ini.

Selain daripada itu sa-bilangan besar daripada permohonan2 yang telah di-buat kepada Mahkamah sebelum Undang2 Kanun Tanah Negara — ja-itu Melaka dan Pulau Pinang di-kuatkuasakan telah di-kirimkan kepada Pemungut2 Hasil Tanah bagi di-selenggarakan. Begitu juga-lah penyiasatan2 dan chara2 menentukan pembahagian harta pusaka dengan mengadakan pembicharaan2 yang mana juga mengambil masa yang panjang.

Sunggoh pun begitu, pihak Kerajaan sedang mengambil perhatian atas perkara ini dan jika perlu akan memperbaiki keadaan-nya yang ada sekarang.

Saya suka juga menguchapkan berbanyak2 terima kaseh kepada Yang Berhomrat Ahli Kawasan Tasek Glugor atas ulasan2-nya dan perkara ini telah di-ambil perhatian. Saya suka menyatakan kapada-nya bahawa Kerajaan Negeri pun bersama-sama berasa khuatir juga tentang penganggor2 dan sedar betapa perlu-nya peluang yang lebeh di-beri kepada mereka untuk mendapatkan pekerjaan.

Kawasan Perusahaan Prai yang telah di-sebutkan oleh Yang Berhormat di-ranchangkan semata-mata dengan tujuan itu. Ada-lah di-harapkan bahawa pemodal2 akan di-beri segala galakan untuk menubuhkan perusahaan2 di-kawasan ini, dan sebaik-baik sahaja per-

usahaan2 ini berjalan dengan lichen-nya, orang-orang muda tentu-lah akan memperolehi peluang2 yang lebeh bagi mendapat pekerjaan.

Dengan kebenaran Tuan Speaker, saya suka menjawab dengan bahasa Inggeris atas ucapan tanggohan daripada Yang Berhormat Enche Phee Joo Teik, daripada Kawasan Bagan Ajam.

Tuan Speaker, with regard to the proposal by the Penang Port Commission to withdraw licences for private jetties along the Prai River, this matter had been outstanding since 1960 as the Commission holds the lease from Kuala Sungei Prai to the pontoon bridge at Permatang Pauh.

The State Government made the following decision on 18th January, 1963:—

“Commission agrees that the Secretary, Penang Port Commission, may be informed that the renewal of the foreshore licences listed in Appendix A may be given for a further period of one year only, that is 1963, and further agrees that the Secretary, Penang Port Commission, may be informed that the Penang Port Commission should take over ownership of these jetties or surrender the foreshores on which these have been constructed, with effect from 1st January, 1964, and that in the latter case the State Government would be prepared to consider the issue of Temporary Occupation Licences to the firms concerned until such time when the Penang Port Commission's proposed deep-water wharves are completed and in a position to provide adequate landing facilities for goods imported into or exported from the Mainland.”

Sir, this is in view of the fact that, according to Lease No. 96, no other party may construct a jetty in this area — but the Commission may do so for its own use. However, the State Government has approved the renewal of the Commission's private jetty licences from year to year, with a view to helping private capitalists since the Commission has not yet constructed a common-user jetty.

It cannot be denied that the development of Penang depends on its port where facilities exist for the transportation of goods in this northern region of Malaysia. The Port Commission is thus constructing deep-water berths, costing about \$57 million, which are expected to be completed by next year. It is, therefore, obvious that, with the construction of these jetties, it will no longer be necessary to have private jetties. However, the State Government has approved the use of private jetties until the end of next year.

I would like to thank the Honourable Member for Bagan Ajam for his comments on the proposed withdrawal of ferry concession tickets by the Penang Port Commission with effect from 1st January, 1968.

The Honourable Member will appreciate that the Penang Port Commission is an authority which comes under the Ministry of Transport. The State Government can, therefore, at best only make recommendations to the Ministry.

However, I would refer the Honourable Member to the written answers to questions submitted by the Honourable Member for Tanjong Barat earlier in the proceedings of this meeting. He will note that the Commission expects to collect approximately \$269,000 less next year as a result of the

reduced rates. As against this, the estimated savings consequent to the discontinuance of fare collection at Butterworth is only \$116,000 per year.

The Commission appreciates that concession rate travellers would have to pay slightly more, and gave the matter careful consideration before deciding that it was necessary to discontinue the concession rates. This would enable better control and ensure that there is no loss because of fare evasions or due to the payment of incorrect fares. It is the view of the Commission that they would not have been able to make the reductions in fares to the extent they have done so, if the concession rates were still in force.

However, the Government takes note of the Honourable Member's views which will be submitted to the Minister of Transport for consideration.

Tuan Speaker, saya minta kebenaran juga untuk memberi jawapan dalam Bahasa Inggeris kepada ucapan tanggohan daripada Ahli Kawasan Butterworth.

The Honourable Member for Butterworth has referred to the need for the provision of a National Type Primary School, Tamil Medium at Butterworth.

The Honourable Member's views have been noted. And the State Government is, of course, all in favour of providing more educational institutions where these are required.

It is believed that the Ministry of Education is presently investigating into the possibility of establishing such a school in Butterworth. I am confident that if there is sufficient justification, the Ministry concerned will certainly endeavour to provide such a school.

The Honourable Member will appreciate, however, that there is little State land available in Butterworth and land may have to be acquired for this project.

Tuan Speaker, saya memuji Ahli Yang Berhormat dari Bayan Lepas kerana minat-nya dalam hal projek Maktab Universiti Pulau Pinang. Saya boleh memberi jaminan kepada-nya dan kepada Dewan ini bahawa projek ini mendapat sokongan yang sepenoh-nya dari Kerajaan Negeri. Kerajaan Pusat telah juga bersetuju pada dasarnya mengenai projek ini. Kami akan membuat apa yang kami boleh untuk mengadakan Maktab itu secepat2-nya dan memberi-nya kedudukan yang tegoh.

Untuk ma'alumat Ahli Yang Berhormat, projek itu sekarang ini sedang di-timbang oleh sa-buah Jawatan Kuasa Kerja yang telah di-lantek oleh Yang Amat Berhormat Menteri Pelajaran. Jawatan Kuasa ini yang di-ketuai oleh Yang Amat Berhormat itu sendiri dan Naib-Chancellor Universiti

Malaya sebagai Naib-Pengerusi telah menubuh 3 buah Jawatan Kuasa Kechil untuk mengkaji butir2-nya. Kami ada wakil dalam Jawatan Kuasa Kerja itu dan juga dalam dua buah Jawatan Kuasa Kechil.

Saya suka mengambil peluang ini untuk mengucapkan terima kaseh kepada Perdana Menteri kita yang di-kasehi, Tunku Abdul Rahman Putra Al-Haj di-atas sokongan-nya, yang pasti akan menentukan bahawa projek ini akan ujud tidak berapa lama lagi.

Juga saya suka mengucapkan terima kaseh kepada sekalian yang telah bekerja dan memberi sumbangan untuk projek ini. Ada-lah di-harapkan bahawa apabila rayuan di-buat untuk memungut wang bagi projek ini nanti ia-nya akan mendapat sambutan yang baik.

Sekian-lah, terima kaseh.

The Assembly adjourns
at 12.46 p.m.



